

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 25; Min.: 14

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e
minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

CENTRE DU PLEIN AIR

Le #1 du camping à
Granby

210 Principale, Granby
372-1984

VOL. 56 — NO 296 — GRANBY, 21 juin 1991

Farnham

Les gestes de deux policiers examinés

— page 5



La Fête nationale dans la région

— pages 8 et 9

Zoo: le conflit dégénère

— page 4



140 travailleurs en chômage

Tapis Peeters Ltée et sa filiale, Les Industries Sauquoit Ltée ont fermé leurs portes, hier après-midi. La décision a surpris les travailleurs, ils devaient signer une nouvelle convention collective ce matin. Quelques instants à peine après l'annonce, les employés s'affairaient déjà à vider leurs casiers.

photo Alain Dion

— page 3

TOUT POUR VOS PROJETS...



de construction et de rénovation!

A. et Y. LANGEVIN

194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 293-3332

L-20032

Bourassa intéressé par la dernière proposition constitutionnelle fédérale

QUÉBEC
Presse canadienne

La formule proposée par la commission fédérale Beaudoin-Edwards pourrait être acceptable pour le gouvernement Bourassa si elle est accompagnée d'une décentralisation des pouvoirs et d'une reconnaissance du caractère distinct du Québec.

Telle a été hier la réaction préliminaire du premier ministre du Québec Robert Bourassa à la suite de la publication du rapport du comité mixte fédéral sur le processus de modification constitutionnelle.

M. Bourassa qui n'avait pas pris connaissance des recommandations intégrales de la commission coprésidée à Ottawa par le sénateur Gerald Beaudoin et par le député Jim Edwards.

a expliqué que son gouvernement appuyait une formule qui donnait un droit de veto explicite au Québec. La proposition du comité fédéral le fait en prévoyant que les changements constitutionnels requièrent le consentement des quatre régions du Canada, soit le Québec, l'Ontario, les provinces de l'Ouest et celles de l'Atlantique.

Il n'est naturellement pas question d'accepter un référendum pancanadien où la voix du Québec

serait noyée dans la majorité anglophone, a toutefois averti M. Bourassa.

M. Bourassa a répété qu'on pouvait être «raisonnablement confiant» de recevoir des offres fédérales sur le renouvellement du fédéralisme. Ces offres devront comprendre toutefois le droit de veto du Québec, une décentralisation des pouvoirs et la reconnaissance du Québec comme société distincte.

«La préférence du Parti libéral du Québec, c'est un renouvellement profond du fédéralisme», a-t-il résumé.

En dépit des questions répétées de la presse, il n'a cependant pas voulu s'engager fermement en faveur de la tenue d'un référendum en 1992 tel que prévu par l'article premier de la loi 150.

Le rapport Beaudoin-Edwards

Parmi les recommandations du rapport Beaudoin-Edwards sur le processus de modification de la constitution du Canada retenons celles-ci:

■ Les formules d'amendements actuelles devraient être remplacées par un droit de veto pour chacune des quatre grandes régions du pays: le Québec, l'Ontario, les provinces de

l'Ouest et les provinces de l'Atlantique.

■ La règle de l'unanimité ne devrait être conservée que lorsqu'il est question d'apporter des amendements à la monarchie, au statut des deux langues officielles et aux droits de propriété des provinces.

■ Les amendements qui touchent les peuples autochtones devraient obtenir leur approbation.

■ Le gouvernement fédéral devrait adopter une loi pour permettre la tenue d'un référendum consultatif sur une proposition constitutionnelle.

■ Ce référendum devrait requérir une majorité nationale et une majorité dans chacune des quatre régions du pays.

Une seule recommandation d'importance n'a pas fait l'unanimité:

■ Les conservateurs et les libéraux ont recommandé d'utiliser le tout nouveau comité créé par le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark afin de permettre aux Canadiens de se prononcer sur des propositions constitutionnelles.

■ Le Nouveau Parti démocratique a plutôt recommandé de créer une assemblée constituante composée d'élus et de non-élus pour faire ce travail.

La loi 150 adoptée

QUÉBEC
Presse Canadienne

L'Assemblée nationale adoptait, hier au dernier jour de la session parlementaire, la loi 150 sur l'avenir du Québec, par 65 voix contre 29.

Outre les députés du Parti québécois et ceux du Parti Egalité, le député Russell Williams, libéral anglophone de Nelligan, a voté contre. Son cas sera soumis aux autorités du groupe parlementaire libéral pour juger de l'à-propos de mesures disciplinaires, a fait savoir le chef du gouvernement.

Popularité

Par ailleurs, au cours d'une conférence de presse mettant fin à la session, M. Bourassa a admis que son gouvernement connaissait des problèmes de popularité dans l'opinion publique québécoise.

«Il faut admettre que depuis quelques mois, la situation n'a pas été facile sur le plan fiscal, économique et constitutionnel, at-il dit. Mais je suis confiant de redresser la situation. Tout cela est conjoncturel», a dit le premier ministre.

Il a rappelé l'impopularité de son gouvernement à la suite de l'adoption de la loi 178 en 1988 ou encore lors de la crise autochtone de l'été 1990.

Pourtant, au milieu de ces crises, le gouvernement a été réélu facilement en septembre 1989.

Il a également cité le cas du gouvernement conservateur fédéral qui, le 10 septembre 1988, traînait de l'arrière par 12 pour cent dans les intentions de vote des Canadiens, derrière les libéraux de John Turner. Pourtant, deux mois plus tard, le 21 novembre 1988, le gouvernement Mulroney était facilement réélu.

«Depuis cinq ou six ans, on a eu des périodes difficiles mais on en est sorti sur le plan de l'opinion publique sans trop de difficultés», a conclu le chef du gouvernement.

Parizeau

De son côté, Jacques Parizeau invite les Québécois à descendre dans la rue le 24 juin prochain pour forcer le gouvernement Bourassa à tenir réellement un référendum sur la souveraineté.

«Le défilé de la Saint-Jean va être une occasion remarquable de réclamer de ce gouvernement l'arrêt de sa duplicité», a dit le chef de l'opposition péquiste lors d'une conférence de presse marquant la fin des travaux de l'Assemblée nationale pour les vacances estivales.

M. Parizeau a dénoncé «la tentative du gouvernement de faire dévier ce qui était un consensus au sein de la commission Bélanger-Campeau en présentant le projet de loi 150». La recommandation principale de la commission était la tenue d'un référendum sur la souveraineté du Québec en 1992.

Le leader péquiste a identifié cinq points précis sur lesquels, selon lui, le gouvernement a trahi les recommandations de Bélanger-Campeau dans la loi 150.

«Il faudra mettre de la pression sur ce gouvernement pour qu'il respecte la loi, qu'il se tienne correctement», a réagi M. Parizeau en invitant les Québécois à prendre la rue le 24 juin.

M. Parizeau a relevé une progression dans la position du premier ministre. M. Bourassa était très nationaliste le 23 juin 1990, puis le Canada est devenu son «premier choix» le 10 mars 1991 avant de devenir «son seul choix» récemment.

Une vache meurtrière

CANTON DE MAGOG
Presse canadienne

Un cultivateur, M. Origène Stébenne, âgé de 72 ans, a été mortellement enfoncé par une vache charolaise alors qu'il se trouvait dans un pâturage face à sa maison, hier, dans le Canton de Magog, en Estrie.

Des membres de la famille ont raconté que M. Stébenne avait transféré son troupeau dans un autre pâturage, mercredi soir, sauf la vache charolaise qui avait mis bas 24 heures plus tôt. Il avait laissé cette vache et son veau dans le même pâturage. Certaines vaches ont des cornes, d'autres pas. Mais la vache qui a attaqué M. Stébenne en avait.

«Mon grand-père s'est rendu dans le pâturage ce matin (hier) pour voir où était passé le veau. Il n'a pas fait 20 mètres que la vache l'a chargé» a raconté le petit-fils de la victime, Alain Bélanger.

«Il a toujours habité ici. Il a toujours eu des bêtes. C'est vraiment incompréhensible ce qui s'est passé», a souligné M. Bélanger, tout en avançant comme hypothèse que la vache a sans doute voulu protéger son veau.

Le décès a été constaté à l'hôpital La Providence, de Magog.

Le coroner Michel Loyer a ordonné une autopsie afin d'établir avec exactitude la nature des blessures et la cause du décès.

EN BREF

Les policiers cherchent le cycliste

MONTREAL (PC) — La police de la CUM a détenu hier pendant une heure et demie un individu qu'elle croyait être le meurtrier du policier Yves Phaneuf, abattu à bout portant mercredi matin à Verdun. Depuis ce temps, les policiers ont interrogé plusieurs personnes. Ils ont procédé à l'arrestation d'un piéton, mais, après interrogatoire, ils ont conclu que l'individu n'avait rien à voir avec le meurtre. Les limiers ne cessent de recevoir des informations qui sont toutes triées et vérifiées. Soulignons que les funérailles civiques du policier de 25 ans auront lieu samedi à 11h, à l'église Saint-Donat, rue de Marseille, dans le quartier Tétreaultville.



Plus qu'un tas de ruines

Une imposante résidence privée du canton de Shefford a été la proie des flammes, au cours de la nuit de mercredi à jeudi. Située au 184 rang Jolley, dans la montagne, la maison de M. Axel Kirchberger s'est effondrée en moins d'une heure, malgré l'intervention d'une quinzaine de pompiers de Waterloo, dirigés par le chef Jos Gallagher. L'incendie aurait pris naissance, vers 3 h 30, dans une chambre, probablement à cause d'une défectuosité électrique. Il n'y avait personne dans la maison au moment de l'incendie, le propriétaire étant absent depuis déjà quelques jours. Des voisins auraient donné l'alerte. Les pertes pourraient atteindre 150 000 \$.

photo Richard Chagnon

LA QUOTIDIENNE

267
8457

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-18484

SOMMAIRE

Agenda	15
Ben des choses...	12
Commentaire	10
Décès	27
Économie	18
Jeux	25
Petites annonces	20
Sports	28
Statistiques	30

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

A NE PAS MANQUER

■ Demain: un sondage de *La Voix de l'Est* sur la popularité de Jean Lapierre



Jacqueline de Bruycker

La compagnie Tapis Peeters Ltée est au tapis. Le libre-échange, la robustesse du dollar canadien, la récession ont eu raison de cette entreprise gran-

byenne plus que cinquantenaire. Elle a fermé ses portes hier après-midi, cessant séance tenante toute production.

Sa filiale, Les Industries Sauquoit Ltée, est frappée elle aussi. Ces deux fermetures, qui assènent un coup dur à l'économie locale, précipitent au chômage quelque 140 travailleurs. Et sans aucune compensation monétaire.

«Jusqu'à la toute dernière minute, on a tout tenté pour tenir la compagnie en opération. Mais on s'est retrouvé sans argent, sans crédit... on n'avait plus un sou pour acheter les matières premières. Il fallait qu'on arrête. Les propriétaires de la compagnie et l'établissement bancaire prêteuse sont, tous deux, arrivés à la même conclusion: on ne pouvait plus continuer», lance Kenneth W. Gorman, gérant général chez Tapis Peeters.

Sensiblement affecté par la décision qu'il a eu à prendre, il n'en fait pas mystère: plutôt que d'attendre qu'un créancier ne se décide à mettre l'entreprise en faillite, Tapis Peeters a choisi la solution d'une «fermeture d'opérations». Le résultat est le même, seuls les termes diffèrent.

Une décision brutale

La décision de mettre la clef dans la porte a été prise jeudi matin. Et communiquée en après-midi aux travailleurs des deux usines. «On s'est battu jusqu'à la toute dernière seconde, j'ai exploré toutes les avenues possibles pour être capable de survivre, mais on a fini par hisser le drapeau blanc.»

A ses côtés, le gérant de l'usine, Denis Paquette, souligne que la surprise était sur tous les visa-

Tapis Peeters et sa filiale Sauquoit ferment



Ces trois employés quittent l'usine de la rue Douville où ils ont passé de nombreuses années de leur vie: Lédonius Poulin, 18 années d'ancienneté, Normand Clermont, 20 ans et Alain Favreau, 17 ans.

photo Richard Chagnon



Dans l'ordre habituel, Jocelyne Lachapelle, responsable du personnel, Kenneth W. Gorman, gérant général et Denis Paquette, gérant de l'usine, au cours d'une entrevue à La Voix de l'Est.

photo Alain Dion

ges. Ensuite, ce fut la déception. «Devant nous, il y avait des gens qui avaient de 15 à 30 ans d'ancienneté, ça a été dur de leur dire que tout était fini. La plupart d'entre eux n'avaient pas réalisé jusqu'ici à quel point nos difficultés étaient sérieuses.»

C'est au lendemain des fêtes de fin d'année que Tapis Peeters s'est retrouvée dans une situation financière des plus précaires. «On a tout tenté pour s'en sortir, on a

coupé les dépenses, on a essayé de fusionner avec une autre entreprise, on a regardé pour emprunter plus d'argent, on a cherché à attirer des investisseurs... Sans résultat. Et pendant tout ce temps-là, nous progressions de moins en moins, nos ventes n'étaient plus assez élevées pour supporter nos dépenses», poursuit Kenneth W. Gorman.

Pour survivre, l'entreprise a également comprimé ses effectifs, une soixante de personnes, em-

ployés de production ou personnel-cadre, ont été mis à pied.

Ce printemps, le projet de fusion avec la compagnie Ozite de Saint-Jean a ravivé les espoirs. Mais ce n'aura été qu'un feu de paille. «Nous étions confrontés à de sérieux problèmes financiers, Ozite aussi. Un mariage entre nous n'aurait rien arrangé du tout, au contraire...»

Paies de vacances

La compagnie espère bien qu'au cours des prochaines semaines, elle sera en mesure de payer aux travailleurs leur paie de vacances et leurs jours de maladie. «Notre objectif est de leur rembourser les sommes que nous leur devons, mais ce n'est pas certain que nous y arriverons. Nous sommes tombés dans un trou très, très profond, c'est loin de n'être qu'une question d'une coupe de 100 000 \$», avoue-t-il.

Si Tapis Peeters tire sa révérence, elle est malgré tout déter-

minée à se battre pour dégouter un ou plusieurs investisseurs intéressés à prendre la relève. «Il faut garder tous ces emplois à Granby, nous ne ménagerons pas nos efforts pour y arriver, cette fermeture doit n'être que temporaire. Nous n'avons pas 90 pour cent de chances de réussir, mais pas 10 pour cent non plus. Je crois qu'elles sont kif-kif, 50-50.»

En attendant, pas question de mettre la bâtisse en vente, de démanteler la machinerie, de déménager l'équipement.

Il reste encore quelques commandes à terminer. Au cours des prochains jours, la compagnie dressera un plan d'action pour compléter le travail, une poignée d'employés pourraient être rappelés pour un certain temps... si la situation n'évolue pas, si la faillite n'est pas réclamée par un créancier ou l'autre.

Sous le choc

Du côté syndical, très peu de réactions. Encore sous le choc, les travailleurs ne savaient pas trop quoi dire, ils étaient abasourdis, hébétés. «Nous avons pas mal de questions en tête, l'annonce a été si brève et si soudaine, il y a plein de choses à vérifier avant d'être en mesure de réagir officiellement. Les gens sont sonnés, ils ne comprennent rien d'autant qu'on devait signer la convention collective vendredi matin», note Marcel Jutras, conseiller syndical CSN.

Cueilli au vol, Constant Martin, qui compte 28 années d'ancienneté chez Tapis Peeters, n'en revenait pas. «La nouvelle a fait l'effet d'une bombe. C'est un coup difficile à avaler de se retrouver à 45 ans sans job. Il y avait quelque chose qui fonctionnait pas à l'usine, c'était évident, depuis quelque temps, ça se parlait, mais on ne pensait que ça nous tomberait sur la tête d'un coup sec.»

Incapable d'en dire davantage, il avoue que l'espoir d'une relève, il n'y croit pas beaucoup. «J'ai bien peur que ça ne soit fini pour toujours», laisse-t-il échapper.

Des Mercuries à la Société zoologique et à Dutailier

GRANBY (JdB)

La Société zoologique de Granby et la compagnie Dutailier Inc. de Saint-Pie se sont hissées, hier, parmi les lauréats des Mercuriades 91. La Société a remporté le prestigieux trophée dans la catégorie marketing PME et le fabricant de chaises s'est illustré dans la catégorie entreprise de

production.

Ces deux compagnies de la région se partagent les honneurs en compagnie d'une quinzaine d'autres entreprises québécoises, qui toutes ont été admises hier au temple de l'excellence.

«Chacune à leur façon, elles ont réussi à démontrer que malgré la récession, il était encore possible d'insuffler du dynamisme à

l'économie québécoise avec un habile dosage d'audace, de compétence et de persévérance», a souligné le président des Mercuriades 1991, Denis Mercier.

Dutailier Inc. De Saint-Pie, qui fabrique des chaises oscillantes, a fait sa marque parmi les entreprises manufacturières, le zoo au niveau du marketing pour le plan d'action développé à l'oc-

casion de la présentation l'été dernier de la dinomanie.

Boudée lors des grands prix du Tourisme de l'Estrie, où elle était en nomination dans plusieurs catégories, la Société zoologique a pris sa revanche, hier soir à Montréal. Le concours organisé par la Chambre de commerce du Québec a reconnu en elle un leader.

LA PENSÉE DU MATIN

«C'EST de la parfaite connaissance que procède le savoir-faire, puis la réussite».

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
La service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L20167

Le zoo au ralenti: grève ou lock-out?

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Au lendemain de leur journée d'étude, les quelque 60 travailleurs syndiqués du Jardin zoologique de Granby se sont, hier encore, retrouvés dans la rue. Lock-out dénoncé le syndicat, grève illégale réplique la direction du zoo.

«Les travailleurs ont tenu une journée d'étude, mercredi, mais contrairement à ce que prétend la partie patronale, il s'agit d'une action légale, prévue au Code du Travail. Hier matin, le personnel syndiqué s'est présenté au travail, mais le directeur général, Pierre Cartier, leur a refusé l'entrée du zoo», indique Marcel Jutras, conseiller syndical CSN.

Pierre Cartier ne l'entend pas de cette oreille. Pour lui, il n'y a jamais eu de journée d'étude, «c'est une grève illégale. Jamais, nous n'avons pas été prévenus. Les employés sont arrivés mercredi matin sans leur uniforme, revêtus d'un chandail CSN, ils allaient ainsi à l'encontre d'une directive formelle du jardin, ils savaient que s'ils le faisaient, ils couraient le risque d'être retournés chez eux sans rémunération. C'est ce que j'ai fait, ça n'a rien à voir avec un lock-out», rétorque-t-il.

Malgré l'offre du syndicat d'assurer les services essentiels, ce sont les cadres qui ont nourri et soigné les animaux. «J'ai du mal à comprendre l'attitude du zoo. Il y a un danger à confier certaines tâches à des gens qui n'ont pas l'habitude de les assumer, on court le risque de frapper des accidents. Pire encore, on met en péril la sécurité des visiteurs et la santé des animaux», argumente Marcel Jutras.

Le syndicat entend bien s'assurer que le travail de ses salariés n'est et ne sera pas accompli par des étudiants ou par des pension-



Les employés du zoo étaient toujours dehors hier, pancartes à la main. Le syndicat parle de lock-out, la Société zoologique de grève illégale.

photo Alain Dion

naires du pénitencier de Cowansville, déjà sur place.

Pour Pierre Cartier, les 12 cadres réquisitionnés pour remplacer les travailleurs syndiqués s'acquittent fort bien de leurs nouvelles responsabilités, la situation n'a rien d'inquiétant. La meilleure preuve, le zoo est toujours ouvert au grand public.

«C'est notre priorité de garder le site accessible aux visiteurs. On n'est pas ouvert à l'année longue, on ne peut pas se permettre le moindre manque à gagner. Sur-tout avec tous les projets qu'on a, il n'est pas question de couper dans le pain et dans le beurre», enchaîne-t-il.

Aucune rencontre de négocia-

tion n'est prévue. Et il ne devrait pas en avoir de sitôt. Le procureur patronal, Me Suzanne Mireault est en vacances et personne ne devrait la remplacer à la table. «On n'est pas intéressé à négocier en hiver, on n'est pas un centre de ski. Quand le zoo est fermé, où est notre pouvoir de négociation?», s'interroge le prési-

dent du syndicat, Michel Grivegnée.

La proposition patronale soulève beaucoup d'interrogations chez les travailleurs, qui y voient une attaque en règle contre tous leurs acquis accumulés au fil des années. Et du côté monétaire, la Société zoologique leur propose un gel de salaire la première année, suivi d'une augmentation de deux pour cent au cours des deux autres années de la convention collective.

Réunis hier soir en assemblée générale, les salariés ont pris unanimement un vote de grève. Ils ont également mis sur pied un comité «de sécurité», chargé de voir à ce que ni les visiteurs, ni le personnel, ni les animaux ne souffrent du conflit de travail, ne soient victimes d'accidents. Ce comité devrait se présenter dès aujourd'hui au zoo pour réclamer du directeur général une inspection des lieux, question de s'assurer que tout est bel et bien conforme.

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

La Loi 145 modifiant diverses dispositions législatives concernant les finances municipales a été majoritairement adoptée, hier, par l'Assemblée nationale (60 voix contre 27).

Malgré une forte opposition qui n'a cessé de s'amplifier depuis le 14 décembre dernier, la réforme Ryan est maintenant chose faite.

Cette réforme du ministre des Affaires municipales Claude Ryan prévoit des transferts de responsabilité dans les domaines du transport en commun et de la sécurité publique dès 1992 et en 1993 pour la voirie locale. La facture totale évaluée par les élus municipaux s'élève à 400

millions \$.

«On aura tenté jusqu'à la toute dernière minute de faire comprendre au gouvernement, a expliqué le leader de l'Opposition Guy Chevrette, que s'il avait des problèmes financiers, la façon simpliste et bête n'était pas de pelletter ses dépenses ou ses problèmes dans la cour des municipalités.

«Je pense que depuis le 14 décembre, a-t-il poursuivi, nous assistons à une attitude plutôt arrogante, méprisante envers le monde municipal.»

Le leader de l'Opposition, comme l'a fait la semaine der-

nière le président de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ) Roger Nicolet, a pris le temps de souligner que cette réforme allait faire très mal au gouvernement libéral.

Ce qui n'a pas empêché 60 députés ministériels de voter en faveur du projet de loi alors que 24 députés du Parti Québécois, trois du Parti égalité se prononçaient contre. Trente-cinq étaient absents au moment du vote.

Etouffer les gens

«Dans la société, il y a des gens qui ont le droit de respirer, a

lancé M. Chevrette à l'attention du ministre Ryan, mais vous êtes en train de les étouffer. Il n'y aura que deux classes au Québec: une classe riche qui peut se payer vos extravagances au niveau des taxes, et une classe qui s'appauvrira davantage et se souviendra des gestes que vous avez posés.»

Il aurait été surprenant que ces ultimes arguments aient plus d'effet que tous ceux qui ont été livrés depuis les six derniers mois. Les convictions du ministre quant à la nécessité de son projet de réforme n'ont pas été ébranlées.

LA MAISON DU party

- Tentes
- Costumes
- Jeux (casinos, bingo, etc.)
- Articles de promotion
- Enseignes portatives
- Toilette
- Articles de fêtes
- Tout pour vos réceptions
(Tables, chaises, vaisselle, décoration, fontaine à punch...)

125 Hanson, Cowansville
263-1313

L19754

Élise Beauchemin
Praticienne en suédois et polarité

Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes
468 Bourget Ouest Granby **777-1539**

Sur rendez-vous seulement
* Certificats-cadeaux disponibles *

L20023

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

66004949

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 2588

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les participants autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L19257

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby

L-18548

RÉSULTATS
Loto-Québec

Tirage du 91-06-19

649

4 8 30 39 40 45

No complémentaire: **46**

GAGNANTS

6/6	0	2 311 838,70\$
5/6+	5	138 710,30\$
5/6	204	2 719,80\$
4/6	11 187	95,00\$
3/6	226 126	10,00\$

VENTES TOTALES: 15 299 861,00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 5 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: 91-06-22

Tirage du 91-06-19

Extra

NUMÉROS

812931	100 000 \$
12931	1 000 \$
2931	250 \$
931	50 \$
31	10 \$
1	2 \$

LOTS

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Nicole Paquette
FARNHAM

Deux policiers de Farnham devant le comité de déontologie

Le policier enquêteur de Farnham, Serge Couture, devra comparaître devant le comité de déontologie policière du Québec pour avoir détenu illégalement un citoyen, Martin Bricault. Son collègue, l'agent Claude Lavoie, est également cité devant le comité pour avoir tenu un langage injurieux à l'endroit de M. Bricault.

Martin Bricault avait porté plainte auprès du commissaire de la déontologie policière, affirmant qu'à la suite d'un vol à l'entreprise de son père, des policiers de Farnham l'avaient arrêté

et détenu durant plusieurs heures, sans motif valable. Les faits se seraient produits le 11 septembre 1990.

Après avoir effectué une enquête sur le terrain, le commissaire à la déontologie a décidé de citer deux policiers, Serge Couture et Claude Lavoie, devant le comité de déontologie policière. Ce comité, qui remplace l'an-

cienne Commission de police du Québec, doit décider s'il y a effectivement eu manquement à l'éthique policière et si des sanctions doivent être imposées. À ce niveau, c'est le commissaire de la déontologie qui agit comme plaignant et qui traduit les policiers devant le comité.

Le commissaire reproche à l'agent enquêteur Serge Couture

d'avoir «dans l'exercice de ses fonctions, abusé de son autorité dans ses rapports avec monsieur (Martin Bricault) en détendant celui-ci illégalement».

De plus, les agents Serge Couture et Claude Lavoie se voient reprocher de «ne pas s'être comportés de manière à préserver la confiance et la considération que requièrent leurs

fonctions, en faisant usage d'un langage injurieux à l'endroit de monsieur (Martin Bricault)».

La date de la citation n'est pas encore été déterminée, mais il est certain que le cas ne sera pas entendu avant le mois d'août, indique Carole Richard, agent d'information au comité de déontologie.

Farnham: deux usines salissent le paysage

Nicole Paquette
FARNHAM

Le conseil de Farnham a décidé d'entreprendre des démarches auprès de deux entreprises qui ne respectent pas le règlement concernant l'entreposage extérieur et qui ont fait l'objet de plaintes des voisins.

À l'assemblée du conseil, en début de semaine, quatre citoyens de la rue Jacques-Cartier ont annoncé leur intention de contester leur compte de taxes. Ils affirment que la présence de ferraille, de vieux autobus, etc. dans la cour de la compagnie Excavation Barabé dévalue leur propriété.

«Il y a une cour de rebuts: vieux autobus, camions hors d'usage pour la route. (...) L'herbe haute et non coupée donne au terrain un aspect malpropre», déclarent dans leur lettre Louis Bonneau, Eddy Forgues, Simon Perron et Maurice Boivin, tous des résidents voisins de l'entreprise.

La directrice du service d'urbanisme, Myrto Lasnier, s'est déjà rendue sur les lieux en mai, à la suite d'une première plainte. Elle dit avoir effectivement constaté certains points dérogeant au règlement sur l'entreposage extérieur.

«Le terrain est industriel à l'arrière, donc la compagnie peut effectivement entreposer des matières liées à son activité, comme les tas de terre, de pierres. Mais l'entreposage devrait être clôturé», dit-elle.

Par contre, la présence de ferraille et de vieux autobus, entreposés au fond du terrain, dérogeait au règlement municipal, poursuit Mme Lasnier.

Le propriétaire de l'entreprise visée, Isidore Barabé, s'est dit pour sa part surpris de ces plaintes. Il affirme avoir amélioré l'aspect de sa cour, l'an dernier, en rangeant sa machinerie d'excavation et ses camions plus à l'arrière du terrain. Quant à la rangée de vieux autobus, il s'agit de véhi-

cules utilisés comme roulote de chantier, dit-il.

«Certains sont là pour être réparés, d'autres nous servent comme entrepôts sur les chantiers. Mais quand il n'y a pas de chantier, on les garde ici.»

Isidore Barabé dit avoir gardé des bandes de terrain boisé pour isoler les véhicules, qui sont rangés loin de la rue. Il juge donc inutile de poser une clôture.

«Je pense que ça ne serait pas intéressant pour l'entourage. Une clôture de tôle ou de tôle galvanisée de 10 pieds de haut, ce n'est pas bien beau.»

Lundi soir, le conseil municipal a demandé à Mme Lasnier de retourner sur les lieux pour relever les possibles infractions aux règlements municipaux. Elle devra ensuite entreprendre les procédures nécessaires pour obtenir des corrections, s'il y a lieu.

Cour supérieure

Le conseil municipal a également décidé cette semaine d'entreprendre des procédures en Cour supérieure pour faire nettoyer le terrain de Panneaux de fibres moulés Farnham, boulevard Magenta Est.

L'entreprise ne respecte pas le règlement sur l'entreposage extérieur et la Ville a reçu de nombreuses plaintes à ce sujet. Elle tente d'obtenir une amélioration des lieux depuis près de deux ans, précise Myrto Lasnier.

Farnham a amené la compagnie devant la Cour municipale, en avril, et a obtenu gain de cause. La compagnie a dû payer 200\$ d'amende, mais n'a pas entrepris le nettoyage du terrain pour autant.

Cette fois, Farnham s'adressera à la Cour supérieure, qui a le pouvoir d'ordonner la remise en état des lieux.

Farnham entreprendra des procédures en Cour supérieure pour forcer la compagnie Panneaux de fibres moulés Farnham à nettoyer son terrain et à respecter le règlement sur l'entreposage extérieur.

photo Alain Dion



La liquidation de véhicules usagés à Cowansville Un énorme succès

Publi-reportage

Le samedi 15 juin s'est déroulé un événement unique dans le stationnement de Rocheleau Automobile à Cowansville. Il s'agit d'une liquidation de véhicules usagés dans laquelle a eu lieu simultanément un encan de 11 h à 13 h.



On reconnaît sur la photo dans l'ordre habituel nos trois concessionnaires: Paul Bessette, prop. Bessette Automobile; Jean-Pierre Rocheleau, prop. Rocheleau Automobile et Guy St-Louis prop. Cowansville Toyota.



Organisé par trois hommes d'affaires très dynamiques de Cowansville, l'événement a connu un énorme succès; 35 automobiles ont été vendues au cours de cette journée! Beaucoup de clients ont bénéficié de cette grande liquidation sans pareille.

L19886



photo Richard Chagnon

Deux blessés

BROMONT — Une femme et un enfant prenant place à bord de cette voiture ont subi des blessures, à la suite d'une collision avec un gros camion. L'accident a eu lieu vers 11 h 15 hier, à l'intersection des rues Shefford et Gaspé, à Bromont (photo). Une heure auparavant, une collision entre une auto et une moto a fait un blessé, devant la Caisse populaire de Dunham. Dans chaque cas, les blessures sont mineures et ce sont les ambulanciers de Cowansville qui ont transporté les victimes à l'hôpital BMP.

Embardée

COWANSVILLE — Trois personnes ont subi des blessures dans

une embardée survenue vers 16h45, hier, à Cowansville. L'une d'elles, un homme blessé gravement au visage, a été soigné à l'hôpital BMP avant d'être transféré à Sherbrooke. Sa vise ne serait toutefois pas en danger.

Point final...

GRANBY — Afin de bien appuyer la campagne nationale de sensibilisation à l'égard des méfaits de l'alcool au volant, la Sûreté municipale de Granby entreprend, ces jours-ci, une période de surveillance accrue. Aussi, ne faudra-t-il pas se surprendre des vérifications à grand déploiement et des barrages policiers dressés à des moments opportuns aux quatre coins de la ville.

Richard Gosselin

Des activités estivales pour tous les âges aux Loisirs

Benoît Lapierre

GRANBY

Spectacles musicaux au centre-ville les mercredis et vendredis soirs, activités spéciales au lac Boivin le dimanche, théâtre de marionnettes dans les parcs, il y en a pour tous les âges dans la nouvelle programmation estivale des Loisirs de Granby.

Lorsqu'a été dévoilée mercredi la grille des spectacles des «Mercredis haut de gamme» et des «Vendredis en portée», la coordonnatrice des activités spéciales, Julie Hivon, a également annoncé que les «Folies du dimanche au lac» allaient commencer le dimanche 30 juin, au parc Daniel-Johnson.

Entre 12 h et 16 h, tout le monde pourra pique-niquer et prendre part à la création d'une grande peinture murale en y apportant sa petite touche personnelle. Réalisée sur le thème des dinosaures, l'oeuvre sera ensuite exposée au Jardin zoologique.

Le dimanche 14 juillet, «Les Folies du dimanche au lac», se dérouleront sous le thème de Muséobus; il s'agit d'ateliers portant sur la météo et la pollution. Puis le 21 juillet, petits et grands seront invités à se laisser prendre par la folie des hauteurs. Sous l'oeil attentif d'instructeurs chevronnés, ils pourront escalader une haute paroi qui sera érigée au parc.

Le dimanche 4 août sera jour de théâtre de marionnettes au parc Daniel-Johnson et le dimanche 11 août, le dernier des Folies au lac, on pourra fabriquer son propre cerf-volant dans les ate-



Julie Hivon, coordonnatrice des activités spéciales et Jacinthe Pouliot, auteure de la pièce «Le chevalier de la passoire».



photos Richard Chagnon

liers «cap-aux-vents» et le faire voler. En cas de mauvais temps, les activités au lac seront annulées.

cet été, ce qui est au-delà de tout ce qu'ils espéraient.

Spectacles

Marionnettes

Au cours du mois de juillet, une troupe de marionnettistes visitera les parcs du Club vacances jeunesse (les terrains de jeu) pour y présenter la pièce «Le chevalier de la passoire», une création de Jacinthe Pouliot.

La pièce raconte les aventures du preux chevalier Ascle Piad qui, avec ses amis Ouate, Déprim, Hypo Eclopé et Atomic, tente d'empêcher que la nature du Mont Estrip soit souillée par la pollution. C'est cette pièce qui sera présentée le dimanche 4 août, au lac Boivin.

Il est à noter que les activités du Club vacances jeunesse démarrent dès le mardi 25 juin. La coordonnatrice adjointe du Club, Josée Bourdeau, a indiqué que pas moins de 1300 enfants et adolescents s'étaient inscrits au Club

Enfin, le premier des spectacles professionnels de la série «Les mercredis haut de gamme», à l'affiche tout l'été au centre-ville (terrain de la Présentation de Marie, scène mobile des Loisirs de Granby), sera donné le 26 juin à 19 h 30 par le trio de jazz Nelson Symonds, de Montréal.

Quant aux «Vendredis en portée», cette autre série de spectacles consacrée celle-là aux artistes locaux, elle sera ouverte le 28 juin par les joueurs étoilés de la Ligue amateur d'improvisation régionale (LAIR). Si jamais la pluie se met de la partie un vendredi soir où il y a spectacle, le spectacle en question pourra être repris le 16 août. Cependant, dans le cas des Mercredis haut de gamme, les spectacles ne peuvent être reportées de sorte que le mauvais temps pourrait être cause d'annulation.

50000000\$

(Approximatif)

TIRAGE



SAMEDI

Ca change pas le monde. Sauf que...



N-4856



ST-JEAN BAPTISTE

5 jours de festivités
12 CHANSONNIERS

La Boîte

ALLERS
fête ...

Du jeudi 20 juin
au lundi 24 juin

131 St-Georges, Granby 378-9830



L19868

La Voix
de l'Est

VOUS DÉMÉNAGEZ?

NE NOUS
OUBLIEZ PAS!



Vous planifiez de
déménager bientôt?
le 1er juillet?

Nous aimerions en être informé le plus
tôt possible afin de vous livrer, dès le
premier matin de votre arrivée à votre
nouvelle demeure, votre quotidien La
Voix de l'Est. De cette manière, vous
ne perdrez aucunement contact avec
l'actualité d'ici et d'ailleurs.

C'est bien simple, remplissez le
coupon ci-dessous et remettez-le
à votre camelot. Ce sera une
façon de le remercier de
l'excellent service qu'il vous a
offert, puisqu'en rapportant ce
coupon à La Voix de l'Est il
recevra un boni.

Vous pouvez aussi nous contacter
entre 6 h 30 et 16 h 30, du lundi au
vendredi et le samedi entre 7 h et
10 h, au 375-6951 pour nous faire
part de vos nouvelles coordonnées.



COUPON-DÉMÉNAGEMENT

Nom:

Adresse:

Ville:

Code postal:

Date de déménagement:

Merci pour votre collaboration et bon déménagement! L19269

VENTE D'ENTREPÔT

Directement du manufacturier

à des prix

INCROYABLES!

50 à 70%
de réduction



• Ensembles de salle
à manger • Mobiliers
de chambre • Unités
murales • Tables de
salon MÉLAMINE OU
STRATIFIÉ

Heures d'ouverture

Jeudi et vendredi de

17 h à 21 h

Samedi de

10 h à 17 h

MEUBLES

J.L. CHARLAND

411 St-Valier, Granby 372-7942

L20239

HYUNDAI GRANBY ...

Pas de magie

LA RÉALITÉ DE L'ÉTÉ

SONATA

EXCEL
SCUPE

DERNIÈRE CHANCE!

Seulement
du 17 au 21 juin 91

5 jours de super vente

achetez une 91... et commencez à

PAYER EN 92

* Sujet à approbation de crédit * Pour un montant maximum de 12,000 \$
* Le premier paiement en janvier 92

OU ENCORE

Garantie du manufacturier

6 ans/999,999 km

Obtenez-la gratuitement

Offre
extra-
ordinaire
chez

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

L19825



NDLR: Voici la liste des activités qui marqueront la Fête nationale dans les principales municipalités de la région desservie par La Voix de l'Est.

La Fête nationale dans

orchestre (sous la tente)
22h00: Feu d'artifice

FARNHAM

■ Le dimanche 23 juin (Parc Bourbonnais et Centre d'art):

15h30: Marche de la Fête nationale
16h30: Spectacle de parachutistes
17h00: Souper au spaghetti
19h30: Spectacle du groupe Les Décibels
21h30: Spectacle de Gilbert Cabana et feu de joie
22h30: Feu d'artifice
23h00: Groupe Les Décibels jusqu'à 1h30

GRANBY — CENTRE MARIE-BERTHE COUTURE

■ Le lundi 24 juin:

14h00: Discours de la présidente d'honneur, Mme Marie-Berthe Couture
14h10: Cérémonie du drapeau
14h15: Messe en plein air
14h45: Spectacle du Choeur Allegretto

(en cas de pluie, les activités auront lieu au salon du C.A.M.B.C.)

GRANBY

■ Le dimanche 23 juin:

19h00 à 22h30: Danse populaire avec le groupe Sens Unique (rue Principale)

■ Le lundi 24 juin:

10h15: Salut au drapeau

10h30: Messe québécoise traditionnelle avec chants anciens et latins

15h00: Défilé populaire (chars allégoriques, fanfares, mascottes, etc.)

16h30 à 21h30: Animation familiale au Parc Daniel Johnson (amuseurs publics, maquillage, murale, jeux, etc.)

21h45: Feu d'artifice au Parc Daniel Johnson

22h15 à 22h45: Feu de l'amitié (Daniel Pépin, chansonnier)

LAC-BROME

■ Le samedi 22 juin (Fulford):

20h00: Danse pour les jeunes

■ Le dimanche 23 juin (Knowlton):

07h00: Tour du Lac Brome (départ Parc des Lions), course pour enfants

■ Le lundi 24 juin (Foster):

18h00: B.B.Q., feu d'artifice (Auberge Joli Vent)

MARIEVILLE

■ Le samedi 22 juin:

13h00: Ouverture de la piscine municipale -- Sports Goofy, terrains des loisirs

14h00: Animation -- «Beach Party», terrains des Loisirs

19h00: Animation, terrains des Loisirs

■ Le dimanche 23 juin:

11h00: Messe
18h00: Encan, terrains des Loisirs

20h00: Discours patriotique, ter-

rains des loisirs

21h00: Soirée québécoise, terrains des loisirs -- Feu d'artifice, terrains des loisirs -- Feu de la Saint-Jean, terrains des Loisirs

■ Le lundi 24 juin:

12h00: Pique-Nique, parc Crevier -- Parade des drapeaux avec les jeunes

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

■ Le dimanche 23 juin:

10h00: Messe en plein air (terrain des loisirs, sous la tente)

11h00: Brunch

18h00: Levée du drapeau

18h30: Discours patriotique

19h00: Défilé dans les rues, chars allégoriques, chevaux

21h00: Danse populaire, chansonniers

23h00: Feu d'artifice

ROXTON FALLS

■ Le vendredi 21 juin:

19h30: Tournoi de balle (rues et rangs)

■ Le samedi 22 juin:

Le tournoi se continue
21h00: Soirée québécoise
22h00: Feu de camp (cours de l'école)

■ Le dimanche 23 juin:

9h30 à 12h00: Inscription et pratique pour concours de scie, sciote, goddendar

12h00: Début de la compétition du concours de scie, sciote, etc. (terrain de balle)

17h30 à 19h30: Souper au spaghetti (Centre communautaire)

21h00: Musique québécoise (ter-

rain de l'école)

22h00: Feu d'artifice et feu de joie

■ Le lundi 24 juin:

10h00: Messe en plein air, volée des cloches, levée du drapeau, discours

11h30: Rassemblement des voitures anciennes et défilé dans les rues

13h00: Concours de dessin dans les rues, animation et maquillage

ROXTON POND

■ Le samedi 22 juin:

10h00: Défilé des bicyclettes décorées dans les rues

12h00: Dîner aux hot-dogs et patates frites

13h00: Ouverture de la tombola, jeux d'adresse et compétitions (sous la tente)

13h00: Début du jeu de la personnalité sur le plongeur (Collège)

13h00: Début des tours de poney (cour du Collège)

17h00: Souper aux hot-dogs et patates frites

20h00: Disco-mobile

22h00: Feu d'artifice (en cas de pluie, remis au 24 juin)

23h00: Disco, danse et reprise de la tombola

■ Les 22-23 juin:

Exposition d'artisanat présentée par les Fermières de Roxton Pond, à l'école des Grands Pins.

ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

■ Le dimanche 23 juin:

09h30: Messe (terrain des Loisirs)

10h15: Levée du drapeau

11h00: Course 5 km

11h30: Course 1 km

12h30: Parade

15h00: Horse-show, parade de chevaux

17h00: Souper

18h00: Danse, lipsing, démonstration ballet-jazz

20h00: Disco

21h00: Feu d'artifice

22h00: Disco et feu de joie

SAINTE-BRIGIDE

■ Le samedi 22 juin:

20h00: Soirée amateur (sous le chapiteau)

■ Le lundi 24 juin:

10h30: Messe sous le chapiteau, crêpe, bénédiction des pains

11h30: Plantation de l'arbre (terrain des loisirs)

12h00: Volée des cloches

12h00: Dîner plein air (hot dog, hamburger)

13h00: Tombola, jeux d'adresse pour tous

COWANSVILLE

■ Le dimanche 23 juin (remis au 24 juin, en cas de pluie):

14h00: Levée du drapeau, rallye bicyclette (Parc Davignon)

14h05: Tournoi de balle donnée, méli-mélo, tennis

15h00: Animation pour enfants (jeux, concours château de sable), levée de poids

16h30: Course en pédalo pour adolescents

19h00: Soirée musicale

21h30: Feu de joie

22h00: Feu d'artifice

22h30: Soirée musicale

23h30: Couvre-feu

DUNHAM

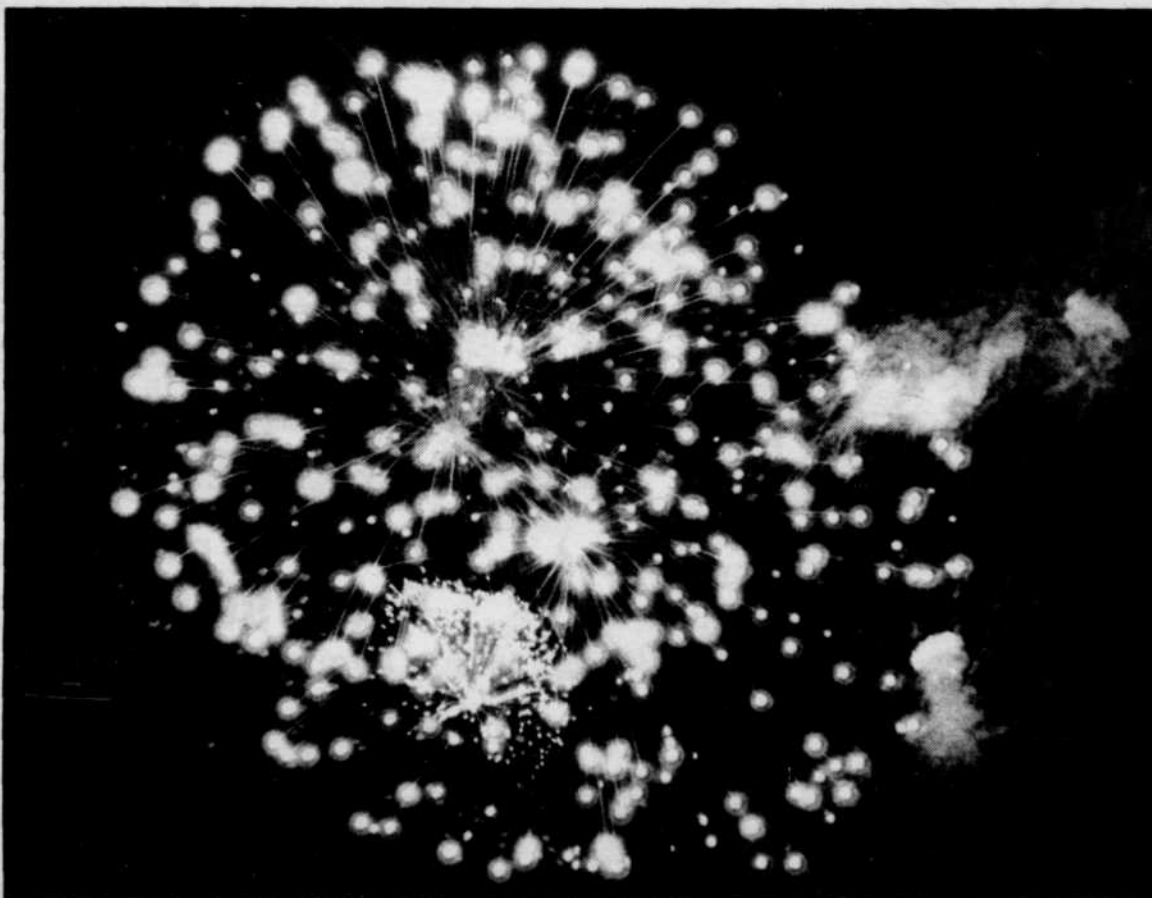
■ Le dimanche 23 juin:

14h00: Parade

15h30: Décarcation, simulation d'accident (salle paroissiale)

17h à 20h: Souper porc et boeuf braisé (sous la tente)

20h30: Soirée dansante avec



la région

13h00: Après-midi des enfants (dessin, bricolage, maquillage, etc.)

13h00: Tir de tracteur ancien, exposition vieux tracteur, collection tracteur miniature

14h00: Joute de balle molle

15h30: Course de boîte à savon

(rue Hôtel de Ville)

18h45: Levée du drapeau, discours patriotique

19h00: Parade des chars allégoriques

20h00: Spectacle Bernard Blanc, chansonnier

21h00: Feu de joie

22h30: Feu d'artifice

23h00: Spectacle Bernard Blanc, chansonnier

SAINT-JOACHIM

■ Le dimanche 23 juin:

19h30: Joute de balle

21h00: Levée du drapeau

21h30: Deuxième joute de balle

22h30: Feu d'artifice, feu de joie, danse

SUTTON

■ Le lundi 24 juin:

19h30: spectacle danse carrée, Brome Square

22h00: Feu de joie et feu d'artifice

WATERLOO

■ Le lundi 24 juin:

09h30: Messe québécoise et chorale

10h15: Salut au drapeau et discours

10h30 à 12h30: Déjeuner Optimiste (sous la tente)

11h30: Spectacle pour enfant «Le Québec en folie»

12h00 à 16h00: Baignade, volley ball de plage, jeux de fer, etc.

12h00 à 13h00: Clown, distribution de ballons

13h00 à 15h00: Atelier de confection de cerf-volant

15h00 à 16h00: Jeux coopératifs

16h00: Remise des prix

20h00: Feu de joie sur la plage et spectacle chansonniers

VENTE DIRECTEMENT DE L'USINE RANGER

Payez et emportez

MODULES DE RANGEMENT

pouvant servir:

cuisine, bureau, atelier, chalet, chambre d'enfant, salle de lavage etc.

MEUBLES À ASSEMBLER VOUS-MÊME

MODULES DE RANGEMENT

- 3 portes carrées
- en mélamine blanche
- dimensions: 48 po X 30 po de hauteur X 12,5 po de profondeur

Prix de détail suggéré 272\$

Spécial 99\$

1re qualité - directement du manufacturier

MODULES DE RANGEMENT

- 3 portes carrées
- blanches profilées chêne naturel
- dimensions: 48 po X 30 po de hauteur X 12,5 po de profondeur

Prix de détail suggéré 299\$

Spécial 119\$

1re qualité - directement du manufacturier

ARMOIRES DE RANGEMENT

- dimensions: 34,5 po de hauteur X 48 po de largeur X 24 po de profondeur
- mélamine blanche

Prix de détail suggéré 299\$

Spécial 119\$*

1re qualité - directement du manufacturier

* Le comptoir est non inclus

ARMOIRES DE RANGEMENT

- dimensions: 34,5 po de hauteur X 48 po de largeur X 24 po de profondeur
- mélamine blanche profilée chêne naturel

Prix de détail suggéré 329\$

Spécial 134,95\$*

* 1re qualité - directement du manufacturier

* Le comptoir est non inclus

SURPLUS DE COMPTOIRS MOULÉS

- dimensions: 25 po de profondeur jusqu'à 48 po de longueur

1re qualité - directement du manufacturier

Spécial 39,95\$

**NOMBREUX AUTRES MODULES
ASSEMBLÉS DISPONIBLES À PRIX D'USINE**
Quantités limitées jusqu'à épuisement de la marchandise.



Casques de bicyclette approuvés

Enfants (0 à 5 ans)

9.95 \$

Juniors et adultes

16.95 \$



Pyjamas pour enfants à partir de

2,95\$

chaque

Jusqu'à 8,95\$ chaque

Vêtements d'enfants Robes

2/7,95\$

Choix INCROYABLE à prix INCROYABLES

231 St-Charles Sud, Granby (angle Cowie)

**USINE
RANGER**

231 St-Charles Sud, Granby (angle Cowie)

ATTENTION! ATTENTION!

Nouvelles heures d'affaires
MAINTENANT OUVERT
Du LUNDI AU SAMEDI
DE 9 h à 17 h

L19695

SURPLUS-MAT

LIQUIDATION PLUS ENRG.
Matériaux de construction

Voir notre annonce
dans la section
classée rubrique
289, matériaux de
construction

Gilles Blanchette, prop.
576 St-Charles Sud, Granby

777-3060

L17551

ALARME



Résidentiel • Commercial
• Industriel

FEU, VOL

Urgences médicales

Caméra circuit fermé

Système agricole

Station monitrice informatisée

24 h



Jean-François Gibson, prop.
ESTIMATION GRATUITE

777-8899



Licence R.E.C.Q.



L-19032

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

54206993

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 251 8688 ou sans frais le 1 800 567 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

**DONNER,
UN GESTE SI BEAU
QU'IL FAUT LE
RÉPÉTER.**



À vous de donner.



L'école est finie...

«L'école est finie...»

Ah ces vacances pendant lesquelles les jeunes n'auront plus ni devoirs, ni leçons! La grande liberté, les terrains de jeux, le vélo, la piscine, le camping, le ski nautique, la planche à voile, les voyages et bien d'autres choses encore.

Mais ces vacances et leurs plaisirs, elles ne seront agréables et profitables que s'il y a mesure et prudence dans les gestes et comportements des uns et des autres.

On peut se noyer dans une piscine ou un lac, se brûler au camping, se faire de bonnes entorses en ski nautique ou en planche à voile, se casser la margoulette en vélo, etc.

Cela ne veut pas dire qu'il faut se priver de ces plaisirs. Au contraire. Ce qu'il faut, c'est que les jeunes soient sensibilisés aux dangers inhérents à leurs activités et qu'ils soient incités à la prudence. Et puis, il faut qu'ils soient surveillés et que ceux qui veillent sur eux se surveillent eux-mêmes.

Les vacances ont entre autres choses pour effets de noircir les plages de monde, de multiplier les jeunes autour des piscines et d'encombrer les rues de vélos en tout temps. Comme on ne peut demander aux enfants d'avoir le même sens des responsabilités que les adultes, il y a lieu, pour les adultes, de redoubler de surveillance... particulièrement au bord de l'eau et sur les voies publiques. Les enfants sont si imprudents et les accidents se produisent si rapidement!

Voilà pourquoi il importe d'appeler à sensibiliser et surveiller pour que tous, enfants comme adultes, puissent avoir du plaisir et se détendre au cours des prochaines semaines.

Bonnes vacances à tous!

L'engagement péquiste

Le chef du Parti Québécois, M. Jacques Parizeau, promet d'abolir la loi 145 (réforme de la fiscalité municipale) dès l'accession du PQ au pouvoir et d'amorcer alors de nouvelles négociations avec les municipalités auxquelles on retournera des pouvoirs et les argents allant avec.

Noble intention! D'autant plus que l'actuel gouvernement n'a pas négocié. Il a décidé et imposé.

Il faut une vraie négociation, une ronde où le gouvernement assumera ses responsabilités au lieu de les refiler aux municipalités. Mais une négociation où les municipalités prendront elles aussi leurs responsabilités... concernant la sécurité publique et le réseau routier par exemple.

Cette négociation, il serait surprenant que M. Parizeau puisse l'entreprendre aussi tôt qu'il le promet. Et il serait aussi surprenant qu'elle mène à la décentralisation espérée.

Il y aura d'abord d'autres problèmes plus urgents à régler, dont celui de l'avenir du Québec. Et, comme toujours, le nouveau pouvoir repoussera le respect de ses engagements en soutenant que le gouvernement précédant a laissé les finances publiques dans un état qui ne lui permet pas d'agir. L'excuse classique de ceux qui ont trop promis sans savoir!

Autre chose encore, les péquistes comptent trop sur les impôts d'Ottawa. Ils oublient qu'une part de la dette nationale nous revient et qu'il faudra assumer des obligations et services (ambassades, défense, etc.) actuellement défrayés par le fédéral. Ils oublient de dire qu'une partie de nos impôts nous revient déjà en vertu de programmes et transferts. Il n'y aura donc pas de marge de manoeuvre. Surtout pas avec la situation dans laquelle se trouvent nos finances publiques.

Enfin, les municipalités risquent de se tromper si elles rêvent d'une décentralisation inconditionnelle. Elles auront, à n'en point douter, à respecter des normes nationales.

Alors, autant ne pas trop promettre ou trop espérer!

Waterloo: la collecte des gros rebuts vaut une réprimande à la Ville

Gérard Vachon

WATERLOO

Le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) adressera un avis de correction à la Ville de Waterloo pour qu'elle se débarrasse de ce qui reste des pneus et autres effets amassés en mai dernier, au cours de sa collecte annuelle des gros rebuts.

Selon les informations obtenues par La Voix de l'Est, cet avis, qui comporte aussi un avertissement, sera sans conséquence si Waterloo s'y conforme et prend les mesures pour corriger la situation.

Le directeur général, Claude Chamberland, a été très étonné du geste que va poser la direction du MENVIQ de la Montérégie. «Mais pourquoi donc?» a-t-il lancé.

Pour l'expliquer, il ne voit rien d'autre que les pneus amassés lors de l'opération qui a permis à la population de se débarrasser sans frais de ses gros rebuts. «S'il en reste, c'est que des gens sont venus en porter au garage municipal au terme de la

cueillette. Même chose pour le reste», a-t-il indiqué.

M. Chamberland a par ailleurs admis que les employés municipaux ont fait brûler une certaine partie des déchets non loin du garage municipal. «Il y avait une quantité impressionnante de branches d'arbres — 25 à 30 voyages de camion — de matériaux de construction, etc.

S'il avait fallu payer pour disposer de tout ça, ça nous aurait coûté entre 30 000 \$ à 35 000 \$», dit-il.

Dépassée par les événements

Pour tout dire, la Ville a littéralement été dépassée par les événements. Jamais on ne s'attendait à ce que les Waterlois répondent aussi massivement à cette opération écologique, la première organisée par la Ville.

«La collecte devait durer deux jours, il en a fallu six. Ça a pris six hommes et trois camions pour tout amasser», d'expliquer M. Chamberland. Il en a résulté une montagne de rebuts. Des poêles, des réfrigérateurs, du mobilier et une variété d'articles

dont beaucoup de pneus, plus de 600 en fait.

Si ces pneus avaient été dirigés vers le site d'enfouissement F. et M. Bessette, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, la facture se serait chiffrée à plus de 600 \$. Waterloo aurait économisé quelques centaines de dollars en les transportant à Magog pour fin de déchetage.

Au total, l'opération a coûté entre 1 000 \$ et 2 000 \$ sans compter le temps des employés et le transport.

La Ville a tiré une leçon de cette «expérience de récupération»: c'est qu'elle «doit se doter d'une politique concernant la collecte et la disposition des gros rebuts», a dit M. Chamberland, qui croit que c'est faisable pour l'automne prochain.

Tout indique que l'an prochain, l'expérience sera répétée mais certaines restrictions seront imposées, notamment en regard des produits dangereux comme la peinture, les solvants, les pesticides, etc. Il n'est pas dit cependant que ce service sera encore gratuit.

Il ne manque que la subvention

BEDFORD — La firme Enviraqua de Saint-Hyacinthe a reçu le mandat de compléter les plans et devis pour l'ajout de bassins de décantation à l'usine de filtration. Le conseil désire que tout soit prêt lorsqu'il recevra la confirmation d'une éventuelle subvention gouvernementale. L'installation des bassins est évaluée à 2,4 millions \$. Bedford attend toujours qu'on lui confirme l'octroi de 1 168 000\$, du programme AIDA, promis par le député-ministre Pierre Paradis à la dernière élection. La demande de Bedford serait présentement étudiée au conseil du Trésor, indique-t-on à l'hôtel de ville.

Station d'épuration: les travaux ont repris

BEDFORD — Les travaux ont repris cette semaine à la nouvelle station d'épuration de Bedford. Deux mois seront nécessaires pour compléter l'aménagement des étangs municipaux; l'usine, elle, est déjà terminée. Il faudra ensuite procéder à la mise en marche, aux analyses de débits et des charges polluantes, avant que la station n'entre définitivement en opération, à l'automne ou au printemps prochain.

Nouveaux noms pour les ponts

BEDFORD — À la demande de la commission de toponymie, Bedford a officialisé les noms de ses trois ponts. Le pont situé sur la route 235 portera le nom de Zéphyr Falcon, qui fut directeur à la fois des travaux publics, de la police et du service d'incendie de 1920 à 1951. Le pont enjambant le ruisseau Groat, rue Rivière, s'appellera Freligh, en souvenir du premier maître de poste de Bedford, Galloway Freligh. Enfin, le pont de la rue Victoria, couramment désigné sous ce nom, conservera cette appellation puisqu'il relie les rues Victoria Nord et Sud.

Adoption des règlements d'urbanisme

BEDFORD — Les nouveaux règlements de zonage, de lotissement et de construction de Bedford ont été adoptés en début de la semaine. Ils feront l'objet d'une consultation par registre, le 4 juillet, de 9h à 19h. Le registre est ouvert à tous les citoyens inscrits sur la liste référendaire. Au total, 2077 personnes sont habilitées à se prononcer; il faudrait

219 signatures pour désavouer les règlements.

Nouveau contrat de cinq ans à Aquatech

BEDFORD — La firme Aquatech, qui supervisait déjà l'usine de filtration depuis février 1990, se voit confier pour cinq ans la gestion de cette usine et de la nouvelle station d'épuration. Bedford déboursa 121 000\$ pour l'année 1991; ce montant sera indexé à chaque année.

Prolongement de la rue Wheeler

BEDFORD — Le conseil a décidé de prolonger la rue Wheeler jusqu'à la rue Cyr, afin de faciliter l'accès au parc industriel Nord-Ouest à partir de la route 235. Jusqu'à présent, le trafic lourd devait emprunter des rues résidentielles; le bruit et la poussière incommodaient les résidents. Pour réaliser ce projet, la Ville achètera de gré à gré un terrain d'environ 50' x 200'. Les travaux seront effectués par les employés municipaux cet été, ou au plus tard à l'automne. Les coûts du projet ne sont pas encore déterminés.

Nicole Paquette

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

FÊTE NATIONALE 1991

23 juin

Horaires des activités à
COWANSVILLE
23 juin

23 juin

- 13 h 30 Rallye à bicyclettes
(Lieu de départ au Parc Davignon)
- 14 h Levée du drapeau
- 14 h 15 Tournoi de balle molle
- 14 h 15 Tournoi de tennis "Méli-mélo"
- 15 h Concours de danse,
lipsync, dessins
et château de sable
- 16 h Tournoi de volley-ball
- 16 h 30 Courses à pédalos
À déterminer
Démonstration d'hommes forts
18 h 30 à 23 h
Musique
- 21 h 30 Feu de joie
- 22 h Feu d'artifice



En collaboration avec
Roger Thibodeau,
agent et
Patrick Simard,
représentant

N.B.: Toutes nos
activités ont lieu à la
plage municipale. En cas
de pluie, remis au
lendemain 24 juin.

L-19894

DU VENDREDI AU JEUDI
DU 21 AU 27 JUIN

Cinéparc

BROMONT
AUTOROUTE DES CANTONS DE
L'EST PRÈS DE LA SORTIE 78
HORAIRE: 534-3245

CLAUDE MEUNIER et SERGE THÉRIAULT

Ding et Dong LE FILM



2 grands succès
en
programme
double

LA DEUXIÈME VAGUE EST PLUS VERTE QUE LA PREMIÈRE
INLA TURTLES II
LA SOLUTION SECRÈTE

PROUesses TORTUESQUES
À VOIR EN VITESSE!



VENDREDI
SPECIAL
\$10 PAR AUTO

OUVERTURE A: 19:30 h La projection débute au crépuscule

Le secret
le plus jazzé
en ville!



**Labatt
Bleue**

C'EST EXTRA!

ROBERT THIBAudeau, agent • ROGER DUMONT, représentant

L17502

**PLEINS GAZ
SUR...**

144.95\$

Réservoir
en sus

**40,000 BTU
4 tablettes**

- ☐ 2 brûleurs de qualité en
acier inoxydable
- ☐ Grande surface de cuisson
de 523 po.ca.
- ☐ Grille de cuisson en
porcelaine
- ☐ Allumeur automatique
- ☐ Indicateur de température

shepherd

5 ans boîtier
3 ans brûleurs
2 ans complets

**5-3
2**

ANNÉES
DE GARANTIE

Pourquoi choisir?

LAMOUREUX
servicentre

- garantie prolongée
- service sur place
- accessoires, pièces toutes
marques
- certificat Régie du gaz
- possibilité de livraison et
d'assemblage

GARANTIE DES MEILLEURS
PRIX POUR TOUS LES
MODÈLES EN INVENTAIRE

C'est tellement plus facile!
LAMOUREUX
servicentre
154, boul. Boivin, Granby
378-4438



L19699

**Labatt
Bleue**

Vous invite à la

**TOURNÉE
DE JAZZ**

aux endroits suivants:

VENDREDI 21 JUIN à 18 h

Plus
restaurant
bar

1, boul.
Mountain
Granby
375-1964

VENDREDI 21 JUIN à 19 h 30

**POINTE
SEJACQUES**

150
St-Jacques
Granby
372-2511

VENDREDI 21 JUIN 22 h

**LA
MAISON
BLANCHE**

177 Empire
Granby
372-7325

VENDREDI 21 JUIN à 23 h

**au CAFÉ
TERRASSE**

112
St-Jacques
Granby
375-0100

LA VOIX DE L'EST - vendredi 21 juin 1991

11



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Félicitations à **Élise et Luc La-rocque** pour la naissance d'une belle fille. Il s'agit de la première héritière de la famille et, tout le monde se porte à merveille.

Demandez à **Michel Feeley** quel est son secret du succès avec les dames? Est-ce à cause de son après-rasage...son «look»...ou quoi encore? A tout événement, ça marche...

Patrice Favreau, de Charland automobile, se demande si un de ses clients s'est muni d'une assurance «à porc»...ou à part?

Dans le cadre de Ville/Village fleuris à Ange Gardien...mauvaise nouvelle! Apparemment qu'un veau aurait cassé sa chaîne à la suite d'une peur bleue que lui aurait causée un «pit bull» et depuis, il court dans tous les sens. Ayoye...! Et pire encore, il va au moins 100 milles à l'heure sur le chemin droit. Espérons qu'il ne galopera pas trop ou «fers...d'autres choses»...sur le beau parterre de son propriétaire. Ce dernier devra faire appel, encore une fois, à son arroseur spécialisé préféré (un meilleur qui lui), s'il veut rester l'un des quatre gagnants...A suivre!

On est en droit de se demander si **Monique Grenier** vise la tête de **Mario Gévry** au golf? Ou si c'est ce dernier qui fait du slalom avec sa voiturette, sur le terrain?

Serge Litalien, de Pelletier Pontiac, vient de se découvrir une nouvelle profession! Si vous voulez un nouveau «look» spécial pour vos cheveux, vous pouvez le contacter au garage...

Parlant de nouveau «look», avez-vous vu les cheveux mauves de **Francine B. Dostie**? Pourquoi ce changement radical? Est-ce pour chasser les moustiques durant l'été?

Selon **Larry Malette**, son ami de golf **André Deschamps**, de la Caisse Populaire, devrait hériter du nom de **André...Des Bois** car, il passe son temps à chercher sa balle dans les bois, dit-on.

Le Cercle de l'A.F.E.A.S. de Brigham a élu son conseil d'administration pour la prochaine année. On y retrouve, à la présidence, **Nicole Larose**; à la vice présidence, **Réjeanne Desgens**. Également élues, **Estelle Dion**, Action sociale, **Antoinette Racine** à la Forma-

tion, **Juliette Harbec**, art et culture, **Agathe Langevin**, secrétaire-trésorière, **Agathe Lecours** à l'accueil, et **Mariette Laguë** au recrutement. Mme Laguë occupera également le poste d'agent de liaison à la région Richelieu Yamaska.

BONNE FÊTE...

21 JUIN:

- Danny Racine;
- Daniel Viens, 33 ans;
- Jean-Pierre Beaudry;
- Solange Ledoux, 41 ans;
- Jean Yanick Bernard, 13 ans;
- France Dubuc, 20 ans;
- Caroline Guay, 19 ans;
- Marielle Gévry, 15 ans;
- Richard Lévesque, 29 ans;
- Jacques Beaumier, 45 ans;
- Irène Bernard Gosselin;
- Maxime Massé, 6 ans;
- Eric Brodeur, 15 ans;
- Yvon «l'autobus» Hébert, 37 ans;
- Olivette Ménard;
- Evelyne Pépin, 32 ans;
- Yvette Hamel, de St-Paul, 66 ans;
- Mickael Grimard, 14 ans;
- Martin Dulpé, 15 ans;
- Thérèse Boucher, de St-Césaire, 78 ans;

- Sonia Tétreault;
- Jean-Paul «Jos» Degré;
- Rolland «prof» Ouellette, 66 ans;
- Serge Charest, 37 ans;
- Daniel Mailloux, 34 ans;
- Luc Lussier, 17 ans;
- Maryse Bureau, 28 ans;
- Jacques «le beau» Cadieux;
- Nicole Lachance, 39 ans;
- Sylvain Berthiaume, 30 ans;
- Jean-François Grégoire, 24 ans;
- Estelle et Hervé Latour, de Roxton Falls, 44e anniversaire de mariage;
- Micheline et André Lacerte, 22e anniversaire de mariage;
- Gaëtan Bourgeois et Micheline Duranleau, 11e anniversaire de mariage;
- M. et Mme Maurice Legault, de Roxton Falls, 59e anniversaire de mariage.



45e anniversaire de mariage

Samedi, 22 juin, sera une journée mémorable pour **Gisèle et Normand Hudon**. Ils célébreront alors leur 45e anniversaire de mariage. Santé, bonheur et joies sont les vœux que formulent pour eux leurs huit enfants et leurs conjoints, ainsi que leur 10 petits enfants. Félicitations.



Félicitations

La fête de la St-Jean Baptiste est aussi une fête spéciale pour **Rollande et Claude Marchessault**, de Cowansville. En effet, ils célébreront leur 30e anniversaire de mariage, lundi prochain, le 24 juin. Au nom de leurs deux enfants, **France et Daniel**, et de leur petite fille **Johanie**, nous leur offrons nos meilleurs vœux pour plusieurs autres années de santé et de bonheur.



«Napoléon» y a goûté...

Pour commémorer la défaite de **Napoléon** à Waterloo, le 18 juin, le club de golf de Waterloo, P.Q., organisait son deuxième tournoi annuel «Napoléon», cette semaine. Le petit **Napoléon** avait l'air très...très petit devant **Richard Huot**, directeur de la Banque Hongkong du Canada, à Granby. Ses partenaires de jeu **Gilles B. Fortin** (à gauche), de Prestige automobiles de Granby inc., et «soi-même» étaient définitivement en toute sécurité sur ce magnifique parcours que même **Napoléon**, le vrai, n'aurait pu maîtriser.

RÉCOMPENSE 500 \$ COMPTANT

À la personne qui retrouvera une remorque-auto en métal, de couleur grise, qui a été volée le 17 juin à Granby.

Boîte : 9' X 6' X 16" de haut
Description : Benne manuelle et fond en contre-plaqué brun.

Toute information traitée
confidentiellement

372-6640,
demandez Pierre

L19377

REVÊTEMENTS ESTRIE INC.

377 Dufferin, Granby 378-2080

- Revêtements de vinyle et d'aluminium
- Portes et fenêtres en P.V.C. et aluminium
- Portes moustiquaires pour portes d'acier

VENTE ET INSTALLATION

L19363

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

20948796

Simon, composez, à Montréal, le 251 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est en permanence possible de reproduire (pour tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

L1925-



UN ÉTÉ ÇA SE VIT

PISCINE 27', tout équipée, structure tout vinyle

Chimique inclus pour 1 mois



2,199 \$

PISCINE CREUSÉE 14' x 28'

Équipement, installation, trottoir et taxes inclus



9,999 \$

SPA JACUZZI AERO

Spécial du manufacturier jusqu'au 30 juin 91



20 %
de rabais

Le grand luxe à bas prix

rég. 5,119 \$
SPÉCIAL

4,095 \$

ALLIBERT Chaise longue Floris



Garantie 3 ans

rég. 256 \$ SPÉCIAL

179 \$

ALLIBERT Chaise longue Cormoran



Garantie 5 ans

rég. 380 \$ SPÉCIAL

285 \$

ALLIBERT Fauteuil pliant dossier ajustable 017



rég. 135 \$

SPÉCIAL

99.99 \$

ALLIBERT Fauteuil empilable Maxi Pub



rég. 40 \$ SPÉCIAL

29.99 \$

ALLIBERT Desserte Quartino



rég. 265 \$
SPÉCIAL

199.99 \$

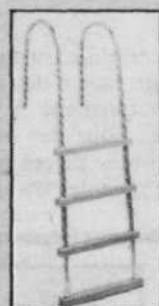
DISPENSATEUR DE CHLORE



rég. 7.99 \$

SPÉCIAL

5.99 \$



ÉCHELLE EN ACIER INOXYDABLE

rég. 129.99 \$

SPÉCIAL

109.99 \$

QUESTA 2000



ROBOT pour piscine creusée
Questa 2000

rég. 699.99 \$ SPÉCIAL

589.99 \$

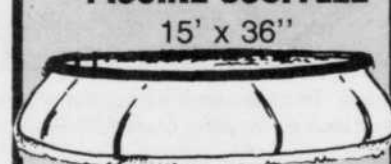
ROBOT de piscine hors-terre



Barracuda Beta

399.99 \$

PISCINE SOUFFLÉE 15' x 36"



avec filtre et échelle

rég. 999 \$
SPÉCIAL

889.99 \$

SIÈGE DE BÉBÉ



rég. 14.99 \$

SPÉCIAL

12.99 \$



JEU DE DAUPHIN

rég. 24.99 \$

SPÉCIAL

14.99 \$

CHAISE FLOTTANTE



recouverte de clad
rég. 89.99 \$

SPÉCIAL **69.99 \$**

PLANCHE INCASSABLE 48"



rég. 24.99 \$

SPÉCIAL
19.99 \$



GAZEBO 10'

SPÉCIAL
689.99 \$

Traitement biologique de l'eau SwimMore

Swimore avec électrode de cuivre et d'argent. Se pose en 20 minutes.

895 \$



FONTAINE POLARIS

189.99 \$

CORDE DE SAUVETAGE

avec sac de rangement.
Prête à être lancée à la personne en danger.

19.99 \$

CROCHET DE SAUVETAGE

S'adapte au manche de l'aspirateur
rég. 29.99 \$

SPÉCIAL

26.99 \$

SEL POUR ADOUCISSEUR

20 kg

5.99 \$

Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 juin 1991.

Une seule promotion par article.

Spéciaux sur marchandise en magasin seulement, quantités limitées.

LE MAÎTRE PISCINIER VOGUE

480, rue Guy, Granby (angle Robinson)

375-5225

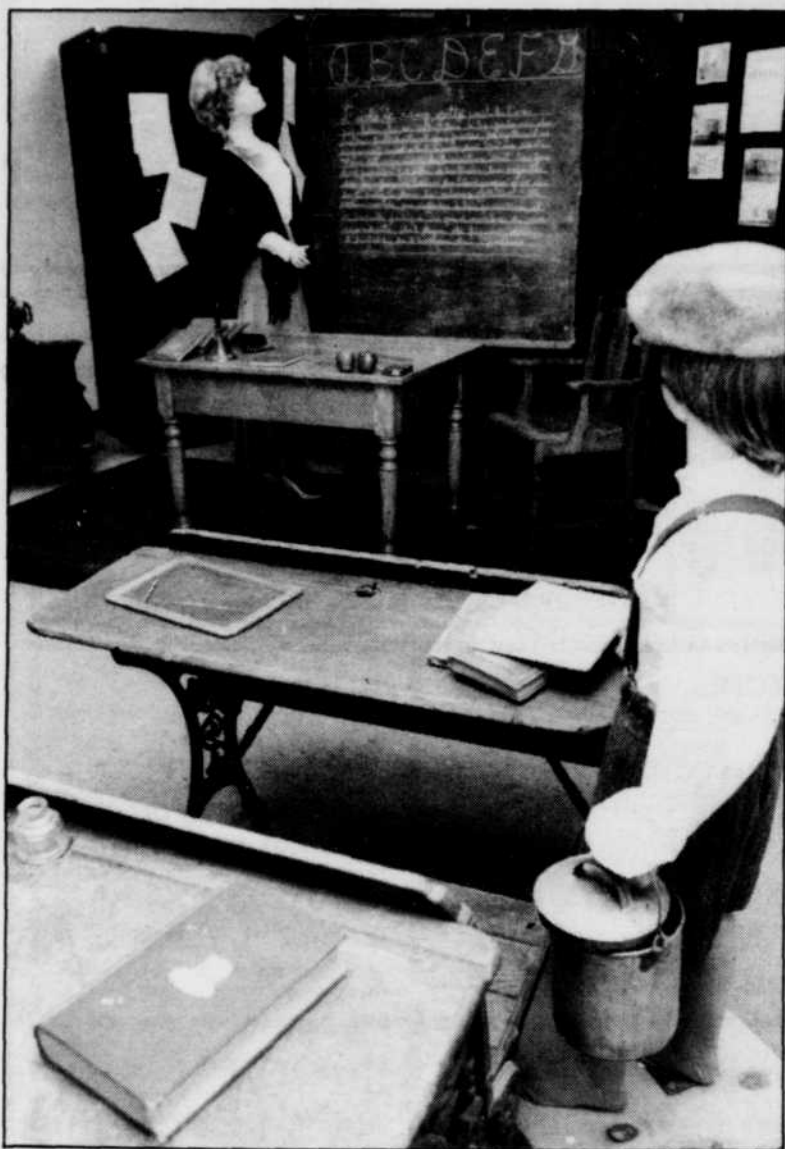
VOGUE
distributeur exclusif

VISA

MasterCard

AMERICAN EXPRESS

L18747



C'est une classe comme il en existait dans les écoles de rang qui a été recréée dans un local du deuxième étage du Domaine du Parc de Cowansville.

photo Alain Dion

Cowansville: l'école de rang renaît

Chantal Vallée

COWANSVILLE

Pendant que les écoliers prenaient le chemin des vacances, une petite classe de niveau élémentaire voyait le jour dans un local du deuxième étage du Domaine du Parc de Cowansville.

Le Comité de la culture a transformé un local vacant en une classe du début du siècle dans le cadre des expositions «retour aux sources», organisées en collaboration avec la Société historique Missisquoi. Elle est accessible au public jusqu'à samedi, de 13h à 17h et de 10h à 16h.

«C'est la deuxième fois qu'on présente une exposition sur le patrimoine. L'an dernier on avait reproduit une cuisine de la même époque. Ça permet aux gens de voir des oeuvres d'art à l'extérieur d'un musée», explique Diane Morier, coordonnatrice du Comité de la Culture.

Pour les adultes, cette salle de classe exigüe avec pupitres de bois, ardoises, livres jaunis et enciers, fera renaître bien des souvenirs. La première dame qui s'est présentée à l'exposition, mardi, a même mis la main sur un livre qui lui avait été offert à l'époque. Au temps où les inspecteurs faisaient cadeau d'un manuel scolaire aux élèves les plus méritants, un geste qu'ils accompagnaient d'une dédicace à l'intérieur de la page couverture.

Les plus jeunes auront l'impression de pénétrer dans la petite

école d'Emilie, des Filles de Caleb. En lisant les textes affichés près du tableau de l'institutrice ils s'étonneront sûrement des consignes qu'elle devait respecter pour préserver sa bonne réputation. Après tout, elle était bien la personne la plus importante du village après le curé...

Parce qu'au début du siècle, aller prendre un verre à l'hôtel était interdit aux dames, tout comme recevoir des amis dans leur appartement à l'étage supérieur. Elles devaient suivre à la lettre les enseignements du curé qui leur dictait la longueur des robes et ce qu'il faut entendre par «tenue décente»...

Soupçonnées d'avoir manqué à ces règles, plusieurs ont été traînées en justice. Comme cette institutrice de l'arrondissement 3 de la Côte Saint-Pierre à qui le curé du village reprochait d'avoir épousé un «polisson» qui blasphémait à répétition et d'avoir accouché un mois après s'être mariée. Les institutrices reconnues coupables voyaient leur réputation souillée et leur carrière écourtée. Car les parents répliquaient souvent à l'attitude répréhensible de la maîtresse d'école en retirant, ensemble, leurs enfants de la classe.

Pire encore, certaines institutrices devaient faire face à des accusations de manquement à la moralité publique, pour des motifs inventés de toutes pièces par des commissaires d'écoles ou des

curés auxquels elles avaient manqué de respect. Dans un cas, c'est une requête des habitants d'une paroisse qui est venu rétablir les faits...

La conduite des institutrices n'était pas toujours sans reproche. Lorsqu'en 1829, une loi promet des subsides supplémentaires aux enseignantes qui gardaient des enfants pauvres dans leur maison ou leur école, plusieurs gonflèrent les effectifs d'élèves sourds et de vieillards dans le seul but de toucher les sommes promises.

En plus des pages d'histoires fixées au mur, chaque élément de décor emprunté au musée de Stanbridge Est ou à des collectionneurs de la région, rappelle l'époque des écoles de rang. Comme ces pupitres et leurs bancs construits aux ateliers W.F. Vilas de Cowansville, en 1896; puis les enfants qui se présentaient à l'école, leur boîte à lunch de métal dans une main, leurs souliers de l'autre qu'ils ne chaussaient qu'une fois arrivés à l'école pour ne pas les user. Évoquent aussi ce début de siècle les fenêtres à carreaux qu'aucun rideaux ne venaient fermer, ces livres d'histoire de physique, de géographie souvent écrits par les frères de l'instruction chrétienne... Sans compter les cartes à jouer et planche de bois munies de dessins, lointains ancêtres de nos jeux éducatifs.

"Le Cabaret"
SUPER CLUB

EN COLLABORATION AVEC

PLATEAU DU sport
GRANBY

Présentent à tous les vendredis

HAWAIIAN Tropic

FINALE RÉGIONALE
le mardi
9 juillet

Mlle HAWAIIAN Tropic
QUÉBEC 1991

Liste des commanditaires
Lingerie Corsé
Service de l'Estrée
L'École des mannequins du Québec
Energym
Boutique de danse Enr.
Jean Airoldi
Estrée Mode
Michel Paquette - Photographe
Mario Roy - Montage vidéo
Cabaret Super Club
Plateau du sport
Incognito chaussure
Brasserie Molson
Le Château
Coiffure Alternative

800 Principale, Granby 378-9006

Le Studio

HEURES JOYEUSES
17 h à 19 h
du lundi
au vendredi

Pas 2 pas 3 mais 8 filles à partir du lundi
12 à 14 filles dès le jeudi
et 3 attrayants danseurs

Le club Le Studio
l'un des plus beaux clubs au Québec
vous attend 7 jours par semaine

C'est un rendez-vous
176 Principale, Granby

Ski Bromont et le mont Sutton s'associent

BROMONT — Les centres de ski de Sutton et de Bromont s'associeront prochainement et les détails de l'entente seront dévoilés au cours d'une conférence de presse le jeudi 27 juin. Pour l'instant, les deux directeurs des stations de ski, Denis Boulanger à Sutton et Robert Désourdy à Bromont, refusent de dévoiler quelle information que ce soit concernant leur association. On annonce toutefois qu'il s'agit d'un engagement tout à fait nouveau dans le domaine du ski, une industrie qui a connu des difficultés au cours des deux dernières années.

Premier souper-causerie

SUTTON — La Chambre de Commerce de Sutton, formée tout récemment, tiendra sa première activité le mardi 25 juin, à 19h30 à l'hôtel Horizon. A l'occasion d'un souper-causerie, un commerçant de Sutton depuis plus de 40 ans, André Tétreault, sera l'invité d'honneur. Une conférence sera également prononcée par Dennis Wood, secrétaire-trésorier des Chambres de Commerce du Québec et ex-président de la Chambre de Commerce de Sherbrooke. M. Wood est aussi président d'Industrie C-Mac Inc. Les billets pour le souper-causerie sont disponibles au Dépanneur de Sutton. On peut aussi réserver par téléphone au 538-2662.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Pétanque en matinée.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Soirée de danse du Club d'Amitié Roxton Falls, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

A venir

Pique-nique organisé par le Club d'Âge d'Or Cowansville, le jeudi 27 juin, au Camping Mon Repos de l'Ange-Gardien. Inf.: 263-7470 et 263-0625.

Assemblée générale de l'Association de sclérose en plaques de la Haute-Yamaska, le mercredi 26 juin à 19h, au Castel de l'Estrie.

Rencontre sociale des Filles d'Isabelle de Farnham, le jeudi 27 juin de 17h à 21h, au sous-sol de l'église St-Romuald.

AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce journal de 6 pages, parue dans La Voix de l'Est du 19 juin 1991, veuillez noter que l'illustration de l'appareil-photo Minolta no 11398 EST INEXACTE.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L17701

Canadiens et Canadiennes,

Permettez-moi de répondre aux Canadiennes et aux Canadiens qui ont participé à la récente campagne du Conseil Canadien des fabricants des produits du tabac.

Le tabac tue chaque année plus de 35 000 de nos concitoyens et concitoyennes. Il s'agit de la principale cause des maladies cardiorespiratoires pouvant être évitée. Les nouveaux utilisateurs de produits du tabac sont essentiellement des adolescents. L'augmentation récente de la taxe d'accise sur le tabac devrait réduire de 100 000 le nombre d'adolescents qui fument et prévenir 25 000 morts prématurés chez ces derniers.

L'appui marqué pour cette nouvelle taxe et d'autres mesures visant à réduire le tabagisme que les groupes de protection de la santé ainsi que de nombreux non-fumeurs et anciens fumeurs témoignent, m'encourage énormément. L'appui pour la taxe s'accroîtra au fur et à mesure que la population comprendra qu'il s'agit d'une mesure favorisant la santé publique.

Le Canada est un chef de file dans la lutte contre le tabagisme. Nous avons grandement réduit le taux de tabagisme grâce à des programmes d'éducation et de sensibilisation du public, à la limitation de la publicité sur le tabac, à l'interdiction de fumer dans les avions et les édifices gouvernementaux, à l'impression de mises en garde sur les paquets de cigarettes, à l'augmentation des taxes sur le tabac et à l'assistance offerte aux tabaculteurs pour qu'ils convertissent leurs terres en d'autres cultures.

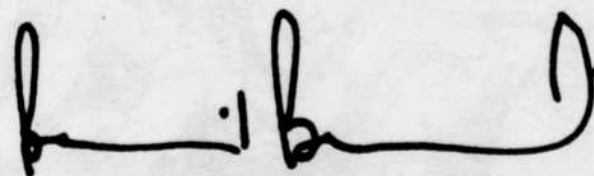
Le gouvernement poursuivra ses efforts en vue d'encourager tout le monde à adopter de saines habitudes. Nous espérons que la génération de l'an 2000 sera non-fumeuse.

Veuillez agréer, Canadiennes et Canadiens, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

En coopération avec les organismes suivants :
Association médicale canadienne
Société canadienne du cancer
Fondation des maladies du cœur du Canada
Association pulmonaire du Canada
Association canadienne de santé publique
Association des infirmières et infirmiers du Canada
Conseil canadien sur le tabagisme et la santé
Médecins pour un Canada sans fumée
Association pour les droits des non-fumeurs

Fumer, c'est fini!

Canada



Benoît Bouchard
Ministre
Santé nationale et Bien-être social

N-4852

ÉQUIPEMENT U. GAUTHIER LTÉE



- Location et vente
- Outils et articles de réception

HONDA

Produits

Mécaniques

Ulysse et Réjeanne Gauthier
propriétaires

527 Cowie, Granby 372-4488

L18736

MÉTAL
M.D.R
INC.

- Sablage au jet
- Peinture
- Estampillage
- Machinage
- Coupage
- Pliage
- Soudure
- Poinçonnage

Acier
Aluminium
Métal
Acier inoxydable

HAUTE QUALITÉ
BAS PRIX
SERVICE RAPIDE

550, rue Guy
Granby

Richard Laverrière
Directeur général

Bureau (514) 777-6070
Fax (514) 777-3811

L19187



MATERIAUX
SYSTEME

Alain Lavoie
représentant

260, rue Robinson Sud, Granby
378-5323

SPÉCIALITÉ

Isolation soufflée
- système B.I.B.S.
- cellulose
- laine minérale

VENTE

- outillage à gypse
- cloison métallique
- ciment à joints
- plafond suspendu
- coin de fer, etc...

SERVICE CONSEIL EN ACOUSTIQUE

L19970



798 Principale, Granby

378-9007

Toute la fin de semaine

PARTY
de la ST-JEAN

Spécial "SHOOTER"
Flash québécois par le
Duo HI-FI

Soyez de la fête!

L19985

EN BREF

Francisation des entreprises

MONTREAL (PC) — La francisation des entreprises québécoises est principalement freinée par des conseils d'administration composés majoritairement d'anglophones, bien plus que par la langue utilisée par les contremaîtres ou les employés eux-mêmes. C'est à cette conclusion qu'en arrive le sociologue Pierre Bouchard, dans son mémoire de doctorat consacré à la francisation de 246 entreprises au Québec de 1977 — première année d'application de la loi 101 — jusqu'à 1984. L'Office de la langue française (OLF), qui a publié la thèse de M. Bouchard, lançait hier l'ouvrage à Montréal. Selon l'étude de M. Bouchard, 98,6 pour cent des entreprises qui sont chapeautées par un conseil d'administration à majorité anglophone (50 pour cent et plus) doivent élaborer un programme de francisation, alors que 1,4 seulement obtiennent immédiatement leur certificat de francisation. Chez les francophones, cependant, la situation n'est pas exactement inverse, loin de là. Si 60,4 pour cent des entreprises à conseil d'administration francophone obtiennent leur certificat de francisation sans problème, il reste que 39,6 pour cent sont considérées comme "non-francisées" et doivent élaborer un programme de francisation avant de recevoir leur certificat de l'OLF.

Parc aquatique
Bromont

**CÉLÉBREZ LA
SAINT-JEAN-BAPTISTE**



au Parc aquatique Bromont
le samedi 22 juin de 10 h à 18 h 30

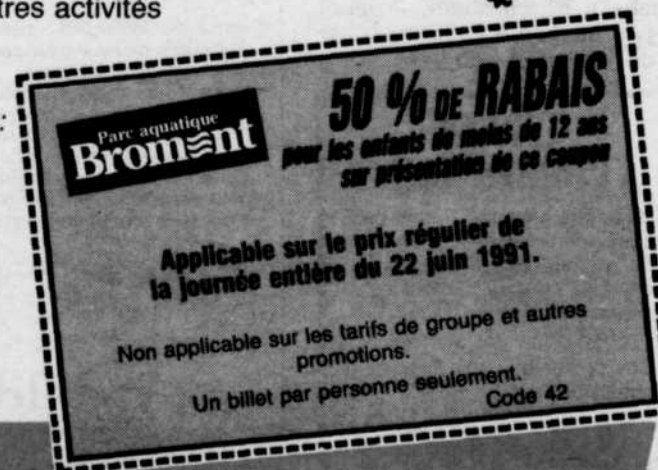
Animation toute la journée

- Musique québécoise
- Danse
- YAOU reçoit ses amis (mascottes)
- Maquillage
- et plusieurs autres activités

Une présentation de:

CHEF
MA 1450

*La Voix
de l'Est*



Une courtoisie de votre agent Robert Thilbaudeau et de Patrick Simard, représentant

L19588

ça c'est fort !

De la qualité. Du choix. Des prix
supercompétitifs. Du service. Des
aubaines plein le magasin.

Un pouvoir d'achat fort puissant. Un
regroupement solide. À la grandeur du
Québec. Tout ça à la même enseigne.

Venez le constater. C'est
ça, la satisfaction signée
LE MEUBLEUR.

Ça c'est fort!



LE MEUBLEUR

*Toujours à mon goût,
toujours à mon prix!*



AMEUBLEMENT DUFFERIN INC.

678, DUFFERIN • GRANBY • 372-5003

Meilleur choix, meilleur prix, meilleur service!

L-19847

ÉCONOMIE

Hausse de 4,7% du salaire minimum qui passera de 5,30\$ à 5,55\$ l'heure

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

À compter du 1er octobre prochain, le salaire minimum passera de 5,30 \$ à 5,55 \$ l'heure, soit une hausse de 4,7 pour cent.

C'est le ministre de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, André Bourbeau, qui a annoncé hier cette augmentation, la sixième en autant d'années.

«Avec cet ajustement, a-t-il indiqué, le taux du salaire minimum aura augmenté de 38,8 pour cent au Québec depuis 1986 tandis que l'indice des prix à la consommation a été majoré de 30,5 pour cent.»

Le ministre a aussi haussé le taux du salaire minimum pour les personnes qui reçoivent généralement des pourboires. Il sera porté

de 4,58 \$ à 4,83 \$ l'heure. Il a aussi fait passer de 202 \$ à 215 \$ par semaine la rémunération minimale applicable aux domestiques qui résident chez leur employeur.

«Le gouvernement veut que les quelque 163 000 personnes qui travaillent au salaire minimum, a expliqué le ministre, participent elles aussi à la progression des salaires prévues l'an prochain tout en préservant les impératifs d'incitation au travail qui se situent au coeur de sa politique de sécurité du revenu.»

Pour la porte-parole de l'Opposition officielle, Mme Louise Harel, le ministre a malheureusement laissé tomber la formule habituelle qui consistait à ajuster la hausse du salaire minimum à l'indice des prix à la consommation et sur la révision périodique et simultanée des taux avec l'Ontario.

Les petits salariés

Mme Harel a soutenu qu'en s'en tenant à l'ancienne formule, les petits salariés auraient été davantage favorisés. «Rien de quoi les rendre riches, a-t-elle dit, mais une augmentation juste suffisante pour leur permettre de suivre le coût de la vie.

«Depuis le début de l'année au Québec, a-t-elle poursuivi, le taux d'inflation se tient autour de 8 pour cent. Après avoir appauvri les plus démunis en n'indexant pas les barèmes d'aide sociale, ou en ne les indexant que de 4,7 pour cent, le gouvernement prétend maintenant se servir de ce malheureux précédent pour imposer le même régime aux petits salariés.»

Mme Harel a indiqué que pour être juste et «pour protéger le pouvoir d'achat» des petits sala-

riés, la hausse du salaire minimum aurait dû être de 7 pour cent soit 5,70 \$ l'heure. Déjà le salaire minimum en Ontario est de 6 \$ l'heure.

M. Bourbeau a aussi annoncé des modifications au Programme d'aide aux parents et aux familles pour leurs revenus de travail (AP-PORT).

Ce programme permet de compléter le revenu de travail par une prestation de manière à ce qu'il soit toujours plus rentable de demeurer en emploi plutôt que de retirer des prestations de la sécurité du revenu.

Mme Harel n'a pas été vraiment impressionnée par cette nouvelle. «La lutte à la pauvreté réclamée avec chiffres à l'appui par le Conseil des affaires sociales du Québec, a-t-elle souligné, exige une toute autre stratégie de solidarité économique et sociale que celle qui nous est proposée.»

IBM touchée par la récession

NEW YORK
Agence France presse

IBM a tenté de préparer le marché jeudi à des résultats médiocres pour le deuxième trimestre 1991 en prévenant un groupe d'experts, réunis par téléphone, que ses performances sont fortement affectées par la récession.

Les performances du premier groupe informatique mondial sont «durement affectées par la faiblesse de l'économie, les pressions de la concurrence et la modernisation des produits», a annoncé la firme dans un communiqué.

En mars, IBM avait déjà fait ce type d'annonce inhabituel pour prévenir que son bénéfice du premier trimestre serait inférieur de moitié aux prévisions des analystes. L'action IBM avait alors chuté de 10 pour cent.

Quelques jours plus tard, IBM avait fait état d'un bénéfice de 93 cents par action pour le premier trimestre (avant déduction d'une charge comptable exceptionnelle). Ces 93 cents se comparaient à un bénéfice net par action de 1,81 \$ un an plus tôt.

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net			
A à B																																	T à Z					
ACSI-Bio	3200	6	6	6		Cde Pack	600	115	15	15		Gr.L.1.875	2635	624	23	23		Mdnd.wal	218	95	5	5		Borah.A	2750	6	6	6		Monique	1000	20	20	20				
ADS	2000	43	43	43	+	CP Ltd	26216	119	19	19	-	H&Laur.b	26580	474	7	7		Minova	100	116	16	16	+	Canchr	10000	65	65	65	-	N.Pacile	500	25	25	25				
Aur Res	146800	370	365	365		Cdn Tire	250	125	25	25	-	Gulva	56350	425	415	415	+	Molson A	6700	144	44	44	+	Chabela	10000	21	2	2	-	Nva.Cogo	4300	17	17	17				
Alur Pro	2100	115	15	15	-	IC Tire A	21250	124	24	24	-	Gulf Res	974	19	8	8	+	Molson B	100	144	44	44	+	Con Abit.	8500	46	46	46	-	Orco	253	15	15	15				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	C Unit.Six	1000	125	25	25	+	Gulf R.p.a	987	430	430	430	-	Monenco	700	400	400	400	+	C Valid	2498	17	17	17	-	Orent	38008	15	9	14	+			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	ICmac.A	1450	380	380	380		Moore	5100	131	31	31	+	ThomCor	2300	85	85	85	+	Crestal	3000	30	29	30		Omico	5100	35	35	35	-			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Canstar	6565	95	5	5	+	Morg.1.75	3000	110	10	10	+	ThomCor	2300	85	85	85	+	Denyan	213	30	30	30		Radsson	38500	10	8	8	-			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	ICarOp.A	2000	419	18	18	-	Muscho	5000	5	5	5	-	TIEteleco	2500	85	85	85	+	Dumont	8000	18	18	18	-	Rouyn.Rs	2537	64	64	64	+			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Freemont	1050	320	320	320	+	Saint Lk	17400	87	87	87	-			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		Tandem	17400	87	87	87	-			
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88	300	124	24	24	-	Gdn Day	2760	21	21	21		VSM	2000	94	94	94				
Alur Pro	1000	97	97	97	+	Carena	3300	112	12	12	+	Norox.7.75	300	124	24	24	-	Tot.per2.88</																				

Wilson refuse que de Havilland passe à un groupe européen

Clyde Graham

OTTAWA
Presse canadienne

La proposition d'un consortium franco-italien de racheter l'avionnerie de Havilland, filiale canadienne de Boeing, a été rejetée jeudi par le ministre canadien de l'Industrie Michael Wilson.

Ce dernier a indiqué qu'il n'était pas convaincu que la proposition du consortium Aérospatiale-Alenia serait profitable au Canada.

Le groupe européen avait conclu, plus tôt cette année, un accord en vue d'acheter le constructeur d'avions de transport régional de Toronto de son propriétaire américain, Boeing, pour une somme non précisée.

Se basant sur la Loi canadienne sur les investissements, le ministre Wilson a indiqué que les deux socié-

tés avaient 30 jours pour bonifier leur proposition afin de répondre aux attentes du gouvernement conservateur.

«Le secteur aéronautique est d'une importance majeure pour l'économie canadienne et nous souhaiterions un accord qui permette à de Havilland de devenir plus concurrentielle sur le plan international», a-t-il dit dans un communiqué.

Le consortium s'était engagé à investir un milliard \$ dans la compagnie de Havilland, à la condition cependant que les gouvernements fédéral et ontarien y injectent une moitié de ce montant en subventions et autres mesures de soutien.

Craignant que ce rachat ne se traduise par des suppressions d'emplois, le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, qui représente les travailleurs de l'avionnerie, aux prises avec des

difficultés financières, a soutenu que les compagnies européennes souhaitaient seulement éliminer un concurrent et faire de de Havilland une simple usine de montage.

Le premier ministre ontarien Bob Rae a lui aussi demandé à Ottawa d'écarter la proposition du consortium, à moins qu'on ne lui trouve un partenaire canadien susceptible de protéger les intérêts des 5000 employés de l'avionnerie.

Mais le projet a également rencontré des écueils en Europe, où la Communauté européenne a entamé une enquête anti-trust sur la prise de contrôle de de Havilland.

Les firmes Aérospatiale (France) et Alenia (Italie) sont déjà présentes sur le marché des appareils de transport régionaux par leur filiale ATR, laquelle fabrique des appareils comptant jusqu'à 70 places, qui concurrencent le Dash 8 pour le transport régional.

Légère baisse du taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

La Banque du Canada a retranché hier un mince .01 de point de pourcentage du taux d'escompte qui est passé de 8,92 pour cent à 8,91 pour cent.

Cet important taux régressait ainsi pour une douzième semaine consécutive.

Ce recul, jugeaient les observateurs, ne devrait avoir aucune répercussion sur les autres taux d'intérêt exigés par les banques.

Le taux d'escompte se trouve à son plus bas niveau depuis avril 1988.

De leur côté, les économistes soulignaient que les taux d'inté-

rêt ne pouvaient guère fléchir d'un cran de plus, dans le contexte d'une économie qui semble vouloir se tirer de la récession.

Au cours des 12 derniers mois, le taux d'escompte a atteint son niveau le plus élevé — 13,80 pour cent — le 20 juin 1990.

La Banque du Canada établit le taux d'escompte toutes les semaines — le jeudi — à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours. La banque offre ses obligations aux institutions financières du pays, au cours d'une vente à l'encan.

AVIS

On y met du cœur.

Avec toute location de 2 jours ou plus, obtenez GRATUITEMENT une paire de billets pour un match des Expos

Shefford

947 Principale, Granby
378-9057

L19587

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

11960710

Simon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

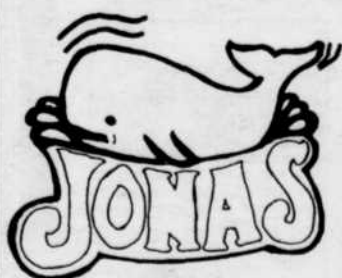
UNE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE!

L19254

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 La Groupe Média. Tous droits réservés.

ATTENTION!

La Vague...



Plongée Jonas (1989) Inc.

2578, route 112, R.R. 2

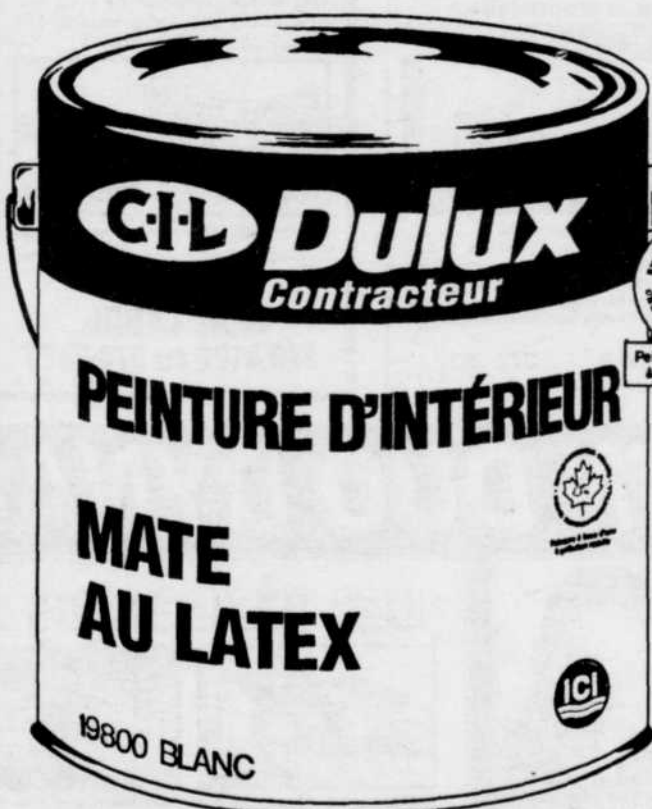
Magog
847-1369

... à suivre

L-20145

PRIX DU CONTRACTEUR

MAINTENANT DISPONIBLE AUX CONSOMMATEURS



10⁹⁹

3,7 L

19800 PEINTURE D'INTÉRIEUR MATE AU LATEX

PEINTURE D'INTÉRIEUR
SEMI-BRILLANTE
AU LATEX 3,7 L
(# 19810)

16⁹⁹

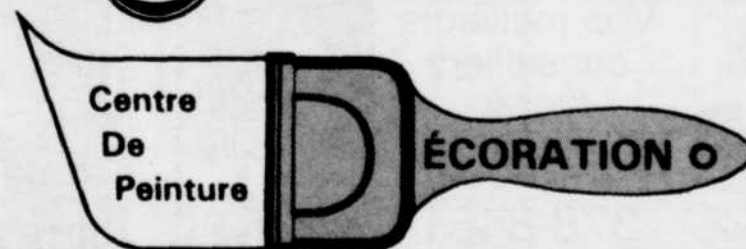
PEINTURE D'INTÉRIEUR
SATINÉE
AU LATEX 3,7 L
(#19840)

15⁹⁹



Peintures Leader Mondial

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 3 AOÛT 1991



L19738

317-1, rue Racine, Granby — 375-1661 • 375-6116

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
* Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES

ANNONCES



Claude Fournier Cr.

VENDEUR DE L'ANNÉE

Le blâme
ressemble au vent;
si on le voit, on le
sent.

LA CAPITALE C.T.I. 370-9461 C-5384

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAAAA: BAS PRIX Canton Granby, à 1 min. des Galeries, maison avec garage en brique grise, pl. chêne, bain tour. thé., bal. centrale, thermopompe, etc. FAITES UNE OFFRE. 212, 9e rang Ouest, 375-0955

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A LAWRENCEVILLE maison 30x30, incluant garage en brique, s-sol fini, située au 2042, rue de l'Église, PAS D'AGENT. Bon prix. Cause de vente: maladie. 548-2588 ou 263-8169

★ CANTON: 767 Desjardins, bungalow à double palier, tout brique, impeccable, bois franc, bal. centrale, etc. Evaluation mun. 94,900\$. A voir sans faute.

★ ST-PAUL: Maison campagne, grand terrain, vue sur la montagne, 62,000\$.

★ PISCINE CREUSÉE: Arrangement paysager exceptionnel, grand garage, très beau bungalow, seulement 84,500\$

★ ROXTON POND: 55,000\$, petit cottage terrain 60,897 p.c., garage 24x48.

★ ROXTON POND: Cottage, 54,000\$, garage, grand terrain, balayouse centrale.

★ CANTON: Bung. avec garage, face à la mairie, commercial, 8 stationnements.

★ ST-PIE: Bungalow tout brique, impeccable, 79,000\$, au 104 Ste-Cécile.

★ ST-PIE: bung. québ., piscine, 85,000\$, grand patio, cabanon 8x20.

★ ROUGEMONT: Jumelé, impeccable, très beau secteur, terrain paysager.

★ VICTORIEUSE 12 PCES, campagne, grand terrain, échangeais pour bloc.

★ MARIEVILLE: Canadienne en pierre, 3 acres boisés, près de Rougemont, garage.

★ ST-CÉSARE: Canadienne en pierre, garage, foyer, terrain paysager.

LUC NICHOLS
Bur: 378-8085 cell: 777-9046
Le Permanent Estrie inc./ctr.

CANTON DE GRANBY: maison constr. 88, moderne. Prix demandé: 165,000\$. 469-4475, Daniel

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CH. DES COTES: endroit paisible, bung. brique, 28x44, 3 c.c., s-sol fini avec foyer, garage. Plusieurs extra, taxes 500\$. TRÈS BON ACHAT.

POUR LE PRIX D'UN LOYER: s-dét., 2 c.c., s-s. fini, très moderne, 2 s. b., garage. FAUT VENDRE!

ST-ALPHONSE: domaine 65,000 p.c., boisé, paysager et clôturé, très privé, avec bung. québécois 1983, 3 c.c., s. familiale au s-sol, beaucoup d'inclus. Moins de 100,000\$. À voir absolument.

IMM. SPÉCIAL COURTIER 378-3507

LE BONHEUR À BON COMPTE: 790 Noyan, joli bungalow 3 c.c. à l'étage, planchers bois franc, cuisine moderne, très éclairée, superbe terrain.

SUPERBE CONDO: 2 c.c., bain tourbillon, foyer, etc. Une visite en vaut la peine, bel environnement.

919 DES ÉPINETTES: tout près de Bromont, split moderne, 2 c.c., foyer au salon, grand terrain, propriété très éclairée, rien à lui faire.

TRANQUILLITÉ, ESPACE: bungalow brique, 2 c.c. beaucoup d'inclus, terrain 8 acres de boisé, 350, 3e Rang Ouest, Roxton Pond. 1200 DES PINS, ROXTON POND: superbe propriété, 3 c.c., décorée avec goût sur un terrain boisé de 30,000 p.c., sortez de la ville et offrez-vous la tranquillité absolue.

1200 SOUTHIÈRE, ROXTON POND: propriété unique, beaucoup de style, maison pierre brique, 3 étages, 4 c.c., 3 salles de bains, sous-sol fini, vue sur le lac. Faut voir!

CONTACTEZ-NOUS À LA CAPITALE MAÎTRE COURTIER
Denyse Côté ou Jean Avery, 378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON

STYLE CANADIEN

à vendre, près du parc industriel

Une seule visite vous convaincra

372-3142

PRIX DANS LES 87,???

RE/MAX AVANT GARDE
(1988) INC.
COURTIER 378-4120



MAISON MOBILE 16 x 62: 4 1/2 pces, 1988, 2 c.c., armoires mélamine, toit cathédrale, remise, beaucoup d'inclus. Sur terrain très bien aménagé.



1248 BISSON: bungalow 28 x 42, 4 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, foyer, 2 garages, grand terrain.



410 ST-VINCENT: duplex 2-5 1/2 pces, tout rénové intérieur-extérieur, libre au propriétaire.

RÉAL LABRIE
378-4120 ou 378-7875

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT: Située près des Galeries, pour client sérieux.

MURIELLE POULIN/HUGUETTE BROUSSEAU
La Capitale maître courtier 378-8461

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Chaleureux cottage, beaucoup de bois à l'intérieur, escaliers, rampe en bois franc, 4 c.c., garage, remise, dans les 70,000\$. Canton Granby.

CENTRE-VILLE: Duplex 2x4 1/2, 2 garages, zoné commercial, évaluation mun. 64,000\$, prix demandez beaucoup en bas de l'évaluation.

POUR TOUT CE QUE VOUS CHERCHEZ dans l'immobilier

Jacques Duval agt.

Les Immeubles Krystel, ctr 777-1994



VENTE ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

FRANCINE 378-8461

LÉGARÉ 378-3221

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

SEULEMENT 84,900 \$



MAISON NEUVE: 32,000 p.c. de terrain, sauvez environ 10,000\$.

YVES MERCURE
Re/Max avant-garde (1989)
Inc., ctr
378-4120 ou 379-9437

Oui!
Pierre Brissette
La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



378-8461

PARCE QU'IL VEND!

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier



Jean-Rock
Michaud
372-4903

Notre spécialité
faire
des heureux.



Carmen
Duhamel
375-7652

378-8085



Gilles
Giard
375-8414

Vos meilleurs
conseillers
Immeuble
résidentiel
et commercial

378-8461



André P.
Giard
375-6258

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Exigez la
APEC

UN DUO DYNAMIQUE!

DES RÉSIDENCES ABORDABLES



CANTON: constr. 86, bois franc, 3 c.c., séjour au sous-sol, terrain de 20,000 p.c., GARANTIE A-PEC.



Toute neuve: sans taxe d'améliorations locales, bois franc au salon, secteur très paisible.



Elle a tout ce que vous voulez: piscine, superbe patio, cuisine de rêve, terrain privé, venez la visiter, 383 Savage.



À 2 pas des Galeries: maison spéciale, 2 c.c., taxes 1,300\$, on demande 72,000\$.



Près de la rue Belcourt: Jumelé 1989, armoires chêne blanc, escaliers en chêne, 3 c.c., prix négociable.

378-8461

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.
GARANTIE APEC

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE:

Entre Cowansville et Dunham: belle propriété 1984, très grandes pièces, 30x46, 3 c.c., s-sol fini, foyer, plus garage et grande remise, taxes peu élevées, terrain 30,000 pi.ca. Pas d'agent. Après 17h: 263-5751

PAR LE PROPRIÉTAIRE: A vendre ou à louer très beau semi-détaché, 5 1/2 pces, 2 s. bain, asphalte et terrassement fait, près de services. Libre 1er juil., 372-7738

PAR LE PROPRIÉTAIRE, à Cowansville Bungalow en vinyle 24x38, 1989, 3 c.c., terrain 11,450 p.c., coin tranquille, idéal pour jeune couple. 80,000\$. 263-5795.

SECTEUR MONTPLAISANT avec beau terrain 100x250, super paysager, clôturé d'une haie, piscine h.t., 3 remises, avec beaucoup d'arbres fruitiers dans serre protégée des oiseaux. Pour 90,000\$, j'ai ce qu'il vous faut, c'est à voir! 372-0422

SEMI-DÉTACHÉ constr. 87, 3 c.c., s-s fini, remise, asphalte, 75,000\$ 375-9602

ST-CÉSARE: Petit budget, c'est pour vous, 48,000\$

ST-PAUL: Faut voir l'intérieur de ce bungalow, terrain paysager. C'est super!

COTTAGE EN CONSTRUCTION: Montagne St-Paul, demandez inf.

LORRAINE PAQUETTE 469-2185
La Capitale maître courtier 378-8461

151 PARÉ: entièrement rénové, 2x5 1/2, haut libre à l'acheteur, revenus 10,500\$ par année. Un bon investissement. Faut voir l'intérieur. Le prix 92,000\$.

DENYSE CÔTÉ OU JEAN AVERY
La Capitale maître courtier 378-8461

505 BÉGIN: Très belle maison 30x39 brique, bois franc, 3 grandes c.c., sous-sol fini, ABSOLUMENT IMPECCABLE, magnifique terrain privé. 84,500\$ FAITES UNE OFFRE!

ROXTON POND: Soyez chez vous, cottage rénové, armoires mélamine, bain thérapeutique, 3 c.c., grand terrain POUR AUSSI PEU QUE 49,500\$ visitez maintenant.

DUPLEX BRIQUE: 1x4 1/2 et 1x3 1/2, toiture refaite, le bas peut être libre à l'acheteur, TRÈS PROPRE, bon terrain, entrepôt peut être loué, prix 77,000\$ FAITES UNE OFFRE!

282 JOFFRE: Grande maison, IDÉAL POUR FAMILLE, 4 c.c., sous-sol fini, combustion lente, beau terrain, piscine, à voir!

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIÈRE
CONTACTEZ FRANCINE LÉGARÉ
378-8461 ou 378-3221
La Capitale maître courtier

651 - GRANBY: Importante propriété en pierre de granite et brique, 3 c.c., garage double, construction supérieure, possibilité de location d'un 4 1/2 impeccable. Prix demandé 36,500\$ en bas de l'évaluation municipale. Super achat.

648 - WATERLOO: Bungalow tout brique, abri d'auto, superbe terrain avec arbres à maturité. Prix demandé 69,900\$
CLAUDE FOURNIER CTR INC.
La Capitale maître courtier 378-8461

668 DENISON OUEST, GRANBY: on veut vendre avec 5,000\$ de comptant. Tout est possible.
VOUS AVEZ LE POUCE VERT, et vous aimez les fleurs, j'ai ce qu'il vous faut. Equipement et inventaire, aucun comptant n'est exigé.

PIERRE BOUTHETTE
Bur: 378-2121, rés: 378-1052
Century 21 Haut de Gamme Inc., ctr

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE triplex avec garage commercial à vendre, brique, rapporte 13,620\$, pour 92,000\$ au 33-35 St-Charles. 372-1587

TRIPLEX À VENDRE neuf, 5 1/2 pour le propriétaire si désiré, 2x3 1/2 meublés présentement loués, taxes minimales. 777-4880

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE pour être déménagée, 60 pi. x 12 pi., 10,000\$, Roxton Falls. 548-2736.

MAISON MOBILE 1984, 14x64, sur solage, 3 c.c., terrain 135x150, située rue Bourbonnière. Inf: 372-0991.

208 TERRAINS À VENDRE

★Au Domaine Acrotère★

248 HARVEY, terrain 22,500 pi.ca. nettoyé, prêt à construire.
378-3472, 375-7055

AU 398 DOZOIS très beau terrain, 18,000 p.c., avec services inclus et payés, prix de

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

IMMEUBLES À REVENUS



616 - WATERLOO : Triplex brique, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, possibilité de "loft", revenus 11,200\$.



630 - GRANBY : Duplex commercial, au centre-ville, faut voir!



628 - GRANBY : Duplex rénové à l'intérieur, prix demandé 64,000\$.

Claude Fournier

378-8461

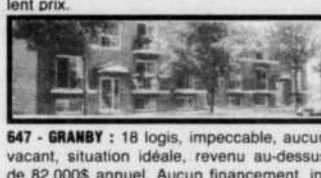
Claude Fournier ctr.
La Capitale Maître Courtier



606 - GRANBY : 12 logements, impeccable, revenu de 53,700\$ garanti, investissement sûr.



629 - GRANBY : 5 logis, grand terrain, excellent prix.



647 - GRANBY : 18 logis, impeccable, aucun vacant, situation idéale, revenu au-dessus de 82,000\$ annuel. Aucun financement, investissement sûr. Prendrait échange sélectif.

202-C5802

208 TERRAINS À VENDRE

A EASTMAN: Domaine du Lac Nick, terrains de construction, boisés, à partir de 4,000\$. Bord du lac, 1 \$ pi.ca., minimum 15,000 pi.ca. Facilité de paiement. 1-514-696-1755

BEAU TERRAIN BOISÉ 33,000 pi. rue Roland par Cowie, 379-5507

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAIN BOISÉ 200x200, coin Viens et Des Pins, St-Alphonse.
375-4600 ou 372-6234.

TERRAIN À VENDRE prêt à bâtir, 20,600 p.c., 5 min. des Galeries, 1/2 mille de la nouvelle école, prix: 15,000\$ 777-1803

417 - R. POND: Terrain pour moins de 0.10\$ le p.c.

440 - DERRIÈRE SETLAKWE: Av. des Mélièzes, terrain de 25,000 p.c.

471 - RANG CHOINIÈRE: Terrain de 33,880 p.c.

MICHEL MAILHOT 372-8317
La Capitale maître courtier 378-8461

209 TERRES-FERMES À VENDRE

TERRE À BOIS de 180 acres, à Franklin Vermont. 548-2539 ou 802-862-1987

209 TERRES-FERMES À VENDRE

ST-EUGÈNE: Terre de 97 acres, dont 70 boisés, porcherie d'engraissement de 600 porcs, maison pierre des champs, prix: 95,000\$

S.M.C. COURTIER, GÉRARD CHASSÉ
(514) 796-2557

210 COMMERCES À VENDRE

CANTINE À VENDRE
469-4693 ou 469-5581
demandez Marcel

CASSE-CROÛTE 30 places, très bien situé, bon achalandage, prix raisonnable accepté. Appelez après 5h: 372-1046

DÉPANNÉUR: Dans le canton, situé 547 Fréchette. Chiffre d'affaires: 400,000\$ et plus. Prix 191,000\$ comprenant inventaire et bâtisse, cassettes vidéo et Nintendo et mini-bar laitier. Pas d'agents. 375-1103 ou 375-7737.

GRANBY: Résidence de personnes âgées, avec très bonne réputation, revenus 74,000\$, prendrait échange.

CURTIS SKINNER ou **FRANÇOIS POTVIN**
La Capitale maître courtier 378-8461

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERME À VENDRE

1640, 11ème Rang
St-Valérien
Shefford

Ferme d'environ 41 hectares dont 12 en culture avec maison, étable à veaux, remise à machinerie.

Cette ferme comprend les lots P.366 et 1/2 E. 367, rang 10, paroisse de St-Valérien de Milton.

Les offres d'achat devront être reçues au siège social de l'Office avant 16:00 heures le 9 juillet 1991 et avoir été complétées sur les formules officielles disponibles à l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Église, Ste-Foy, QC, G1V 4P2.

Les personnes qui désirent obtenir des informations concernant cette propriété, la visiter ou se procurer des formules pour soumissionner, doivent s'adresser à:

M. Pierre Lagacé, directeur régional
M. Serge Lafond, conseiller en financement agricole
(514) 372-0136

N.B.: L'Office se réserve le droit de ne pas considérer toute soumission inférieure à 55,000\$ et de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres.

RÉFÉRENCE: 57774-2

210 COMMERCES À VENDRE

★ **DÉPANNÉUR** rue Robinson.
★ **DÉPANNÉUR** fruits et légumes, à West Brome.
★ **COUR DE RECYCLAGE** d'autos, avec bung et garage.
★ **COUR de vente** d'autos avec mécanique et peinture, sur chemin St-Paul.
FRANÇOIS BENOIT
263-4126 ou 266-6125
RE/MAX avant-garde (1989) inc. ctr.

SALON DE COIFFURE établie, très bien situé au centre-ville de Granby. Chiffre d'affaires intéressant. 45,000\$. Raison: 2e commerce. Acheteur sérieux seulement. 378-6130 laissez message

425 - BÂTISSE COMMERCIALE: de 11,500 p.c., 5 portes de garage, 16 pieds de haut net.

426 - BÂTISSE INDUSTRIELLE de 1,250 p.c. avec 1 porte de garage.

MICHEL MAILHOT 372-8317
La Capitale maître courtier 378-8461

211 COMMERCES À LOUER

LAC BROME, RESTAURANT DES ÉRABLES endroit stratégique pour opération de mets canadiens et italiens. Permis de boisson disponible. 243-0618

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPER tout équipé, pour camion 1/2 tonne, boîte de 8 pi., couche 4 personnes. Bon prix. 293-3587

FIBCO 1986 très propre, 1,950\$ négociable. 378-9823 ou 375-1647

FIFTH WHEELS TERRY TAURUS LITE
18 pi., très propre, pneus neufs, et auvent. 772-2538

ROULOTTE Dauphine, 6 places, en très bon état, 2,000\$, à Roxton Pond. 372-6905 ou 372-4600

ROULOTTE DE VOYAGE marque Trilium 1980, en fibre de verre, 15 pieds, tout équipée. 372-7131

ROULOTTE EN FIBRE DE VERRE Thylum, 2 places, avec poêle-frigo, toilette, grande auvent, bon prix. 378-4929, 372-3595

TENTE-ROULOTTE BONAIR modèle BA1050, tout équipée, comme neuve, 4,500\$. Au 500 Savage, 375-4711

TENTE-ROULOTTE Bonair,
4 places, très très propre, 1,700\$.
372-7416

20 TENTES-ROULOTTES à vendre et à louer, avec ou sans réfrigérateur, location 135\$/sem., jusqu'au 13 juil.; du 13 au 26: 250\$/sem.; du 26 et plus: 150\$/sem., situées face au Camping Tropicana, route 112, Granby. 378-6582

CAMPING LAMOUREUX Mansonville

Terrains à louer
pour tentes ou
roulottes

1 semaine.....60\$
1-514-292-5034
213-C6799

222 ARGENT À PRÊTER

PREMIER SERVICES FINANCIERS ARGENT COMPTANT VITE!

1,000 \$ à 15,000 \$ pas d'équité à 12 % d'intérêt. 90 % d'approbation sur consolidation de dettes, mauvais crédit pas de problème. Tout le monde qualifié avec emploi.

222-C6883

1-800-363-9132
1-514-344-2706

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION! Chance unique d'avoir commerce, 4 sem. complètes par an. 12,000\$ comptant, avec possibilité de doubler et plus. Aucun renseignement par téléphone.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA LIBRES IMMÉDIATEMENT très grand 2 1/2, à 355\$; 3 1/2 à 365\$, tous meublés, chauffés, éclairés, avec porte-patio. Pas d'enfant ni d'animaux. Au 575 Duvernay. 777-1860.

★ AH! OUI OUI! ★

3 1/2, meublé en neuf, très grand, très luxueux, incomparable. Pour visiter, s'adresser à M. Bouchard, au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

APP. BEAU 3 1/2 rénové, semi-meublé, chauffé, éclairé, près de l'hôpital, sous-location juillet-août, 325\$/mois. 777-0161; ou de 9h à 18h: 777-0877

APP. IMM. OU JUILLET grand 3 1/2, 4 1/2 (dans 6 logis), récents, meublés (mélamine), insonorisés, intercom, repeints, buanderie, patio, casier, prise auto. 375-7735

APP. 2 1/2 situé centre-ville, très propre, meublé, chauffé, éclairé; 5 1/2 PCES neuf, près du parc industriel. 378-6340.

APP. 2 1/2, AU 111, RUE COURT: meublé, 240\$/mois, près de tous les services. 372-0830

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

APP. 3 1/2 meublé ou semi-meublé, balcon, porte-patio, armoires et tapis neufs, libre 1er juillet, rue Évangéline à côté des Galeries. 372-3590.

AU CENTRE-VILLE à proximité du Cégep, appartement spacieux et sécuritaire de 3 1/2 pces (demi sous-sol) situé au 190 rue St-Jacques à Granby. Tapis neuf, larges fenêtres, chauffage électrique aux frais du locataire, rénovations récentes, disponible immédiatement, 365\$/mois. Inf: 372-7764

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. ou juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2 MODERNES, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

CENTRE-VILLE 2 1/2 ET 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, 295\$ et 335\$/mois. 3 1/2 semi-meublé, 290\$/mois; chauffé et éclairé, 335\$/mois. 372-9726 ou 372-5880

GRANBY: 2 1/2-3 1/2, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit. 378-2624 ou 1-388-8008

GRAND 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, câble t.v. payé, beaucoup de rangement dans toutes les pièces, place de stationnement. 285\$/mois. Libre 1er juillet. 378-6570

LIBRES IMM. OU JUILLET: 2 1/2, très grands 3 1/2, meublés, chauffés, repeints, s.lavage, balcon, près centre-ville. 375-7735

PRÈS DU CÉGEP 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 meublés, 215\$ et plus, 3 1/2 très moderne, semi-meublé (réfr., frigo, cuis., laveuse, séch.) 395\$, tout meublé (mélamine) 425\$ 378-4121

SECTEUR LAC BOIVIN, 1 MOIS GRATUIT
3 1/2 meublé, 330\$, non meublé 300\$, demi s-sol, buanderie, 1er juillet. 145 Barr. 372-3835

ST-CÉSARE: 3 1/2 MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

1ER JUILLET 2 1/2 à louer, meublé, chauffé, eau chaude fournie, idéal pour personne retraitée, 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste, 295\$ par mois.
372-3837 ou 378-3810

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT à Granby 4 1/2 près du Cégep, lave-vaisselle et foyer inclus; moderne, 440\$/mois. 777-8678 ou 777-2640.

2 1/2 MEUBLÉ, libre imméd., 1e étage, entrée privée, 458 Bourget app. 1, près des Galeries, 280\$/mois. 375-3557.

3 1/2 MEUBLÉ ou non, libres août, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

À DUNHAM

3 1/2 meublé, 1 1/2 semi ou meublé, électricité, chauffage inclus, patio, constr. récente, dans érablière. 295-2141

243 MAISON À LOUER

AVEZ-VOUS UNE MAISON À LOUER AVEC OPTION D'ACHAT? Secteur hôpital? J'attends votre appel "Urgent besoin".
MURIELLE POULIN/HUGUETTE BROUSSEAU
La Capitale maître courtier 378-8461

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD:

Sur le Rang Papineau, maison 5 1/2, sous sol non fini, libre 1er août. 379-9168.

BUNGALOW 5 1/2 pces, plus s-sol fini, garage, grand terrain, 695\$/mois. Libre 1er juil.

243 MAISONS À LOUER

CAMPAGNE ROXTON POND 5 plus 2 s. bain, chauffage électrique et bois, bois fourni, 350\$/mois. 372-5940

DANS DUPLEX: beau 4 1/2, avec sous-sol, armoires mélamine gris et blanc, 2 balcons, cour asphaltée, constr. récente, 1er juillet, 535\$/mois. Pour visite: 378-7984

GRAND 5 1/2 HAUT DE DUPLEX: 1er juillet Au 668 Caron, s. à manger avec ventilateur au plafond, armoires de cuisine en chêne, comptoir-lunch, grande chambre des maîtres, 535\$/mois. Visite sur rendez-vous 372-0382

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 s.bains, armoires chêne, planchers bois franc, s-sol, grand patio. Libre 1er juillet. 42-50, rue Bélair. 372-7738

MAISON neuve, prête pour le 1er sept. 91, grand vitré, 595\$/mois, à l'angle rues Denison et St-Charles. 375-3557

SEMI-DÉTACHÉ 1er juil., haute-ville, 266 Alexandra, 3 c.c., foyer, L.-Vais., bois franc au r.c., patio ext., 710\$ 777-0244 ap. 18h 372-1636

2 SEMI-DÉTACHÉS: un de 3 c.c., s-sol semi-fini, système d'alarme, lave-vaisselle, entrée pavée, 675\$/mois. L'autre libre 1er juillet, 650\$/mois. Jour: 378-8404, André; ou soir: 378-5602

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAA GRAND 4 1/2 porte-patio, ventilateur, tapis neuf inclus, 340\$/mois. 372-6851.

AAAAA-Contrôle du prix de ton loyer, sécurité, partage. Si tu es intéressé, appelle-nous à la Coopérative La Volière, 5% disponible, 1er juillet, 3e étage, à 380\$/mois. Inf.: jour: 375-2360, soir: 375-6243.

AAA- 3 1/2 à proximité du CEGEP, libre immédiatement, dans un triplex, 328 boul. Boivin, 285\$ par mois. 378-5547

AA GRAND 4 1/2-5 1/2 vue sur lac Boivin ou rue Massé, près de Maisonneuve, avec armoires mélamine. 375-5148

AH! AU 60 LEROUX

J'ai un grand 4 1/2 avec case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé et stationnement pour visiteurs, 375\$/mois, libre imméd.

Tél.: 378-3472 ou 375-7055.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Nouveaux prix et promotion spéciale

- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

110 Orléans app. 24
Cowansville: 266-0369

ATTENTION !

Place du confort, luxueux, grand 4 1/2, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. ou juillet 91, références exigées. Prix 375\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AUBAINE! 4 1/2-5 1/2 TRÈS GRANDS bien éclairés, grand terrain paysager, services à proximité: autobus scolaire, arène et parc pour enfants, balayeuse centrale, insonorisé. 1 mois GRATUIT, pour bail de 12 mois. 372-7693

AU 1er JUIL.: 357 Massé, 4 1/2, armoires mélam., imm. récent, tranquille. 372-6743

AU 1160 SIMONDS SUD
Face à la Polyvalente J.H. Leclerc
4 1/2 à 340\$
5 1/2 à 385\$
Libres, service de conciergerie.
S'adresser à l'appartement 16 ou
777-2443 ou 375-0908

AU 135 BOURASSA

Très grand 4 1/2 dans maison de 2 logis seulement, bien éclairé, ménage fait à neuf, inst. lav.-séch., asp. central, entrée privée, gr. stationnement, libre imm. 378-3811

AU 201 ALLAN: grand 4 1/2 luxueux, 110 SWETT: 3 1/2-4 1/2, semi-meublé ou non Libres en juillet. 777-5967, 372-6607

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et 1er juil. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 330 DOZOIS neuf, libre 1er juillet, 4 1/2, toit cathédrale, foyer, B. Tourb., L.-Vais., 550\$, aussi 4 1/2 avec foyer et L.-Vais., 505\$. 777-0244, après 18h 372-1636

AU 333 MASSÉ: 4 1/2 récent, très propre, tranquille, imm. ou 1er juil. Près nombreux services. 378-8287, 777-3010

AU 339 MASSÉ grand 4 1/2 très propre, 1 MOIS GRATUIT avec références exigées. 378-1922 ou 372-4553

AU 544 MAISONNEUVE, GRANBY 4 1/2 luxueux, très grand, bien éclairé, case de rangement. Libre 1er juillet. 378-3472 ou 375-7055

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 584 CHÉNIER 4 1/2 dans duplex bien situé, résidentiel, frais peints, stationnement déneigé, 350\$, Guylaine 375-9162

AU 66 ST-CHARLES SUD: 3 1/2 moderne, béton, très éclairé, L.-vais., très tranquille, 350\$. AUSSI 3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 134 St-Georges, 320\$. 777-0244, après 18h 372-1636

★ A1-3 1/2-4 1/2 ★

Libres juin-juillet-août.
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375\$.
265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A1 GRAND 4 1/2, GRANBY

362-369 MASSÉ. Armoires mélamine, libre imm. Inf: 469-2517, 469-2070 sans frais

A GRANBY: très grand 4 1/2, refait à neuf, au 60 Fatima, endroit tranquille, remise ext., dans un bloc de 6 logements, libre 1er juillet, demi sous-sol. 1 MOIS GRATUIT. Jour: 375-4620, soir: 378-0328

A GRANBY: 3 1/2-4 1/2, frais peints, propres et bien situés. Libres imm., 1/2 mois gratuit. Concierge: 777-0133 ou 539-0721.

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2, système d'intercom, balcon et porte patio, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts, et service de conciergerie. Libres imméd. ou 1er juillet. Réservation: 777-0275

A LOUER 4 1/2 à partir de 400\$/mois, 5 1/2 à partir de 485\$/mois, mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Au Jardin de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

A ROXTON POND, 4 1/2 NEUF À LOUER avec grand terrain à l'arrière, libre immédiatement, 275\$ par mois. Inf: 372-6369 ou 372-5444.

A SOUS-LOUER 4 1/2 PCES pour juillet 2 mois à moitié prix. 372-0283

A SOUS-LOUER grand 5 1/2, 1er plancher, secteur Bromont, 435\$/mois laissé à 400\$ jusqu'en octobre 91. 534-3917.

A SOUS-LOUER 4 1/2 meublé, juillet 3 1/2, semi-meublé, août. 5 1/2, juillet, août Rue Fournier. 372-2474

A ST-CÉSARE: 2 1/2 PCES, meublé et 4 1/2, meublé ou non. Libres immédiatement. Inf. 469-4428

A VOIR luxueux 4 1/2, dans un 6 logis neuf 91, insonorisé, bain encastré, douche individuelle, lave-vaisselle, remise extérieure, 12 stationnement, ventilateur, comptoir lunch, situé au 236 boul. Fortin 375-4343

A VOIRI 4 1/2 1er juillet Service lav.-séch., insonorisé, 12 Fournier Près des Galeries. 378-2369

A WATERLOO: centre-ville, 3 1/2 à louer, 235\$/mois 539-2614

A WATERLOO: situé au 101C Lewis Ouest, beau 3 1/2 récent, tranquille, pas meublé, avec bain thérapeutique, inst. lav.-séch., libre immédiatement. 539-4590.

A 20 MINUTES DE BROMONT: À la campagne, 3 1/2 pces fraîchement rénové. Appelez du mardi au vendredi le jour au 539-2620, le soir au 297-3653.

BEAU GRAND 3 1/2 centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 365\$/mois, libre fin juillet. 378-2131

BEAU GRAND 5 1/2 MODERNE dans 6 logis, constr. récente, stationnement privé avec prise, locker int. + remise, 435\$/mois. Au 585 Cowie près parc indus., libre 1er juillet 91. 375-2176

BEAU 3 1/2 rue Cowie, dans un triplex, au 2e étage, balcon, bien éclairé, hangar, 315\$/mois. 375-7822

BEAU 3 1/2, au 2e, pour juillet, inst. lav.-séch, grande remise, entrée privée. Au 158 Robinson Sud, 375-7465.

BEAU 4 1/2 NEUF (4 ans), libre 1er juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. et lav.-séch. Balayeuse centrale, système d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. Au 356 Massé près des Galeries. 375\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU 4 1/2 RÉNOVÉ

Libre immédiatement au 107 Wellington, armoires mélamine grise, demi sous-sol, 345\$ par mois.

AUSSI 1ER JUILLET, 4 1/2 pces, 120 boul. Leclerc est, sur façade, au 3e étage, endroit tranquille, 380\$ par mois. 372-0382.

BROMONT: AUBAINE! À vendre ou à louer. CONDO avec piscine, foyer, 1 1/2 s. bain. 534-3888

CENTRE-VILLE, GRAND 4 1/2, 3e étage, libre en juillet ou août. Insonorisé, intercom, place de rangement intérieur, armoires mélamine, très propre et très tranquille; Et grand 5 1/2 avec s-sol, dans un 3 logis, nouvelle construction, insonorisé, balayeuse centrale, libre en juillet, rue Cartier près hôpital. 372-0610

CENTRE-VILLE 3 1/2 à louer dans un bas, près de Principale, grande galerie en avant, rangement au s-sol. 378-3490

COWANSVILLE:

nouvelle constr., beau grand 5 1/2. 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, aspirateur central, place de rangement, rue Bernard. Libre en juillet. Inf. 372-0610 ou 263-7081

COWANSVILLE: rabais de 50 \$ pour les 6 premiers mois si loué avant le 1er juillet, 5 1/2 dans bloc de 6 logements récent, intercom, remise ext., 372-0634 ou 375-3495

- DENISON OUEST

-Au 244: 3 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2, chauff., eau ch.

-Au 476: 2 1/2 m., 4 1/2, 5 1/2.

-Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, m., ch., écl., câble, bal., piscine ext.

-157 DRUMMOND: 3 1/2 m., câble.

-100 BOUL. BOIVIN: 4 1/2, 5 1/2, pour couple aimant la tranquillité.

372-6150

DUPLEX NEUF

grand 4 1/2 pces, moderne, grand vitré avec vue sur la ville, entièrement insonorisé, terrain privé avec patio, lave-vaisselle inclus, 475\$/mois. 375-3557

★ATTENTION★

5 1/2, dans duplex, au 1er étage, très luxueux, constr. récente, 1/2 s-sol avec entrée privée, situé rue Belcourt, libre imméd. 378-1772 ou 375-7055

A1: 5 1/2 370\$/m.; 3 1/2, 275\$/m., meublé ou non; 2 1/2, 240\$/m., meublé ou non. Recherche concierge, 1150 Simonds, 378-5898 ou 777-7120

GRANBY: Au 166 Bourgeois, 3x4 1/2 et 2x3 1/2 semi-meublés, à louer, prix spécial. 378-1456 ou 1-689-4254

GRANBY: 430 ST-JACQUES 4 1/2, au 1er étage, libre 1er juillet, prix: 310\$/mois. 464-5092

GRAND 3 1/2, au 83 rue Dubé, neuf, bain tourbillon, foyer, éclairage halogène, libre 1er juillet. 378-6625 ou 378-0928

GRAND 3 1/2,
469 Denison Ouest, Granby
266-0327

GRAND 4 1/2 près des Galeries, demi s-sol et 2e étage à louer. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 4 1/2 rue Massé, 2 mois gratuits, laissons stores verticaux, 384\$/mois, 378-7867 après 16h.

GRAND 4 1/2 très propre, tranquille, tout près des Galeries. 378-8976

GRAND 4 1/2, fraîchement repeint, pour 1er juillet, 454 Reynolds, 330\$/mois. 378-4333 ou 375-4791

3 1/2 de luxe

secteur haute-ville, avec foyer, toit cathédrale, puits de lumière, asp. central, lave-vaisselle. Dans triplex situé au 270, rue Al-lan.

495 \$/mois

Inf: 372-2540

244C-6762

1 MOIS GRATUIT

Avec ascenseur

Dans un immeuble neuf

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

À partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et parc industriel

375-9631 372-2746

372-0054

244-C5462

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 4 1/2 DANS UN 6 LOGIS

Repeint au complet tapis neufs
Const. 4 ans, armoires mélamine
Prix 395\$/mois. FAUT VOIR!
Situés au 200 et 196 BOUL. FORTIN
Libres imméd. et 1er juillet.

Aussi GRAND 4 1/2, construction récente
salle à diner avec fenêtre et bahut de coin
Ventilateur de plafond s.d. comptoir-lunch,
grande chambre des maîtres, ventilateur de
plafond, porte-miroir garde-robe.

Prix à partir de 390\$.

Situés au 219-227-235 BOUL. FORTIN
Aussi au 714 et 718 LA VOLIÈRE.

Inf. et rendez-vous au 372-0382

GRAND 4 1/2 dans 6 logis neuf, libre immédiatement. 378-0710

GRAND 5 1/2 au 554 Jean-Talon, près d'un parc, 420\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, repeint. R. Deslandes 378-9467, G. Lamarche 378-3219, J.-R. Dostie 378-2383

GRAND 5 1/2 dans un 4 logements, situé rue Brignon, avec remise extérieure, 485\$/mois, libre 1er juillet. 378-6264

HAUT DE DUPLEX 4 1/2 pces, rue Albert à Granby, très bien situé près des services, 325\$/mois. Libre imm. 777-1213.

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$

sur 5 1/2 - 4 1/2 - 3 1/2

sur bail de 2 ans

500\$ pour bail de 1 an

(mai seulement sur acceptation de la demande de location).

- 5 1/2 avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.

- 4 1/2 et 3 1/2, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.

GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.

35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY

Sur rendez-vous: 777-3887

LIBRES IMM. OU JUILLET Grand 3 1/2, 4 1/2, (dans 6 logis), immeuble récent, insonorisés, intercom, bal., remises int./ext., 2 stat., patio 12 pi., super isolé, 375-7735

LIBRE IMMÉD. 3 1/2, pas chauffé ni éclairé, entrée lav.-séch., stationnement, 315\$/mois. Pour visiter 375-3731 entre 8h30 et 16h30 du lun. au vend.

LOGEMENT 3 1/2 à louer, libre 1er juillet, pour plus d'informations appelez au 375-1395 entre 9h et 17h

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS DE QUALITÉ

Armoires de cuisine en chêne, bien insonorisé, rue Langlois, 4 1/2, libre 1er juillet 305\$/mois. Concierge. 378-6199, 375-1398

LOGIS 4 1/2 avec sous-sol, dans le bas d'un duplex, libre imm., 777-7770 ou 372-5712

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4 1/2, situé rue Ste-Thérèse. Libre juillet ou août. 1 MOIS GRATUIT. Inf: Après 16h 378-8557.

NOUVEAU! Grands logements 3 1/2, intercom, cuisine mélamine moderne, comptoir-lunch, 2 fenêtres dans la cuisine, possibilité de 2 stationnements, concierge sur place. 5 1/2 libre imm. Pour visite et information: 375-6022 ou 378-9673

PARC INDUSTRI. (6 logis constr. supér.), grand 4 1/2, semi-meublé ou non, rangement ext. et int., balcon, planchers, tout béton, intercom, insonor., chauffage minime, 2 stationn., tous les services. 375-7735

PLACE MASSÉ

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Paisible, près de tous les services, mini-parc extérieur, possibilité d'être meublé, sorties lav. et séch. ou buanderie disponible dans l'immeuble, concierge résident, piscine, espace de rangement, stationnement déneigé, intercom, logis de qualité supérieure. 378-5051

PRÈS DE L'HÔPITAL: Beau 5 1/2 à louer, dans triplex neuf (4 ans), plancher bois franc, porte-patio, balayeuse centrale, 525\$/mois. 372-8415.

PRÈS DU LAC BOIVIN: très grand 4 1/2, béton, paisible. 4 1/2-3 1/2, logis de qualité, bien situés, endroit paisible. 777-5967, 372-6607

RABAIS: très beau 3 1/2, moderne, très bien insonorisé avec sécurité 24 h sur 24 et de nombreux services, face au lac Boivin, 350\$/mois, libre imméd., 777-7477

ROUÉMONT: 4 1/2 dans 6 logis moderne, intercom, balayeuse centrale, armoires mélamine blanche, etc. 1 MOIS GRATUIT. Faut voir! 469-2374.

RUE LAURENT très grand 3 1/2, planchers bois franc, abri d'auto avec patio au-dessus, entrée cour privée, 395\$/mois. 375-4354 ou 372-0008

SECTEUR DES GALERIES

Par. St-Luc, 5 1/2 au 355 Langlois, libre 1er juillet. 425\$/mois. Intercom, insonorisé, concierge sur place. 379-5619

SECTEUR HAUTE-VILLE

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

à partir de 405\$/mois, coin St-Michel et Allen, près du lac Boivin, asp. central, piscine chauffée, stationnement avec prise, béton 100 % insonorisé, intercom, rangement int., très grand balcon, etc.

777-6161 ou 372-2000, Sylvain Auger

SPECIAL: 2 MOIS GRATUITS entre juillet 1991 et juillet 1992, grand 5 1/2 luxueux, frais peints, tapis propre, service d'intercom et conciergerie, prise ext., 2e étage avec balcon, aspirateur central, déneigement compris, bloc à 6 logis situé boul. Fortin, libre imm. 372-3092

ST-ALPHONSE dans nouveau développement, duplex neuf, 1x5 1/2, 1x4 1/2, moderne, insonorisé, salle de bain luxueuse, prêt pour 1er juillet. 375-0316 après 17h

PRINCESSE

340 DENISON EST, GRANBY

Place de prestige pour aîné (e)s

Tr

244 LOGEMENTS À LOUER

TRÈS BEAU 4 1/2 À LOUER rue Charles-Daudelin, à 2 min. des Galeries de Granby, dans un bas, porte-patio, comptoir-lunch, entrée lav.-séch., idéal pour personne âgée, prix: 370\$/mois. Pour visiter, téléphonez au 372-9287, libre 1er juillet.

TRÈS GRAND 4 1/2 situé au 646 Cabana, près des Galeries. 378-2388

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. 372-1367.

100 RUE LEROUX

4 1/2, avec de très grandes pièces, bien éclairé, construction récente, case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé, service de concierge sur place. Libre imméd. Inf. 375-3149

1 MOIS GRATUIT, GRAND 5 1/2

Frais peints. Boul. Fortin et Fernandel Inf. 378-1486

1 MOIS GRATUIT, GRAND 5 1/2, au rez-de-chaussée, spacieux et moderne, rue Demers à Granby. 378-0581

2 1/2 ET 3 1/2 à louer, 16 rue St-Louis, Granby, libres immédiatement. 539-3418

2 GRANDS 3 1/2 À LOUER

au 1er étage d'un triplex inst. lav.-séch., non meublé stationnement, libre 1er juillet au 33-33A St-Charles 310\$ et 290\$ par mois 372-1587

3 1/2 centre-ville, ménage fait à neuf, non meublé, à louer pour le 1er juin, 300\$/mois. 4 1/2, 1er juil., demi sous-sol, rue Reynolds, 300\$/mois. Aussi rue Bourgeois, 4 1/2, porte patio, eau chaude fournie, 325\$/mois, ménage fait à neuf, 372-4543

3 1/2 dans triples, avec poêle, réfrigérateur, stores et ventilateur de plafond inclus, 290\$/mois. Après 16h30 378-9570.

3 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, libre 1er mai; 4 1/2 avec inst. lav.-séch., eau chaude fournie, libre 1er juillet. Situés coin St-Hubert et Boul. Leclerc. 777-8889

3 1/2 NON MEUBLÉ 2e étage, pas inst. lav.-séch., 250\$/mois; Aussi 5 1/2, dans un bas, 400\$/mois libre 1er juillet. Pour visite, s'adresser au 33 St-Hubert.

3 1/2 PCES situé près du Woolco, ménage fait à neuf, 260\$/mois; AUSSI à vendre mini sècheuse Hitachi blanche, en bonne condition, 100\$. 372-6404.

3 1/2 PCES À LOUER inst. lav.-séch., armoires en chêne, chauffé, éclairé si désiré, 1er juillet, 2 semaines gratuites, cause rénovation. 378-4302

3 1/2 REFAIT À NEUF très joli, poêle et réfrigérateur inclus, libre imméd., situé au 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau chaude; 4 1/2, 21 boul. Fortin, chauffé, eau chaude; 3 1/2, 133 Drummond, eau chaude. Tous libres immédiatement et juillet. 375-1726

4 1/2 AU 360 LANGLOIS frais peint, à 340\$/mois; 3 1/2 au 411 Ste-Cécile, à 270\$/mois. 372-7633

4 1/2 DANS DUPLEX, propre, très bien situé au 83 Laval à Granby, libre 1er juillet. 330\$ par mois. Inf: 378-5433.

4 1/2 PCES, frais peint, demi s-sol, haute-ville, 330\$/mois négociable. 375-3557

4 1/2 REFAIT À NEUF, chauffé, eau chaude fournie, au 442 Papineau; 4 1/2 demi sous-sol, 310\$ par mois. Inf: 430 Papineau, 378-8947

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libre imm.; 3 1/2 meublé ou non; 4 1/2 semi-meublé ou non, 1er juillet. Rues Simonds-Fournier. Inf: 205 Simonds app. 105. 372-0283 ou 375-4397

4 1/2 (CLIMATISEUR GRATUIT)

Propre, paisible, porte-patio, plusieurs services inclus, très intéressant, 370\$/mois négociable. 375-3557

4 1/2 À LOUER

région Farnham. Inf. Manon 293-7172

4 1/2 À SOUS-LOUER bien situé, près du lac Boivin, disponible 1er juillet ou avant. Le soir France D'Amour 378-5738

5 1/2 frais peint, planchers bois franc, haut de duplex, entrée privée, garage, 53 Guy, 370\$/mois. 777-4976 ou 378-8717

5 1/2 CLIMATISEUR OU LAVE-VAISSELLE GRATUIT

Paisible, intéressant, porte-patio avec vue, dernier étage, 420\$ négociable. 375-3557

5 1/2 À LOUER dans un haut de duplex, coin résidentiel, idéal pour jeune couple ou personne retraitée, 425\$/mois. Inf. 372-3194 après 18h

244 LOGEMENTS À LOUER

(6 LOGIS), IMM. OU JUILLET, grands 3 1/2, 4 1/2, immeuble récent, semi-meublé ou non, insonorisé, intercom, balayeuse, remises int., ext., 2 stat., patio 12 pi. Repeints, planchers de béton. 375-7735.

810 ST-ÉTIENNE

Très très jolis 3 1/2-4 1/2, constr. 2 ans, grande cuisine avec garde-manger, lazy Susan, aspirateur central, intercom, case de rangement, stationnement privé. Passe voir, ça va te donner une idée, c'est encore mieux en-dedans! Libre 1er juillet. 378-3472 et 375-7055.

À ST-VALÉRIEN 4 1/2, avec garage, 245\$ par mois. Inf. 549-2600

245 CONDOMINIUMS

A VENDRE OU A LOUER 4 1/2 à partir de 400\$/mois, 5 1/2 à partir de 485\$/mois, mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Au Jardin de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE GRANBY: 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdivisé de 1 à 4 locaux, ultra-moderne, facilité stationnement. Clé en main. 379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER 760 p.c., rez-de-chaussée, construction récente, ensoleillé avec grandes fenêtres, grand stationnement, idéal pour tout genre de commerce: bureau, boutique, etc. 777-7877

LOCAL COMMERCIAL À LOUER 2,100 p.c., hauteur libre 16 pi avec portes une 12x14, une 10x10, situé rue Dufferin. 372-8860 demandez Rolland ou Benoit.

LOCAL 1,500 PI.CA. commercial, 1,000\$ chauffé, éclairé, au 1493 rue Principale (face Crème Glacée au Cornet) à Granby. Inf. Intéressé seulement 378-7886 ou 378-2359 ou 1-594-7711.

LOCAUX INDUSTRIELS: de 2,000 p.c. et plus, dans bâtiment de prestige.

CURTIS SKINNER ou FRANÇOIS POTVIN La Capitale, Maître courtier 378-8461

251 CHAMBRES À LOUER

CENTRE-VILLE: pour étudiante ou dame non fumeuse, 145\$/mois. S'adresser au 218 Principale, Granby. 378-9898; ou laissez message sur répondeur.

CHAMBRES À LOUER avec lav.-séch., poêle et frigo, Mont-Shefford, Route 112, près de la pente de ski. 539-4395.

CHAMBRE MEUBLÉE avec réfrigérateur, mobilier de cuisine, lavabo, entrée privée, au 726 Principale, Granby. 378-1772 ou 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE: chambres et pension pour personnes retraitées autonomes, paroisse St-Luc. 375-3944

CHAMBRES ET PENSION complètes pour le 1er juillet, dans immeuble éprouvé du feu, pour personnes autonomes seulement, services bancaires, médecin à domicile, meubles ou non, salle de bain privée, 700\$. Aussi grande suite, pension complète, avec balcon, à partir de 900\$. Au 345 St-Jacques. Pour visiter: 372-0382, 375-2281.

CHAMBRES ET PENSION complètes, libre immédiatement, près d'un centre d'achats, centre médical et église, pour personne âgée autonome. Bonne ambiance. Pour visiter, 777-1631.

253 CHALET À LOUER

AU 823 CH. ST-ANNE-DE-LA-ROCHELLE, tout meublé, vue sur Mont-Orford, porte-patio, grand patio et pergola, refait à neuf. 300\$ par mois. Aussi bachelor tout meublé, 200\$ par mois. Soir et fin de semaine: 539-0481

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

A ST-CÉSaire entrepôt à louer 4,800 p.c., sur 2 planchers. 469-2266

256 BUREAUX À LOUER

RUE ROBINSON SUD Près de la rue Principale, bureau environ 600 pi.ca., aménagé, constr. récente, chauffé, éclairé, air conditionné inclus, 575\$/mois, libre. 378-1772, 375-7055

258 DIVERS À LOUER

CAMPING DU SABLON

Chemin Bondville, Sites pour roulottes, bateaux, descente, quai. Pour information et réservation, 243-6669, 243-0435

CAMPING LAMOUREUX MANSONVILLE

louez une semaine 60\$ 1-292-5034

262 MEUBLES À VENDRE

A VENDRE

Meubles démonstrateurs d'unité de condo, ensembles de cuisine, de salon et de chambre; et bibliothèque. Excellente qualité. Pour détails: 378-3193, 375-9631, 378-7964

BONNE AUBAINE! sofa et chaise moderne, gros coussins, gris bleuté, 400\$ l'ensemble. 375-6858 ou 375-0658, Danielle

BUREAUX - SUITES EXÉCUTIVES

Classes verticales et latérales

Armoires - Partitions

Chaises de tous genres

PRIX: 25\$, 50\$, 75\$, 100\$

VENEZ NOUS VOIR! L.M.B. inc.

Supermarché du mobilier de bureau

1380 Des Cascades Est, St-Hyacinthe

MOBILIER DE CHAMBRE blanc, très luxueux avec beaucoup de miroirs; Laveuse et sècheuse amandes. Tous très propres. Prix spécial pour le tout. 378-9738.

MOBILIER DE CUISINE avec buffet; Mobilier de chambre; Tables de salon. Style colonial tout en érable. Beaucoup d'autres choses. 777-0355

MOBILIER DE SALON divan & fauteuil en cuir gris avec petites tables, à très bon prix. 378-2535

POÊLE 24 po. Système de son. Lay-Z-Boy. Chaise pivotante, berçante. Le tout 350\$ et très propre. 378-9738

3 MOBILIERS DE CHAMBRE complets, de haute qualité; mobilier de cuisine Giard avec buffet; 2 mobiliers de salon, 3 tables dessus en verre; 3 étagères en chêne. 293-5125.

265 ANIMAUX À VENDRE

BOUVIER DES FLANDRES 2 ans, vacciné, avec niche, prix à discuter. 777-3085

BOUVIER DES FLANDRES, femelle âgée de 6 mois, vaccinée, 200\$. Jour: 378-8441 ou soir 372-9325 demandez Julie.

JUMENT Arabe, 2 ans, très bon caractère, 700\$. 378-6444

TRÈS BEAUX CHIOTS Rotweiler, 300\$, pleine santé, pur sang, 8 semaines. 514-546-3413, 107, 4e rang, Acton Vale.

VOUS PARTEZ EN VACANCES réservez tôt votre pension pour chien et chat. CENTRE CANIN JESS 1487 Principale, Granby 378-4136.

3 CHIOTS À DONNER 2 femelles et 1 mâle, croisés, 7 semaines. 372-4147

269 BATEAUX

BATEAU EN FIBRE DE VERRE 14 pi., moteur Mercury 1986 35 forces, démarreur élect., ski nautique, rames, remorque et beaucoup d'autres inclus. Prix demandé: 3,800\$ 375-7460

BATEAU PETERBOROUGH 1974, 19 pi, moteur inboard, remorque 4 roues tandem, prix 3,700\$. 773-0532 demandez Jacques.

CHALOUPE 14 pi., en aluminium, plus remorque, moteurs 8 hp et 2 hp, Suzuki 1989. 378-0208 après 16 h

CHALOUPE ALUMINIUM 14 pi., remorque, moteur 5 HP, 1,200\$. Aussi moteur à batterie 12 volts, 350\$ S'ad. au 334 Lamoureux, Granby.

COMME NEUVE: CHALOUPE Lavigne, 1988, 14 pi., aluminium, avec rames, 2 sièges pivotants et remorque, valeur 2,000\$, prix 1,300\$. 372-1423

MOTEUR Johnson 10 HP

en parfaite condition. 777-1411

VOILIER 16 pi. 1972, de marque Sirrocho, 2 voiles, équipé au complet incluant moteur Mercury 4 forces et remorque, prix 2,300\$ négociable. 534-1359

2 PLANCHES À VOILE, tout équipées pour intermédiaire, Mistral Hookipa et Custom Windobsession avec accessoires. Bons prix. Daniel 372-3307

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE

samedi et dimanche au 515, Rang 3 Roxton Pond. 372-5069

SUPER VENTE DE GARAGE au 119 Paré, angle boul. Boivin, les sam. dim., 22-23 juin. Linge neuf (jeans) et usagé, livres adultes et enfants, vaisselle, bibelots, etc.

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE 1512 Chemin Bromont, samedi et dimanche de 9 h à 17 h, nous déménageons, "we are moving", Bienvenue "welcome"

VENTE DE GARAGE samedi le 22 juin, de 8 h à 17h, au 377 Bérard à Granby.

ARTICLES MÉNAGERS, vaisselle, bibelots, outillage, laine à tricoter, métier d'artisanat, jouets, dactylo, etc. En cas de pluie remis au 29 juin.

VENTE DE GARAGE, les samedi, dimanche et lundi, 22-23-24 juin. 3 familles. Linge neuf, articles variés et de maison. Au 2124 Chemin du Lac à Roxton Pond.

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche, 22-23 juin, de 7 h à 19 h.

Au 684 St-Jacques à Granby.

VENTE DE GARAGE. 2 bicyclettes CCM 12 vit., coupes, cendriers, draps, couvertures de lit 39 po, friteuse, cafetière, patins filles et garçons, casque de hockey; boyau d'arrosage; arrosoir, râteau, radio, jeux de société, beaucoup d'autres articles très propres. Les 22 et 23 juin, de 8 h à 20 h, au 661 Notre-Dame (coin St-Urbain).

VENTE DE GARAGE et déménagement. Articles de maison et de ferme. Au 36, chemin des Erables, à Stukely Sud, les 21, 22 et 23 juin

271 DIVERS À VENDRE

AIR CLIMATISÉ 8000 BTU, payée 800\$ laisserais à 500\$, 1 an d'usure. **POÊLE** et **RÉFRIGÉRATEUR** Roy, amandes, 5 ans d'usure. Raison déménagement. 375-0588

AIR CLIMATISÉ mural, Keep right, 33,000 BTU, balance de garantie 2 ans. 372-3524

AIR CLIMATISÉ 5,000 et 10,000 BTU, 175\$ et 250\$. 378-1699.

AUBAINE! ménage complet, pour 4 app., modulaire et moderne, à peine 2 ans. Vente rapide, déménagement hors du pays début juillet. Prix plus qu'abordable. Daniel, 1-346-0324.

BUREAUX DE TRAVAIL, usagés, en bois, fini érable ou chêne, 99\$ ch. S'ad. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

BUREAU SECRÉTAIRE avec chaise, 115\$; 4 chaises empilables, rembourées, valeur 125\$ pour 60\$, servies 2 mois; Réfrigérateur en très bon ordre, 90\$; Lave-vaisselle mobile GE, fonctionne très bien, 70\$; Machine à coudre avec meuble, très propre, 85\$; Remorque 6x8 très robuste, bons pneus, pour gros travaux, 325\$ nég. 372-7979



Joseph Gibb
Propriétaire

LE GÉANT DES FRAISES

Bonne cueillette chez nous

1690 Principale St-Paul d'Abbotsford
379-9259
Venez cueillir vos fraises
271-C5873

271 DIVERS À VENDRE

CÈDRES POUR HAIES Frais du jour, 2 à 3 pieds 1.50\$, 3 à 4 pi., 2\$, 4 à 6 pi. 3\$, 6 à 8 pi. 5\$; Plantation si désiré. Rens. gratuits. 30 ans d'expérience. 819-843-3642

CHAISE ORTHOPÉDIQUE munie de 2 vibromasseurs avec chaleur au dossier pour la détente et les soins orthopédiques, valeur 2,500\$ laissée à 1,000\$. **LAVEUSE-SÈCHEUSE** Westinghouse et Simplicity jaunes 150\$ pour les 2; **JEUX ATARI** très bonne condition avec 17 cassettes et accessoires, le tout pour 50\$. 777-8627

CLIMATISEURS de 5,000 à 28,000 BTU, 1 mois de garantie; Convertisseur T.V. avec volume presque neuf. 372-0938

COMPRESSEUR 4 forces, 220 v., 400\$. **REMORQUE** 4x8, domestique, 400\$. 378-8811 ou le soir à 777-7617

CUEILLES VOS FRAISES à 0.65\$ la livre.

Au Champêtre, 5 route 235 à St-Paul d'Abbotsford. 379-5217

ENSEMBLE de salon, moderne, 2 morceaux, 300\$; TV couleur 26 po. 200\$; tapis 15x25, 100\$. 378-1013

FOIN '91 de bonne qualité, en bonne condition, livré à domicile environ 10 milles de Granby. Inf. 293-6376

LAVEUSE-SÈCHEUSE

amande, 450\$ 378-3649

LITS JUMEAUX complets, 2 douillettes, très propres. Prix à discuter. 378-7301.

LITS SUPERPOSÉS 34 po., en tuyau gris de 2 po de diamètre, avec échelle, 2 douillettes vert aqua, 2 ans d'usure seulement, acheté chez Kit-A-Tout, valeur total de 700\$, laisserais à 450\$ à discuter. 378-0347 ou 777-7565

LIT NIAGARA positions multiples, avec vibromasseur, 1 an d'usure, garanti 25 ans, valeur 2,000\$, laisserais pour 890\$; Mobilier de cuisine en érable, table ronde avec pied, vaisselier, très propre, 550\$; Hydro-masseur Santé Plus, presque neuf, valeur 650\$, laisserais pour 195\$. 548-2588 ou 263-8169.

MACHINE À COUDRE Brother neuve, 190\$; **MACHINE À COUDRE** usagée Singer, tous les points de fantaisie, 125\$; Antiquité: causeuse love-seat, 3 mcx. 372-1010

SÈCHEUSE 3 ans d'usure; air conditionné, 29,000 BTU. Pompe de 150 livres. 375-2510, 378-3773

STORE VERTICAL vinyle, amande, porte-patio, 55\$; Poêle Hot Point amande, auto-nettoyant, 360\$; Réfrigérateur Hot Point amande, 17 pi.cu., 360\$; Poussette Biemme, 50\$; Banc de scie, moteur 1 HP, 110\$ 375-3202.

SUPER ORGUE de 10 ans, très bon état, 1,100\$. Bassinnette, 50\$. Prix à discuter. 372-5134

TENTE autoportante, en nylon, pour petite ou grosse fourgonnette. Tél. cellulaire Carphone 2000 Paymaster. 372-7312

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR WHITE à gazon, 16 forces, hydraulique 42 po.; Bois franc 16 po. 375-2251

T.V. COULEUR 50\$ et plus Buffet; Colonne de son 130 W; Bureau; Stores horizontaux; Chaise de bureau; Vaisselier; Guitare; Violon; Bibelots; Vaisselle; Livres; Table cuisine et 3 chaises; Machine à écrire élect. **GAGNON BAZAR**, 726 Dufferin, 375-0517

À VENDRE cèdres à haie, frais du jour, sauvages et cultivés, 2 à 3 pi. 1.50\$; 3 à 4 pi. 2.25\$; 4 à 6 pi. 3.50\$; 6 à 8 pi. 6.50\$; Magog Inf. midi 1-819-847-0646



FRAISES À CUEILLIR à la Grosse Fraise

LE MARAICHER ENR.
ANDRÉ COTÉ
2150 RANG PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DU "CUEILLES VOUS-MÊME!"

Contenants fournis vendons aussi fraises déjà cueillies.

Cueillez vos fraises
vous-même

A LA FRAISIÈRE LACROIX

à St-Paul d'Abbotsford
(Face à la Salle IDÉAL)

Fraises déjà cueillies disponibles.

Gilles & Jacqueline Lacroix, Prop.
Jour: 379-9744 Soir: 375-1340



CONTENANTS DISPONIBLES
ou apporter les vôtres.

271C5868

Fraisière Bouchard

**Venez cueillir
vos fraises vous-même**

**2105, Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
379-5485**

Vérifier la disponibilité
avant de vous rendre.

**Vendons fraises
déjà cueillies.**

271-C5866



LE PÈRE LA FRAISE

C'est le temps
des fraises

Venez cueillir vos
fraises vous-même.
Contenants fournis.

Props. Jacques et
Monique Dufresne
1740 Principale,
379-5271
St-Paul-d'Abbotsford

271-C5878

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT madame ou mademoiselle?

Oui, vous pouvez en gagner tout en restant chez vous. Tout ce que vous avez à faire, c'est de laisser votre nom sur mon répondeur à 372-4116, et je vous rappellerai.

A BROMONT: plongeuse avec expérience demandée, samedi et dimanche. Pour inf. s'adresser au 534-3302

BOUTIQUE ACCESS

Nous sommes à la recherche de

Gens ambitieux

Nous définissons vos buts et vous aidons à les atteindre.

La vente au détail n'est pas un jeu.

Chez ACCESS, nous prenons votre avenir au sérieux.

Si la vente au détail vous intéresse et que vous aimez relever des défis, veuillez vous présenter chez

ACCESS

Galerias de Granby
(entrée du K-Mart)
demandez Madeleine

CHEF ou CUISINIER

Travail à temps plein
Cuisine bistro-français.
Jour: 263-8772. Soir 534-2101.

CONNAIS-TU QUELQU'UN

QUI VEUT FAIRE BEAUCOUP D'ARGENT?
777-0992

COUTURIÈRES DEMANDÉES

2 postes de disponibles à la compagnie Joff Canada, sur machines plaines. Expérience serait un atout. Avons avantages sociaux. Demandez Patrick au 539-4368

COUTURIÈRES demandées possédant machines plaines OU overlock, pour travail à domicile, dans la confection de vêtements d'enfant. 378-1546

CUEILLEURS de fraises demandés, Inf. 379-5277

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. 534-0500

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

bon salaire; Aussi serveuse. Se présenter à la Maison du Spaghetti à Waterloo, 539-3383 ou 539-3744

CUISINIER (E) à temps partiel, spécialité: déjeuner, semaine et fin de semaine. Au Resto Pouce, Michel, 378-4348

COMMIS DE NUIT

Avec un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine de l'épicerie

Téléphoner ou se présenter au:

IGA

CANTON DE GRANBY
Supermarché Serge Fleurent inc.

560, rue Conrad (angle David-Bouchard)
Granby (QC)
777-0898

* Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes. 301-C6908

SECRÉTAIRE- RÉCEPTIONNISTE

FONCTIONS:

Effectuer diverses tâches relatives aux procédés généraux de la tenue d'un secrétariat et de la réception.

QUALIFICATIONS:

- Détenir un D.E.C. en Technique Bureautique et 2 ans d'expérience pertinente ou l'équivalent.

- Connaissance de l'ordinateur pour le traitement de texte.

- Connaissance de la sténographie.

- Connaissance parfaite du français parlé et écrit.

- Capacité de comprendre, de parler et d'écrire convenablement l'anglais.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Statut: temps complet et permanent (lundi au vendredi)

Horaires de travail: 8h30 à 17h00

Faire parvenir votre curriculum vitae, diplômes et relevé de notes; ou communiquer avec:

ODETTE DUBOIS
89 rue Alexandra
Granby (Québec)
J2G 2P4
372-7764

Seules les candidatures retenues pour entrevue recevront une réponse.



CUISINIER (ÈRE) demandé (e)

avec un minimum d'expérience de 2 ans en déjeuner, pizza ou poulet.

Temps régulier

35 à 40 heures/semaine

Téléphonez au
378-3906

et demandez Madeleine
ou Jocelyn
pour prendre rendez-vous.

301-C6899

DANSEUSES DEMANDÉES 7 jours par semaine, base de salaire 60\$/jour, logées. Valmont ou Pierre 375-8911 25 St-Joseph

DEMANDE OPÉRATRICES pour travail à domicile, avec machine plain et overlock. Expérience dans le vêtements pour dame. Demandez Lise au 469-2939 entre 8h et 18h du lundi au vendredi.

PIZZAMAN demandé, travail de soir et fin de semaine, salaire compétitif, plusieurs avantages, expérience de 2 ans nécessaire. Se présenter à la Casa du Spaghetti, 781 Principale, Granby, demandez Sylvie.

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

pour la vente de kit de construction, pour Granby et la région. Auto nécessaire. Salaire selon expérience. 375-0021.

TRAVAILLEZ près de chez vous

Recherchons 2 personnes dans la région pour vendre produit connu. Voiture un atout. Vous aideront à apprendre, possibilité de gagner 250\$/semaine. Appelez au 372-5428 entre 8h30 et 17h.

UN MANUFACTURIER D'ÉQUIPEMENTS SPORTIFS est à la recherche de travailleur(euse)s disponibles pour travailler sur des heures de soir 4:00 à 12:00. Veuillez vous présenter au 690, rte 139, Roxton Pond, JOE 120.

322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

APPRENEZ LA MUSIQUE en vous amusant à la meilleure école de musique reconnue dans la région. Cours de chant et de tous les instruments, en privé ou groupe, pré-maternelle, enfants et adultes, musique classique et populaire, débutant et avancé. Ouvert 12 mois par année. Inscription immédiatement. École de Musique Aux p'tits Oiseaux inc. 331 Principale, Granby, 378-0352

ORTHOPÉDAGOGUE

Service de cours d'été
(Cours privés)

Français

- Primaire
 - Secondaire I à V
- #### Mathématiques
- Primaire
 - Secondaire I

St-Paul d'Abbotsford

379-5409 322-C6896

323 COURS PRIVÉS

ÉLÈVES ET PILOTES DE BROMONT

Vous avez de la chance dans votre malheur! Venez voler avec nous ou terminez votre formation à l'Aéro-Club de Valcourt à un prix défiant toute concurrence. Pour votre licence de pilote privé ou commercial ou pour votre vol de nuit, nous mettons à votre disposition notre Cessna 172 et nos 2 Cessna 150.

Renseignez-vous au (514) 532-2307 ou venez nous voir à l'Aéro-Club de Valcourt.

342 GARDERIES

BONJOUR MAMAN! Vous cherchez quel- qu'un pour s'occuper de votre enfant? Je suis disponible j'accepte ceux qui travaillent le soir et fin de semaine. Bons soins et repas équilibrés, jouets éducatifs. Secteur Piscine Miner. 372-5760 après 21h

GARDERAI ENFANTS de tout âge, sur la rue Boisjoli, canton de Granby. 11\$/par jour. 378-1334

GARDERAI ENFANTS de 2 mois et plus, disponible immédiatement, références sur demande. 378-0710

GARDERIE SYLVIE à Terrasse Bellevue, garderais enfants 1 an et plus, repas et collations santé, bricolage, reçus d'impôt disponibles, reste 2 places. 378-0063

POUR UN ÉTÉ "SUPER" LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI

situé à 10 minutes du centre-ville de Granby, du lundi au vendredi, pour garçons et filles de 7 à 12 ans.

Inf. 777-4511

343 SERVICES DIVERS

ASTROLOGIE ET VOUS ENR. C. Roberge 375-7375 sur rendez-vous. Cartes du ciel, numérologie, lignes de la main et tarots.

Préposé aux services à la clientèle

TÂCHES:

- Recevoir et distribuer les appels;
- Rencontrer les clients;
- Effectuer un suivi des appels reçus, terminés, non-terminés et facturés;
- Entrées sur informatique;
- Commander du matériel;
- Travail général de bureau.

EXIGENCES:

- Bon français parlé et écrit;
- Bilingue;
- Opérer un système informatique;
- Avoir de l'initiative, organisation, entrepreneur et facilité à communiquer avec le public;
- Être entreprenant, déterminé, méthodique;
- Aimer le travail de bureau;
- Expérience non requise, mais serait un atout.

Poste disponible immédiatement
Salaire à discuter.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Casier #1986
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4**

* Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes. 301-C6904

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

ATTENTION! ATTENTION!

C'est le temps d'y penser pour mini déménagement et transport léger, j'ai un camion avec boîte fermée de 13 pi de long par 6.5 pi de haut. Local et longue distance. 375-2931

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

15 ans d'expérience.
Taillage et pose de haies et arbustes, nettoyage de rocailles, entretien de parterre, nivellement de terrain tourbé ou semé, décoration, rocailles, pavi uni, murs de blocs, dormants ou roches, patios, enlèvement de souches. Ouvrage de tout genre.
Estimation gratuite. 378-0930

BRIQUEUR offre ses services pour réparations de tous genres en maçonnerie. Inf. 263-6954

C'EST LE TEMPS D'Y PENSER
RABAIS DE 15\$ APPLICABLE
sur taille d'arbre ou de haie
Les Entreprises S. Bouthiette
378-0910

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ CECI EST UN COUPON RABAIS 15 \$ COUPE ET TAILLE D'ARBRES

- Taille de haies
- Extraction de souches
- Défrichage de terrain
- Plantation haies de cèdres et arbres décoratifs
- Goudronnage de pavé, réparation
- Fissures dans asphalte
- Peinture extérieure
- Travaux généraux en aménagement paysager
- Assurance responsabilité complète
- Estimation gratuite
- Service téléphonique 24 h/7 jrs (Un coupon par client) 777-7565

FERAIS entretien ménager dans petits commerces. Inf. Compagnie Marlin Enr. 534-3116

FERAIS travaux, peinture, plomberie. Estimation gratuite. 375-2993, Bob

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Parqueterie, chène tasmanien. Service 24 h. Granby et banlieue. 375-3289, 1-625-5284

LES ATELIERS DE SOUDURE MOBILE réparation de boîte de camion et sous-traitance, acier, aluminium et acier inoxydable. 372-9399 demandez Yvan.

PAYSAGEMENT DE L'ESTRIE

Entretien de gazon, terrassement, pose de tourbe, coupe, taille, émonde les arbres de tous genres, enlèvement de souches, tonte et nettoyage de terrain, taille et plante haies de cèdres, pavi uni, travaux généraux. Assurance responsabilité. Outils spécialisés. Pour estimation gratuite demandez Stéphane au 372-7795.

PAYSAGISTE Entreprise S. Bouthiette

Entretien de pelouse et de rocaille, pose et taille de haies.

Terrassement, aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, mini-excavation, transport terre, gravier, émondage, abattage.

Professionnel et courtois.

+ 378-0910 +

Estimation gratuite
Assurances comprises
Résidentiel - industriel

343-C5395

Appareils SERVICE LAPLANTE

- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Le jour et sur rendez-vous le soir

cell. 777-2224
Granby L-18781

343 SERVICES DIVERS

L. BLANCHETTE

Attention Attention

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage. Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygrow. Estimation gratuite. Nouveau goudronnage de fondation. 375-5402

POUR VOS RÉNOVATIONS appelez-nous! Vous êtes tannés de payer le gros prix. Estimation gratuite. Spécialisé en: joints, peinture, gyproc, électricité, plafond suspendu, menuiserie, couverture d'asphalte. Preuves à l'appui. 777-4880, 372-0489.

343 SERVICES DIVERS

SOLAGE, DRAINAGE

G. Perron

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sumb-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sumb-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc.

Estimation gratuite. 378-4426

Mini-excavation Roberge

MINI PEPINE :

Pour mini travaux, "sonotube", haies de cèdres, tranchée pour drain.

CAMION 6 ROUES:

Pour transport de gravier, sable, terre, pierre.

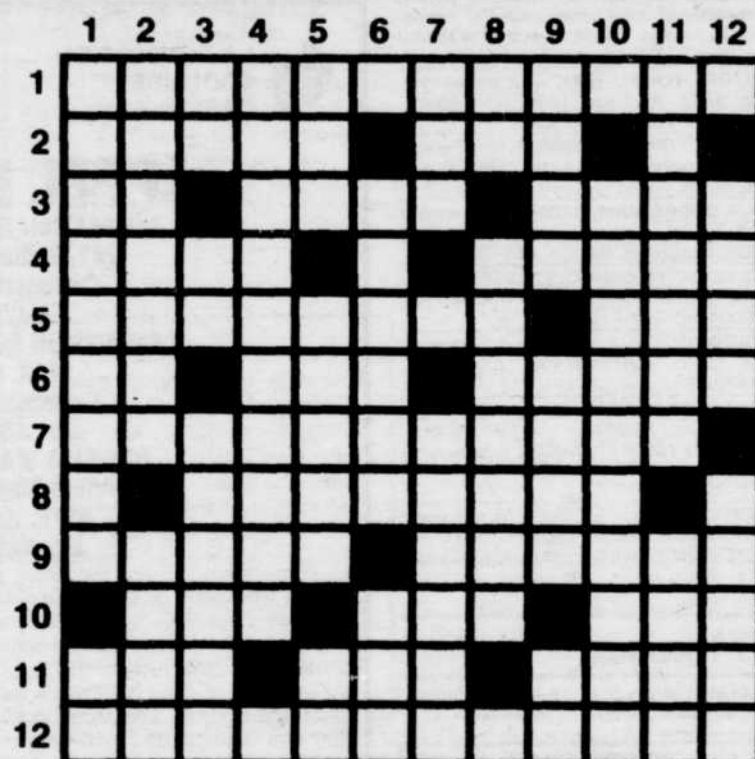
Jocelyn Roberge

375-4652



343-C5385

MOTS CROISÉS



NO D-730

HORIZONTALEMENT

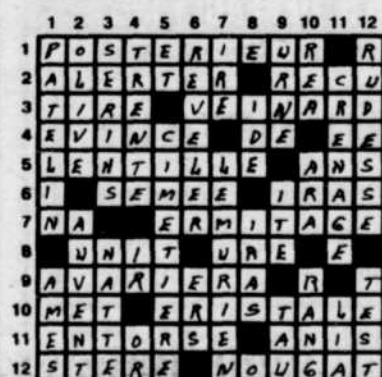
- 1—Parleront en criant et avec colère.
- 2—Sueur du cheval. — Affaibli.
- 3—Gallium. — C'est un insecte. — Lettre grecque.
- 4—Vitesse restante d'un navire. — Marque la conclusion.
- 5—Gardent dans leurs bras. — Dingo.
- 6—De là. — Cation. — Bagatelles.
- 7—Saisissons de nouveau.
- 8—Fleurs.
- 9—Bain de chaleur sèche. — Instrument de labour rudimentaire.
- 10—Au échecs, ceci rend la partie nulle. — Deux fois. — Lombric.
- 11—Hurlement. — Patrie d'Abraham. — Glande mammaire.
- 12—Généreux.

VERTICALEMENT

- 1—Vivras médiocrement. — Cadmium.
- 2—Petit instrument de musique. — Rugueux.
- 3—Cuivre. — Note de la gamme. — Halais un navire à l'aide d'un remorqueur.
- 4—Qui refuse de se repentir.
- 5—Peut être « de paille ». — Machine hydraulique. — Pron. indéfini.
- 6—Courant d'eau pour alimenter un moulin. — Objectif.

- 7—Voie. — Être agréable.
- 8—En matière de. — Petites échelles d'alpiniste.
- 9—Il secrète l'urine. — Neuvième lettre de l'alphabet grec. — Sélénium.
- 10—Attaques visant à faire reculer quelqu'un.
- 11—Connaissances élémentaires de quelque chose. — Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.
- 12—Orifice du rectum. — Son nombre sert à reconnaître l'âge d'un arbre.

SOLUTION DU PROBLÈME D-729



HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
Demeurez en bons termes avec vos parents et amis, même si cela comporte des problèmes. Demain, il surviendra des difficultés financières mais ne perdez pas la tête. Tout s'arrangera pour le mieux.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
Vous avez du mal à agir avec franchise aujourd'hui. Vous avez tendance à dissimuler beaucoup de choses. Votre partenaire vous le reprochera peut-être.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
On se fie à vous. Une aventure vous donne du sérieux. Ne courez pas deux lièvres à la fois. Une personne manque de générosité. Vous faites des envieux dans votre entourage.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Vous bénéficiez d'une nouvelle influence. On juge vos répliques amusantes et spirituelles. Le passé ressuscite. Ne vous exténuez pas. Une question semble complexe. L'encouragement reçu vous aide.

LION

du 23 juillet au 23 août
Vous déclinez une inclination. Surtout pas trop d'indépendance. L'autre sexe regarde ailleurs. La vie vaut la peine d'être vécue. Vos espérances se ravivent. Ne vous laissez pas duper.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
On vante votre esprit. Vous revoyez une ancienne connaissance. La discrétion s'impose. Une aventure vous comble. Ne tentez pas de convertir l'autre sexe. On répond à vos aspirations. Un cas est réglé.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
Des problèmes sentimentaux marqueront la journée de samedi. Difficultés à redouter. Dimanche, toutefois, la situation s'améliore et les influences astrales travaillent en votre faveur.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
Mettez de la fantaisie dans votre vie sur le plan du cœur et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
Vous avez un courage indomptable. Des événements se contredisent. Vous vous liez facilement. Un appel est entendu. On vous prend à l'improviste.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.
Vous devez oublier une légère inquiétude. Vous tendez à l'extravagance. Un vœu est exaucé. Une personne ne peut se résoudre à parler. Une réussite est assurée. Surveillez vos intérêts.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
La vie sociale vous enchante. On ne comprend pas vos desseins. Ecoutez sans vous prononcer. Vous n'aimez pas la contradiction. Un oubli est réparé. Un rêve est sur le point de se réaliser. Recul temporaire.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
Une personne aimée vous accompagne. Tous les chemins mènent à Rome. On sollicite votre appui. Chassez toute inquiétude. Votre attention se concentre rapidement. L'autre sexe vous conseille sérieusement.

MOT MYSTÈRE

353

7 lettres

Le mot clé: les Nordiques de Québec

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

aide	centre	Fiset	Jackson	McKegney	Sakic	Vincelette
Aubut	Chambers	Fogarty	jeu	McRae	Sanipass	visé
avant	Cirella	Ftorek			Sundin	
	club		Kimble			
		gain		Nolan	Tanner	Wolanin
	déçu	Gordon			trio	
Baker	Deblois	Guérard	Lafleur	Pagé	Tugnutt	
banc	Doré		Leschyshyn	patin		
bat			ligue		Velischek	
bravo	émoi	Hrkac	Loiselle	rang	vif	

Solution du problème précédent: sommelier

E	N	O	D	R	O	G	U	E	R	A	R	D	D	E
R	T	O	C	T	P	N	R	E	U	V	I	E	N	M
U	R	T	E	H	P	A	G	E	E	B	B	D	C	O
E	Y	S	E	A	A	R	J	L	N	L	U	R	E	I
L	I	E	E	L	B	M	I	K	O	N	A	L	O	N
F	E	L	N	A	E	S	B	I	V	E	A	V	C	I
A	U	S	N	G	C	C	S	E	A	P	A	T	I	N
L	L	C	C	H	E	U	N	H	R	K	A	C	B	F
N	I	L	E	H	N	K	Y	I	B	S	U	I	A	T
I	G	K	E	D	Y	O	C	T	V	T	B	K	K	U
N	U	A	I	R	I	S	S	M	R	N	U	A	E	G
A	E	N	I	R	I	V	H	K	T	A	T	S	R	N
L	E	R	T	N	E	C	I	Y	C	V	G	B	O	U
O	S	A	N	I	P	A	S	S	N	A	A	O	T	T
W	E	L	L	E	S	I	O	L	E	T	J	E	F	T

343 SERVICES DIVERS

TRANSPORT GÉNÉRAL ET DÉMÉNAGEMENT

Local et longue distance.
Prix compétitif.
V.W. Transport, 777-3124

Travaux généraux

Tous genres clôtures: Frost, bois, acier plastifié, etc. Posons, possédons poteaux de cordes à linge, faisons trottoirs, escaliers, bordures de ciment, etc. Installons Sonotube, etc. Possédons outils spécialisés pour casser ciment, roc. Estimation gratuite, 378-1145

- YVAN LAMOUREUX -

Service d'appareils électriques
Poêles, laveuses, sècheuses, micro-ondes
Vente d'appareils électriques
reconditionnés avec garantie

- 378-5087 -

349 AGENCES DE RENCONTRE

NOUVEAU, ENFIN!

SOIRÉES RENCONTRE ANIMÉES

Hommes, femmes, pour gens seuls en croissant personnelle, quelque soit la nature du cheminement.

BUT: SE RENCONTRER DE L'INTÉRIEUR
Inf: Gilles 378-4122 ou 372-8118

362 TRACTEURS

TRACTEUR à gazon commercial, 3 rotors de 30 po.; moteur 4 cyl. 120 hp, en parfaite condition, voir à 695 St-Jacques, Granby de 9 h à 17 h 30.

TRACTEUR MASSEY FERGUSON F65 avec hydraulique et pelle à neige.
Brome Ouest: 243-5496.

365 MOTOCYCLETES

HONDA INTERSTATE 1984, marine, très propre, 46,000 km. 293-5422 (laissez message sur répondeur).

HONDA 550 1978 4 cyl., 2 casques, manteau de cuir, gants de cuir, le tout pour 800\$. 375-5465

KAWASAKI Vulcan 750 1986, 7,900 km seulement, très propre. Claude ou Benoit, 372-8860.

MOTO SUZUKI 4 ROUES 1986
230 Quad Sport.
Inf: 263-4615.

SCOOTER ÉLITE R 1989 (blanc et rouge), propre comme un neuf, prix: 900\$ Inf. 378-9405

4 ROUES SUZUKI QUAD RACER 250R 1986, très propre.
Inf: 375-4675.

turcotte
moto

LE PLUS IMPORTANT
CENTRE DE LA MOTO
EN ESTRIE

YAMAHA



HONDA
Produits
Mécaniques

Lun. au mer.: 9 h à 19 h
Jeu. et ven.: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 15 h

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

368 CAMIONS

AUBAINE! CHEVROLET S-10 1987, 50,000 km, parfaite condition, prix 3,800 Inf: 534-0526.

BLAZER 4X4 83 160,000 km, bien équipé, prix 3,700\$ négociable. 772-2194

CABINE en fibre de verre pour Pick-Up, petits ou gros, neuves ou usagées, Protège Hayon de Mazda, boîte longue 90". 372-7979

★ CHEVROLET PICK-UP 1988 ★

5 vit., 4 cyl., blanc, très propre, en très bonne condition, avec boîte fibre de verre, 90,000km, 5,100\$. Inf: 378-1298

★★★

JEEP RENEGADE CJ7 4X4 1984, 5 vitesses, moteur 4 l, 4 mags. Inf: avant 17 h au 534-7063, soir: 378-0622.

★★★

JIMMY 1985 4x2, très propre, prix 4,200\$. 469-3997

NISSAN KING CAB 1987 4 cyl., 5 vit., 79,000 km, parfaite condition, 6,500\$ 777-7606 après 17h

PICK-UP MAZDA 1984 avec boîte fibre de verre, 5 vit., prix: 2,900\$; DODGE ARIES 1984, aut., 4 portes, 1,900\$ 777-7569

VAN VOYAGER 86, cargo, 94,000 km, 5,200\$. PICK-UP CHEVROLET 84, V8 305 aut., excellente condition, 3,600\$. FORD VAN 1986, toit surélevé, finition intérieur, diesel, 6.9 L, 12,500\$. SUZUKI SAMURAI 83 convertible, 2,400\$.

AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

370 AUTOS

BELLE VOITURE À VENDRE Tempo 1989, blanche, 4 portes, automatique, 20,000 km, en excellente condition.
375-1721 après 17 h

BUICK PARK AVENUE 1989 47,000 km, impeccable, tout équipée, particulier, pas de T.P.S. Magog 819-843-1722

BUICK PARK AVENUE 1976, en bonne condition, 500\$ 372-4147

CAMARO 1983 5 vit., rouge, 2,400 PONY 1985, aut., 4 portes, bonne mécanique, 1,150\$. FIERO GT 1986, V-6 aut., noire, 99,000 km, tout équipée, toit ouvrant; STANZA 1983, 5 vit., 4 portes, 1,150\$; PULSAR NX 1986, noire, 5 vit., toit ouvrant, très propre, 98,000 km, 3,700\$; Système de son 9 mcs, gros haut-parleurs, 400\$. 777-6839

CAMARO 83 peinture neuve, 4 roues d'hiver plus 4 roues mags d'été, 85,000 km, tout équipée sauf air. 375-1131

CAMARO 84 Berlinetta, tout équipée, air, T-top, excellente condition. Offre raisonnable acceptée. 372-1074

CAVALIER 1984 4 cyl., aut., 4 portes, très propre, très bonne mécanique, 111,000 km. 372-5028

CHEVROLET CORSICA 89 air clim., garantie prolongée transférable, prix à discuter. 378-9852 après 17h.

CHEVROLET CAPRICE 1978 auto d'un particulier, vitres élect. 375-1851

DODGE COLT 1985, man., 1,995\$
JEEP RENEGATE 5 vit., 4,950\$.
CUTLASS CIERA 87, 6,550\$.
378-8811 ou le soir à 777-7617

DODGE OMNI 81, automatique, propre, 650\$. 378-3839 Francine

FIERO 87, 4 cyl. 5 vit., radiocassette, toit ouvrant, volant ajustable, vitres élect. 71,000km, 5,700\$; PONTIAC GRAND AM 87, 4 cyl. aut., 4 portes, super propre, excellente condition; FIREBIRD 84, t-top, V6, 4 vit., am-fm cassette, 3,600\$; PONTIAC 6000 88, 4 portes, V6 aut., tout équipée sauf air, 6,200\$; DODGE 600 convertible 85, tout équipée sauf air, prix à discuter. PONTIAC TEMPEST 88, 4 cyl., 4 portes, aut., excellente condition, 5,300\$; TEMPO 87, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, blanche, 3,500\$.

AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357

FIREBIRD 1987, tout équipée sauf air, 75,000 km, aut. avec "overdrive", 8 pneus, 372-2424

370 AUTOS À VENDRE

FIREBIRD 1985, un seul propriétaire, 82,000 km, tout équipé. 375-0543

FORD MUSTANG 1978, blanche avec T-top, V6 man. 4 vit., faut voir! 2,200\$ nég. Après 16 h 30 au 378-9570.

FORD TEMPO 1985 4 cyl., très propre, 2,500\$ négociable. 375-4929

HONDA ACCORD LX 1988, rouge, 4 portes, 5 vitesses, bon prix.
Inf: 777-3643

HONDA CRX 88, rouge, très propre, 68,000 km, radio Blaupunkt, garantie 2 1/2 ans transférable, prix discutable. Après 15h: 534-2943.

JEEP SUZUKI SIDEKICK 1989, convertible, 4 roues motrices, automatique, vert pâle, 36,000 km, 9,100\$. Inf: 378-1298.

OLDS CUTLASS 1981

126,000 km, 1,900\$
378-0614

PONTIAC PARISIENNE Brougham, 1986, tout équipé, 5,500\$. 469-3931

PONTIAC 2000 1983, 5 vitesses, bleue grise, en bonne condition. Prix 1,500\$.
Inf: 378-3430.

RENAULT 5 1983, mécanique et carrosserie A-1. 372-1657

SUPER MINOUNE! Century 1978, 4 portes, propre, en ordre, 300\$. Aussi quelques bons pneus: 13", 14", 15". 777-7293, 378-1224. Au 32 Aristide, Granby.

SUZUKI SWIFT, 4 cyl., 16 valves, 1989, aut., 18,000 km, Spéciale Edition, comme neuf, prix à discuter. 263-6779

TERCEL 1983, grise, 5 portes, aut., très propre, raison auto fournie. Bon prix 2,300\$ négociable. Martine 293-8288.

TOYOTA COROLLA LE 1986, 4 portes, automatique, très propre, am-fm, régulateur de vitesse, volant ajustable, 102,000 km, jour: 372-3524, soir: 375-9717

TOYOTA TERCEL 1981, pour pièces, moteur de Toyota Tercel 1980, prix négociable. 1-548-2023 ou 548-2837

TOYOTA TERCEL DX 1988, automatique, 5 portes, radio FM-cassette, très propre. 293-5125.

VAN DODGE RAM B250 1982, moteur 318, intérieur isolé, pneus Michelin presque neufs, très propre, 2,000\$. 469-2384.

VOLKSWAGEN CABRIOLET 1986, automatique, couleur burgogne, 80,000 km, A1, 9,000\$. Inf: 534-2127

VOLVO 1978 bas millage, mécanique en très bon état, femme propriétaire. 378-2535

1989 FORD TAURUS, aut., air clim., régulateur de vit., 7,999\$.

1989 CHRYSLER DYNASTY, 4 portes, air clim., régulateur de vit., 6,999\$. 375-9930.

89 ACCLAIM, tout équipée, propre comme neuf, 75,000 mi. Échange considéré. 86 OLDSMOBILE CIERA, tout équipée, peinture et freins neufs, très bonne condition. 372-4336

371 MACHINERIES

FAUCHEUSE à verger de marque Perfect, en très bonne condition. 378-3484.

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
LUC VIENS ET CHRISTINE MASSE
113 RANG DOUBLE, ST-CÉSARE, QC.

Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 11e jour de juin 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28e jour de juin 1991 à 9:30 de l'avant-midi, au BUREAU DU SYNDIC, 317 rue Racine, Granby, QC

DATE DE GRANBY, ce 12e jour de juin 1991
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. ET
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencié

Bureau de:
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS
Syndics Licenciés
317, rue Racine
Granby, QC
J2G 8E4
(514) 375-3702

410-C6909

SERVICES AUTOMOBILES N. DEVEAULT INC.

Spécialités : Freins, électricité, électronique



NOUVEAU!

Vérification, entretien
et rechargement des
climatiseurs d'autos

5 Gaspé, Granby 777-5577

370C5880

VILLE DE VALCOURT

APPEL D'OFFRES

PROJET LA VILLE DE VALCOURT DEMANDE DES SOUMISSIONS POUR L'ACHAT D'UN CAMION FORD 1991, MODÈLE LTS 8000.

INFORMATIONS

Le cahier des charges, documents et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de la greffière situé à l'Hôtel de Ville de Valcourt, au 1155 rue St-Joseph, Valcourt, Québec, JOE 210. (514) 532-3313.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission, doit pour être valablement reçue, être sou pli cacheté et se trouver physiquement au:

Bureau de la Greffière
Ville de Valcourt
1155, rue St-Joseph
Valcourt (Québec)
JOE 210

au plus tard, vendredi, le 02 août 1991, à 15:00 heures et seront ouvertes à 15:01 heures le même jour.

La Ville de Valcourt ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucuns frais, ni aucune obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Manon Beauchemin

Greffière

411C6921



LA COMMISSION
SCOLAIRE
DAVIGNON

APPEL D'OFFRES

RÉNOVATION ÉCOLE SAINT-LÉON

201, Boulevard Davignon

Cowansville (Québec)

J2K 1N7

COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON

112, rue John

Cowansville (Québec)

J2K 1X2

RIOPEL & WALSH, Architectes

André Riopel, architecte

4119, rue St-Hubert

Montréal (Québec)

La commission scolaire Davignon, propriétaire, demande des soumissions pour la rénovation de l'école Saint-Léon.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs en construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (1975, L.Q., chapitre 53) qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans et devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus de l'architecte ou de la commission scolaire Davignon, contre un dépôt de soixante quinze dollars (75.00\$), non remboursable au soumissionnaire. Les plans et devis sont disponibles auprès de M. André Riopel, architecte, 4119 rue St-Hubert à Montréal, entre 9 heures et 17 heures, du lundi au vendredi (tél.: 514-521-2138) et auprès de M. Jean-Paul Sirois, 112 rue John à Cowansville, entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi (tél.: 514-263-5559).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10 % de la soumission à l'ordre du propriétaire soit, la Commission scolaire Davignon, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux (2) copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau du 112 rue John à Cowansville, jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement le 17e jour du mois de juillet 1991, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même date.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis, lui fourniront, à leur frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la spécialité.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 2380 en date du 7 décembre 1961.

Les propriétaires ne s'engagent pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Arthur Hébert,

Directeur général,

Commission scolaire Davignon.

Cowansville, le 19 juin 1991.

N4855

FAITS D'HIER

Le vendredi 21 juin 1991:
172e jour de l'année.

Fêtes à souhaiter: Louis de Gonzague (étudiant jésuite, mort en 1591, à Rome), Rodolphe ou Raoul (évêque de Bourges, mort en 866), Alois, Gina, Gino, Lois, Ralph, Rudy.

Anniversaires historiques:

1990 — Un séisme de 7,3 à l'échelle de Richter fait 25 000 morts dans le nord-ouest de l'Iran.

1988 — Les 9000 techniciens et techniciennes de la santé du Québec déclenchent une grève qui durera deux jours.

1985 — Des médecins américains, brésiliens et ouest-allemands annoncent que les ossements trouvés dans un cimetière au Brésil quelque temps auparavant sont bel et bien ceux de l'ancien docteur nazi Josef Mengele.

1984 — Le premier amendement de la nouvelle constitution canadienne entre en vigueur; il accorde de nouveaux droits aux autochtones.

Il est né un 21 juin:

Jean-Paul Sartre, écrivain et philosophe français (1905-1980).

Le sénateur libéral Jacques Hébert (1923).

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de:
ANDRÉ RIVARD
CONSTRUCTIONS ANDRÉ RIVARD & FILS ENR.
Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 11e jour de juin 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28e jour de juin 1991 à 10:20 de l'avant-midi, au Palais de Justice de Granby, 77 Principale, Granby, Salle "D".
DATE DE GRANBY, ce 13e jour de juin 1991
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencié
Bureau de :
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS
Syndics Licenciés
317, rue Racine
Granby, QC
J2G 8E4
(514) 375-3702 410-C6910

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
Numéro 455-05-00090-915
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: LE PROTONOTAIRE
FRANCINE NADEAU
FRANÇOIS ST-PIERRE, administrateur, résident et
domicilié R.R. 2, Eastman, Québec, JOE 1P0, Partie demanderesse
C.
2736-3928 QUÉBEC INC., corporation légalement
constituée ayant une place d'affaires au 166 Chemin
Taylor, R.R. 1, Austin, Québec, JOE 1B0, Partie défenderesse
et
LE REGISTREUR DE LA DIVISION D'ENREGIS-
Trement DE BROME, 15, chemin St-Paul, Case Pos-
tale 40, au Lac Brome, province de Québec, JOE 1V0,
Mis-en-cause

ASSIGNATION
ORDRE est donné à 2736-3928 QUÉBEC INC. de com-
paraître au greffe de cette cour situé au 920, rue Prin-
cipale, Cowansville, QC, salle RC01 dans les trente (30)
jours de la date de la publication du présent avis dans
le journal LA VOIX DE L'EST, 76, rue Dufferin, Granby,
QC, J2G 9L4.
Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a
été remise au greffe à l'intention de 2736-3928 QUÉ-
BEC INC.
Lieu: Cowansville,
Date: le 14 juin 1991.
Francine Nadeau, protonotaire
410C6906

ENCAN
Pour Jean Lataille
1084, Rte 104,
Farnham Centre
Le 22 juin 1991
à 10 h a.m.

Seront vendus: beaucoup
d'antiquités, outils, jouets,
beaucoup d'autres articles
trop long à énumérer.
Pour inf. ou tout genre d'encan,
s'adresser à: Benoît Larochelle
au 263-5660
ou 263-2708
400-C5893

DÉCÈS



**ARCHAM-
BEAULT**
M. René

— À Roxton Pond, le 11 juin 1991, à l'âge de 46 ans, est décédé M. René Archambeault, fils de feu Alcide Archambeault et de feu Alma Rancourt, demeurant à Roxton Pond.

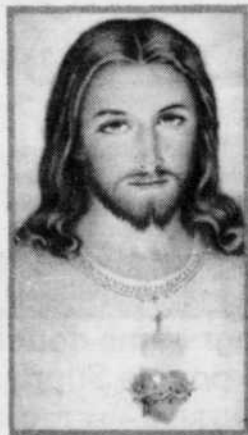
Selon ses volontés M. Archambeault ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 22 juin, en l'église St-Eugène, à 10 heures, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier à Granby.

Direction:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

À NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **C.A.B.**



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **R.S.**

Le défunt laisse dans le deuil sa soeur et son beau-frère, M. Mme Jean-Claude Pivin (Denise Archambeault) de Granby. Sa nièce et ses neveux, Josée, Sylvain, François et Marc Pivin. Lui survit aussi plusieurs oncles et tantes, autres parents et amis.

Ainsi que sa famille d'accueil de Roxton Pond, Jeannette et Gérard Cloutier. (21)



Baillargeon
Marc

— A Granby, le 13 juin 1991 à l'âge de 19 ans, est décédé M. Marc Baillargeon, fils de Jean-Guy Baillargeon et de Francine Filiatreault, demeurant à Granby. Selon ses volontés, M. Baillargeon ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 22 juin, en l'église Notre-Dame à 10 heures, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, de Granby. DIRECTION:

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

A NOTER que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des dons à une oeuvre de votre choix seraient grandement appréciés. Pour information, s'adresser au Bureau de Girardot & Ménard Ltée au 372-3422.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère: Mme Francine Filiatreault, de Granby; et son grand-père maternel M. Georges Filiatreault, de St-Hyacinthe.

Lui survivent aussi ses oncles et tantes: M. et Mme Norbert Filiatreault (Carole Lépine), de St-Hyacinthe; M. et Mme Gaston Filiatreault (Lise Poulin), de St-Dominique; Mlle Ginette Filiatreault, de Magog; ainsi que ses cousins et sa cousine David, Nancy et Eric Filiatreault, et plusieurs autres parents et amis. 15-21



DULUDE
Mme Florence

— Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 14 juin 1991, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Florence Dulude, née Decelles, épouse de feu Gérard Dulude demeurant à Waterloo. Afin de respecter les volontés de Mme Dulude, elle ne sera pas exposée. Un service commémoratif aura lieu le samedi 22 juin 1991 en l'église St-Bernardin à 11 h 30 min. La famille

sera en l'église même une demi-heure avant le service afin de recevoir les parents et amis. Inhumation des cendres au cimetière St-Bernardin. Elle laisse dans le deuil son fils, M. Mme Ernest Dulude (Denise Gaboury), de Waterloo; ses petits-enfants, Serge (son amie Carmen), Sonia (son ami Richard).

Ses frères et soeurs: Mme Jeannette Robitaille, de Waterloo; M. Mme Conrad Roy (Germaine), de Waterloo; M. André Decelles, d'Ontario; M. Mme Marcel Decelles (Geneviève), de Waterloo.

Ses belles-soeurs: Mme Lucille McGowen (feu Emile), de Waterloo; Mme Dolorès Decelles (feu Laurent), de Granby; Mme Marielle Foisy (feu Edgar), de St-Jérôme, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Sous la direction:

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo
539-1606

18-21



PAQUETTE
Mme
Rolande

— Au Centre hospitalier de Granby, le 19 juin 1991 à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Rolande Paquette, née Graveline, épouse de Dollard Paquette demeurant à Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juin 1991. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
887, rue Principale
Roxton Pond
375-3131

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation des cendres au cimetière Ste-Pudentienne à une date ultérieure.

En guise de sympathie, des dons à l'équipe des Soins Palliatifs du Centre hospitalier de Granby, 205 boul. Leclerc, Granby, QC. J2G 1T7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Résidence funéraire Bessette & Fils Inc. au 375-3131.

Heures de visites: le vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, l'ouverture du salon sera à compter de 9 heures.

Outre son époux, M. Dollard Paquette, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mme Francine Paquette, de Granby; M. Mme Michel Paquette (Monique), de Granby; ses deux petits-enfants: Bruno et Sébastien.

Ses frères et soeurs: M. Roland Graveline, de Roxton Pond; Mlle Jacqueline Graveline, de Granby; M. Roger Graveline, de Montréal; M. Mme Paul-Emile Graveline, de Roxton Pond; M. Mme Jacques-André Graveline, de Roxton Pond. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Germaine Cousineau, de Rox-

ton Pond; M. Mme Maurice Paquette, de Roxton Pond; M. Mme Roland Lussier, de Roxton Pond; M. Mme Omer Brasseur, de Roxton Pond; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. 21-22

POIRIER

M. Paul-Emile

— A St-Césaire, le 20 juin 1991 à l'âge de 86 ans, est décédé M. Paul-Emile Poirier, époux de feu Yvette Turgeon.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucille (Ralph Viel), Thérèse (Yvan Hardy), Paul (Madeleine St-Pierre), 5 petits-enfants, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, plusieurs parents et amis.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Société du Cancer seraient appréciés.

Exposé aux

Salons funéraires
Yvon Desnoyers & fils Inc.
1521, rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juin 1991, à 10 heures, en l'église de St-Césaire. Inhumation au Mount Hermon, à Québec.

Heures d'ouverture: le vendredi 21 juin, de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; le samedi 22 juin, à compter de 8:30 heures. 21



ROCHON
BENOIT
Mme Juliette

— À Farnham le 18 juin 1991, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Juliette Rochon, épouse de feu Brien Benoit, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Normand (Réjeanne Lavoie), Lise, Margot (Peter Dempster), 9 petits-enfants et 4 arrière petits-enfants.

Elle est exposé au

Salon funéraire
F. & J.-M. Désourdy inc.
205, rue Principale Est
Farnham

Les funérailles auront le samedi 22 juin à 11 heures en l'église St-Fabien de Farnham. Inhumation au cimetière de Farnham.

Les heures de visites sont jeudi de 19 à 22 heures, vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9:30 heures. 20-21

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00\$	130. \$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Les as de l'accélération envahissent Sanair

Tout est en place pour la 21e édition du Grandnational Molson

GRANBY



André Bilodeau

La piste Sanair International vibrera au son des moteurs à haute performance, à compter d'aujourd'hui, quand se mettra en marche la 21e édition du Grandnational Molson, une compétition d'accélération regroupant les meilleures pilotes et les plus puissants bolides de toute l'Amérique du Nord.

Plus de 400 conducteurs sont attendus à cet événement et du groupe, deux Québécois devraient être parmi les points de mire, point de mire parce qu'ils aspirent à de très bonnes positions dans leur catégorie respective et aussi parce qu'il s'agit du seul couple canadien à faire de l'accélération.

Après une absence d'un an à Sanair, Alban Gauthier et son épouse Nicole, pousseront donc au maximum leur puissant bolide respectif sur la piste d'un quart de mille de Sanair.

«Pour moi, Sanair représente toujours un défi de taille. Aucune course ne se compare au Grandnational», a souligné Nicole Gauthier.

C'est en 1987 que cette charmante dame a amorcé une carrière de pilote d'accélération. «Je suivais Alban depuis plusieurs années et un jour l'envie d'essayer l'accélération m'est venue. Je trouvais que c'était un sport rapide et excitant.»

Chaque dimanche, qui ne l'amenait pas à suivre son mari sur les différentes pistes nord-américaines, elle prenait place au volant de sa Pontiac Grand Am, une automobile de route, et livrait une lutte sans merci aux autres pilotes de la classe «Super Pro». A plusieurs reprises d'ailleurs, elle a atteint les finales de sa catégorie lors de compétitions régionales.

On l'a aussi vu de 1987 à 1989 au Grandnational, où dans la catégorie «Super Gas», elle a atteint la vitesse de 140 milles à l'heure en 9,90 secondes.

L'an dernier, à Napierville, au volant d'une Chevrolet Beretta de l'année, elle a établi un record personnel de vitesse de 150 milles à l'heure.

«C'est vite, très vite même. Je sais que le danger est là et il est très important d'en être conscient. Il faut connaître sa voiture, avoir confiance en ses moyens et se rappeler que ceux qui en



Alban et Nicole Gauthier sont le seul couple canadien à s'adonner aux courses d'accélération.

photo Alain Dion

font l'entretien sont des personnes compétentes», a déclaré Mme Gauthier, maintenant chez les «Super Comp».

Évidemment, l'équipe de mécaniciens de Nicole Gauthier est la même que celle de son conjoint, sauf que sa voiture exige beaucoup moins de préparation et de réparations.

«Ma voiture coûte environ 45 000 \$ tandis que celle d'Alban est évaluée entre 125 000 et 150 000 \$. Ce n'est pas du tout la même chose. Il faut préciser qu'Alban ne fait que des grosses courses, avec de bonnes bourses, alors que moi je ne fais que des courses de moindre importance, sauf bien entendu le Grandnational, qui demeure pour moi le summum de mes courses d'accélération.»

Nicole Gauthier avoue donc

que ce n'est pas pour l'argent qu'elle s'inscrit à ces courses. «Si je gagne des sommes d'argent c'est bien tant mieux, mais moi je cours par plaisir et aussi pour me détendre.»

Une bien drôle de façon de se détendre, à 150 milles à l'heure, direz-vous? «Si vous saviez le nombre d'amies qui m'envient et m'encouragent à continuer. Au tout début, on me regardait d'un drôle d'air en me voyant au volant de mon bolide. «Un autre garçon raté», disait-on. Mais, si les gens voyaient Lori Johns et l'ex-coureuse Shirley Muldowney, ils réaliseraient que l'élégance a aussi sa place chez les femmes qui font de l'accélération», a conclu Nicole Gauthier, qui n'a elle-même rien à envier à ces deux pilotes Américaines.

Alban Gauthier

Sur les pistes d'accélération depuis 1964, Alban Gauthier est un vétérinaire de ce sport au Québec.

Président de A.G. Performances Spécialités Ltée et Action Performance Inc., deux entreprises faisant la distribution de pièces d'automobiles et commanditaires principaux des voitures de courses du couple Gauthier, le Montréalais de 49 ans a à son crédit plusieurs compétitions importantes, dont 12 présences au Grandnational.

Il fut d'ailleurs vainqueur en «Pro Stock» de 1970 à 1972, où il a remporté le championnat du monde de cette classe. De 1972 à 1981, il a été finaliste à plusieurs reprises et s'est qualifié pour la plupart des épreuves nationales entre 1972 et 1989.

Comme son épouse Nicole, il a commencé avec sa voiture de rue et deux ans plus tard, on le retrouvait sur les pistes américaines. C'est à cette époque qu'il a vécu ses premières vraies sensations et ses véritables grandes satisfactions.

«J'avais une Pontiac G.T.O qui fonctionnait à plein régime, une belle voiture avec laquelle j'ai remporté plusieurs courses.»

En 1966, il passait chez les «Super Stock» et entamait alors une carrière aux États-Unis et en 1971, en «Pro Stock», il établissait son record de vitesse. «A l'époque, 140 milles à l'heure c'était très rapide», a-t-il souligné.

Aujourd'hui, c'est à près de 200 milles à l'heure qu'Alban Gauthier roule sur les pistes. Son

record est d'ailleurs de 192 milles, établi en Floride.

Seul Canadien dans cette catégorie, il espère conduire sa Pontiac Grand Prix 1991 vers la victoire en fin de semaine. «J'espère me classer parmi les 16 premiers aux qualifications. Après ça, on verra», a conclu celui qui n'entend pas annoncer sa retraite avant plusieurs années.

A part les Gauthier et Lori Johns, les milliers, voire les dizaines de milliers de spectateurs qui se rendront à Sanair, en fin de semaine, auront droit à un spectacle fort relevé.

Joe Amato, détenteur de 24 victoires en carrière chez les «Top Fuel Dragster», Kenny Bernstein et Don Prudhomme, deux ex-champions de «Funny Cars» devraient figurer parmi les pilotes à surveiller aujourd'hui, samedi et dimanche.

John Force, Jim White, Mark Oswald et Del Worsham devraient se livrer une chaude lutte en «Hot Fuel Funny Car».

Puis Darrell Alderman, Warren Johnson et Bob Glidden s'avèreront des adversaires de taille pour Alban Gauthier en «Pro Stock».

En tout, 11 catégories seront à l'oeuvre en fin de semaine à Sanair.

Les qualifications d'aujourd'hui se tiendront de 8h30 à 16h, celles de demain de 8h30 à 18h, tandis que dimanche l'horaire est le suivant: rondes éliminatoires de 8h45 à 10h15, cérémonie officielle de 10h30 à 11h, puis les finales toutes catégories à compter de 11h.

Près de 450 coureurs attendus au Tour du Lac Brome

André Bilodeau

GRANBY

À moins de 48 heures du signal de départ, près de 200 coureurs avaient avisé les organisateurs qu'ils se présenteraient à la 13e édition du Tour du Lac Brome qui aura lieu, dimanche matin, dans les rues de cette ville.

«Nous espérons recevoir près de 450 coureurs. Habituellement, le nombre des inscriptions le matin de la course est aussi élevé que le nombre des pré-inscriptions. En ajoutant le nom de ceux et celles qui vont s'inscrire dans les prochaines heures, nous devrions avoir une autre participation fort intéressante», a fait savoir un des responsables de cette course, Roger Page, lorsque rejoint mercredi après-midi.

Quatre épreuves sont au programme, soit un 20 kilomètres,

dont le départ est prévu pour 9h10, un 10 kilomètres prévu pour 9h25 et le 1,6 kilomètres pour les enfants de huit à 15 ans (départ à 9h), auxquels s'ajoute une course pour enfants de 12 ans et moins (départ à 9h15).

Parmi les noms importants à avoir confirmé leur présence, on note le Sherbrookoise Normand Drolet, vainqueur l'an dernier du 20 kilomètres et Fraser Bertram, de Montréal, gagnant du 10 kilomètres.

La détentrice du record de parcours aux 10 et 20 kilomètres, la Montréalaise Cindy New, devrait également être sur place, même si elle n'a pas fait parvenir son inscription. Comme quelques autres coureurs, New a l'habitude d'inscrire le matin même de la course.

Ceux et celles qui désireraient prendre part à cette activité et qui

ne sont pas inscrits doivent se rendre sur le site du départ, au Parc des Lions, entre 7h et 8h, le matin de la course. Le coût des inscriptions sera alors de 15 \$ pour les

plus de 19 ans et de 10 \$ pour les 19 ans et moins. Quant à la course de 1,6 kilomètre le coût est de 2 \$. La course pour enfant, 12 ans et moins, est gratuite.

DANS LE MONDE DU SPORT

Programme double pour le Supra

MONTREAL—Le F. C. Supra passera la fin de semaine de la Saint-Jean-Baptiste en Ontario, à affronter le Blizzard de Toronto ce soir et les Kickers de Kitchener, dimanche également en soirée.

Contre le Blizzard, le deuxième rang au classement de la Ligue canadienne de soccer sera en jeu, le F. C. Supra devant de deux points son adversaire qui a un match en main.

Autre facteur d'intérêt, ce sera le premier match des Montréalais

contre leur ancien entraîneur Roy Wiggemansen. Même son remplaçant, Eddie Firmani, ressentira un petit quelque chose de spécial en l'affrontant.

Firmani a cependant souligné que ses joueurs ne devaient pas se concentrer sur l'adversaire mais plutôt sur leur propre tâche.

Le Blizzard a subi une première défaite mercredi, 1-0 contre les Clippers de la Nouvelle-Ecosse.

Pour sa part, le F. C. Supra est fort d'une séquence de quatre matches sans échec et d'un total de sept buts à ses deux derniers.

Les Yankees seniors seuls au premier rang

Gaétan Roy

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby ont pris l'exclusivité du premier rang dans la Ligue de baseball senior de l'Estrie, mercredi, en triomphant de justesse des A's de Sherbrooke, 5-4. Les hommes de l'entraîneur Jean-Guy Massé ont ainsi chassé des fantômes.

Lors de leur dernière visite à Sherbrooke, les Granbyens se dirigeaient vers un gain de 3-1, avec deux retraits en septième manche et aucun coureur sur les buts. Mercredi, les Yankees menaient 5-0 au milieu de la sixième manche et les A's ont marqué deux fois en sixième et deux autres fois en septième...

Mais cette fois, le jeune lanceur Benoit Monty a réussi sa mission, en relèvé à Yves Loisel, tout comme lors du premier match. Il a forcé le redoutable Patrick Laroche à frapper une

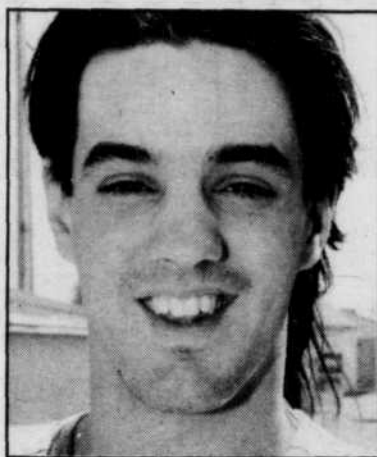
chandelle au deuxième but, avec des coureurs au troisième et au premier coussin. Dans le premier match, il avait accordé un circuit de trois points.

«Je n'ai pas hésité à mettre Benoit Monty dans le bain, mais on pense inévitablement à ce qui est arrivé la dernière fois, explique Massé. Il reprendra sa confiance maintenant qu'il est sorti gagnant».

Le lanceur gaucher Yves Loisel a ainsi récolté sa deuxième victoire en trois décisions, lui qui a accordé neuf coups sûrs, deux buts sur balles et seulement deux points mérités en six manches et deux tiers. Il a aussi retiré six frappeurs sur des prises.

Les Yankees avaient réussi quatre points en quatrième manche en envoyant huit frappeurs au bâton et ont marqué le point vainqueur en sixième, sur un simple de Robert Jubinville.

Dans leur grosse manche, Benoit Monty a réussi un double de



Benoit Monty a réussi sa mission, cette fois, en sauvegardant la victoire des Yankees seniors à Sherbrooke. Il a aussi cogné un double de deux points en plus d'un simple.

photo Michel St-Jean

deux points, lui qui a aussi cogné un simple. Sylvain Cousineau a produit un point avec deux simples et Richard Gariépy a réussi

un simple, mais a produit un point grâce à un but sur balles alors que les coussins étaient remplis. Martin Lachapelle et Bertrand Massé ont réussi deux simples chacun, dans une attaque de 11 coups sûrs des Granbyens.

«Il s'agit d'une grosse victoire d'équipe, surtout que nos frappeurs du bas et du haut de l'alignement ont obtenu la plupart des coups sûrs. Cela fait du bien parce que Paul Thibert est suspendu pour trois matches à la suite de la bagarre à Drummondville. Il ne jouera pas vendredi, ni dimanche», note Massé.

Les Granbyens occupent donc, seuls, le premier rang du classement, avec une fiche de huit victoires contre quatre revers. Les Yankees ont atteint la mi-saison, ayant disputé 12 de leurs 24 matches.

«J'étais confiant en début de saison et je m'attendais à être dans le haut du classement, signale le pilote granbyen. Mais cela ne

donne rien de s'enfler la tête avec le premier rang, le classement est tellement serré. Il s'agit maintenant de garder le rythme».

Les Yankees recevront, ce soir au stade Napoléon-Fontaine, les Pirates de Fleurimont dans un match qui était au calendrier dimanche dernier, mais qui avait été remis en raison de la pluie. C'est René Coulombe (1-2) qui devrait affronter les faibles Pirates, qui n'ont récolté qu'un gain en 10 parties. Si un malaise à l'épaule empêche Coulombe de se rendre au monticule, c'est Benoit Monty (2-1) qui le remplacera.

Enfin, les Yankees seniors recevront la visite des A's de Sherbrooke, dimanche à 19h30. C'est le député provincial, Roger Paré, qui effectuera le premier lancer officiel. Il s'agira aussi de la soirée Frito Lays. Après le match, les Yankees invitent les amateurs à demeurer sur place puisqu'il y aura de la musique d'ambiance et de la danse jusqu'à minuit.

L'école de soccer Jean-Yves Phaneuf

Yves Phaneuf
directeur éduc. phys.



T'invite à son CAMP
du 1er au 5 juillet 91
pour joueurs et
gardiens de but
de 7 à 14 ans

Les cours se tiendront de
10 h à midi et de 13 h à 15 h

Coût : 45\$
Incluant t-shirt, ballon, écusson, etc.

Inscriptions les 20 et 21 juin
de 18 h 30 à 21 h

Pour de plus amples renseignements:
372-0914

en collaboration avec les Cosmos

la Coopération
réussir ensemble

QUATUOR
CAISSES POPULAIRES
DU GRANBY
URBAIN



SUPER FÊTE DE LA ST-JEAN ROXTON POND

1991

PROGRAMME 22 JUIN 1991

ROXTON POND

- 10 h 00 PARADE DANS LES RUES DU VILLAGE AVEC BICYCLETTES DÉCORÉES
REMISE DE PRIX AUX GAGNANTS.
RESPONSABLES: EARL JACQUES - YVAN RAINVILLE.
- 12 h 00 DÎNER HOT-DOG PATATES FRITES
RESPONSABLES: GERMAIN LOIGNON, JEAN-LOUIS GOYETTE.
- 13 h 00 OUVERTURE AU COLLÈGE DE LA TOMBOLA SOUS LA TENTE
JEUX D'ADRESSE
RESPONSABLES: RENÉ GRAVELINE, BENOIT JANVIER, PIERRE CÔTÉ, DANIEL CÔTÉ.
- 13 h 00 DÉBUT JEU DE LA PISCINE (collège)
RESPONSABLES: PIERRE DAVIAU, DANY VALLIÈRES.
- 13 h 00 CARROUSEL DE PONEYS POUR ENFANTS
RESPONSABLE: YVAN RAINVILLE.
- 16 h 00 LANCEMENT DU DRAPEAU DU QUÉBEC À PLUS DE 700 PIEDS
DANS LES AIRS
RESPONSABLE: GÉRARD FORTIN.
- 17 h 00 SOUPER AUX HOT-DOG PATATES FRITES
CANTINE OUVERTE TOUTE LA JOURNÉE
- 20 h 00 DISCO MOBILE BÉLAND
RESPONSABLE: RENÉ GRAVELINE.
- 22 h 00 SUPER FEU D'ARTIFICE
RESPONSABLE: GÉRARD FORTIN
- 23 h 00 DISCO-DANSE ET REPRISE DE LA TOMBOLA.
EXPOSITION D'ARTISANAT
PAR LES FERMILIÈRES DE ROXTON POND
RESPONSABLE: CLAUDETTE GAUDREAU.
LES 22 ET 23 JUIN 372-2355

* En cas de mauvais temps, le feu d'artifice sera présenté à la même heure le dimanche 23 juin

Pour informations: 372-6875 372-4820



LA FRATERNITÉ
DES POMPIERS
VOLONTAIRES
DE ROXTON POND
INC.

**Cabatt
Bleue**



UN SECRET
DRÔLEMENT BIEN GARDÉ.

La bière
la plus vendue
au Canada
Roger
Thibodeau
Agent
Roger
Dumont
Représentant

Marc Viens gagne le tournoi des adjoints à Sutton

SUTTON
GR

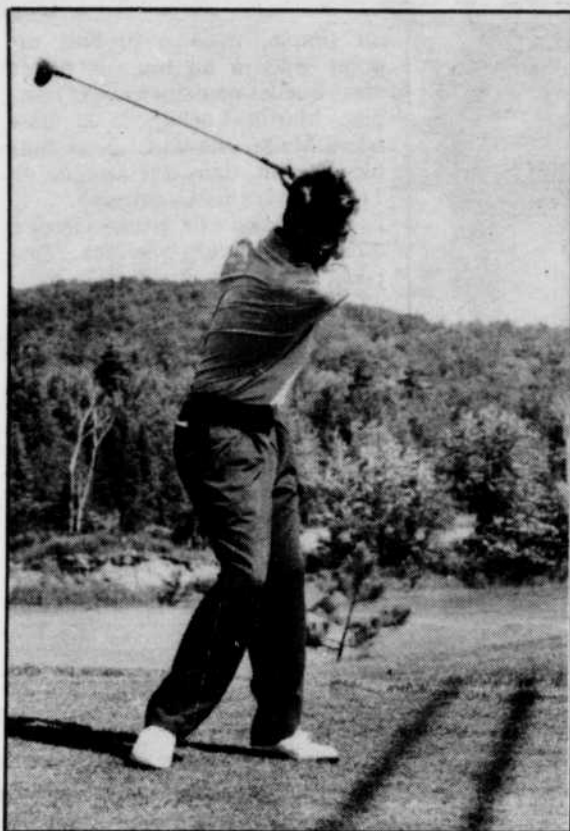
Marc Viens, du club Venise, a remporté le tournoi des adjoints, hier, au club Les Rochers Bleus de Sutton, un tournoi réservé aux adjoints de l'Association des golfeurs professionnels du Québec, grâce à une normale quatre sur le premier trou supplémentaire.

Viens et Henry Brunton, du club Royal Montréal, avaient complété les 18 trous réglementaires avec un pointage identique de 73, un au-dessus de la normale du terrain de 6300 verges. Brunton avait complété son parcours depuis plus de deux heures lorsque Viens, qui faisait partie du dernier groupe, a entré son pointage.

Brunton a facilité la tâche du vainqueur en commettant un boggie sur le trou numéro 10, le premier trou de prolongation. Il a raté son approche et s'est retrouvé au-delà du vert. Une longue discussion a suivi parce que sa balle a été arrêtée par une clôture. Il n'a finalement pas perdu de coup, mais a tout de même eu besoin d'un troisième coup pour atteindre le vert, puis deux coups roulés pour voir disparaître sa balle.

Viens, lui, a atteint le vert en régulation et a frappé deux coups roulés pour la victoire, qui lui vaut 700 \$. Brunton doit se contenter de 525 \$.

Deux autres joueurs ont failli prendre part à la prolongation, puisque Charles Clément, de l'Ile



Stéphane Lécuyer, professionnel-adjoint au club de golf de Cowansville, a été le meilleur parmi les concurrents de la région avec une ronde de 81, hier, à Sutton.

photo Richard Chagnon

Perrot, qui jouait en compagnie de Viens, et Gary Chute, de Verchères, ont présenté des cartes de 74. Un seul golfeur, Mario Blanchette, du club UFO, a joué une ronde de 75.

Selon Francis Legendre, du club de Sutton, la moyenne des pointages des adjoints, hier, a dépassé 80.

D'ailleurs, les joueurs de la ré-

gion ont éprouvé toutes sortes d'ennuis. C'est l'adjoint au club de Cowansville, Stéphane L'Ecuyer, qui a le mieux fait avec un compte de 81.

François Bernard, du club Inter-golf Les Cèdres, a rapporté une carte de 82, lui qui avait joué 73 à l'entraînement, lundi, dans des conditions climatiques beaucoup plus difficiles.

Eric Lamarre, de Cowansville, qui représente le club Cedarbrook, a joué 83 et Daniel Provost, de St-Césaire, y est allé d'un 84. Gilles Poirier, de Bromont, a sué... 89 coups.

«Je suis un peu déçu parce que je m'attendais de voir un gagnant à 70, possiblement même à 69 avec les conditions que nous avions aujourd'hui (hier), indique Legendre. Il est possible que cer-

tains aient pris le club de Sutton à la légère. Il y avait un peu de vent, mais pas assez pour justifier ces pointages élevés. Malgré ses 6300 verges, le club de Sutton est un parcours difficile, un beau défi. L'an prochain, nous tenterons de présenter un tournoi des professionnels».

Le prochain tournoi des adjoints du Québec aura lieu le 30 juillet, à Farnham.

Serge Savard refuse de faire des prédictions

Robert Laflamme

BUFFALO
Presse Canadienne

Le Canadien ne repêchera pas nécessairement un Québécois en première ronde, même si quelques-uns des cinq classés parmi les 22 premiers seront disponibles quand son tour viendra.

«Il n'est pas dit que nous aimons tous les Québécois classés en première ronde, a indiqué, hier, le directeur général, Serge Savard. Peut-être en voudrait-on seulement deux sur le lot.»

Quand on lui a fait remarquer qu'un défenseur devrait être disponible, en faisant allusion à Eric Lavigne, des Olympiques de Hull, Savard a cru qu'on parlait de Philippe Boucher, des Bisons de Granby.

Ce qui est sans doute révélateur des intentions du Tricolore si

Lavigne n'a pas été réclamé quand il parlera au 17e rang.

«Je ne veux pas m'aventurer sur ce terrain. De toute façon, nous sélectionnerons le meilleur joueur disponible, selon les quelques options que nous avons élaborées.»

Patrick Poulin (Saint-Hyacinthe), Martin Lapointe (Laval) et René Corbet (Drummondville), trois attaquants, sont les autres patineurs de la LHJMQ figurant parmi les 22 meilleurs espoirs.

Comme l'ont souligné plusieurs observateurs, Savard est déstabilisé par le potentiel équilibré des espoirs dans les premières rondes.

«J'avais l'habitude d'inscrire les noms de nos quatre premiers choix sur un bout de papier et mes prédictions étaient bonnes la plupart du temps.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	9	23	.629	—
St. Louis	35	29	.547	5
New York	33	30	.524	6
Montréal	31	34	.477	9
Chicago	31	34	.477	9
Philadelphie	28	37	.43112	—
Section Ouest				
Los Angeles	39	25	.609	—
Cincinnati	34	30	.531	4
Atlanta	32	30	.516	5
San Diego	34	33	.507	6
Houston	25	40	.38514	—
San Francisco	25	41	.37914	—

Mercredi, 19 juin
Atlanta 9 Philadelphie 2
St. Louis 3 San Francisco 2
Houston 1 Montréal 3
Cincinnati 7 New York 6
Pittsburgh 5 San Diego 6
Chicago 8 Los Angeles 9

Jeudi, 20 juin
Houston à Philadelphie
Montréal à Cincinnati
New York à Atlanta
Chicago à San Francisco
Pittsburgh à Los Angeles

Vendredi, 21 juin
Houston à Philadelphie, 19h35
Montréal à Cincinnati, 19h35
New York à Atlanta, 19h40
San Diego à St. Louis, 20h35
Pittsburgh à Los Angeles, 22h35
Chicago à San Francisco, 22h35

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	33	30	.524	—
Toronto	34	31	.523	—
Detroit	31	33	.484	2
Milwaukee	29	34	.460	4
New York	27	33	.450	4
Cleveland	23	39	.371	9
Baltimore	23	40	.365	10
Section Ouest				
Minnesota	40	26	.606	—
Oakland	38	27	.585	1
Texas	33	27	.550	4
Californie	35	29	.547	4
Seattle	35	29	.547	4

Kansas City	31	32	.492	7
Chicago	30	32	.484	8

Mercredi, 19 juin
Minnesota 6 Baltimore 4
Californie 4 Milwaukee 1
Oakland 5 Detroit 4
New York 3 Toronto 0
Seattle 4 Boston 3
Cleveland 4 Chicago 3
Kansas City 15 Texas 2
Jeudi, 20 juin
Californie à Detroit
New York à Toronto
Oakland à Boston

Texas à Chicago
Seattle à Milwaukee
Baltimore à Kansas City
Vendredi, 21 juin
Minnesota à New York, 19h30
Californie à Detroit, 19h35
Cleveland à Toronto, 19h35
Oakland à Boston, 19h35
Texas à Chicago, 20h05
Baltimore à Kansas City, 20h35
Seattle à Milwaukee, 20h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn, SD	67	270	42	98	.363
McGee, SF	60	230	33	78	.339
Samuel, LA	62	246	43	81	.329
Jose, StL	60	223	32	72	.323
Biggio, Hou	60	218	28	69	.317
Dawson, Chi	60	219	30	67	.306
Justice, Atl	61	230	43	70	.304
Fernandez, SD	67	260	48	79	.304
OSmith, StL	58	211	38	64	.303
Morris, Cin	54	194	26	58	.299
Dawson, Cho	61	224	30	67	.298

■Points: T Fernandez, San Diego, 48; Butler, Los Angeles, 45; DeShields, Montréal, 43; Justice, Atlanta, 43; Samuel, Los Angeles, 43; Sandberg, Chicago, 43.

■Points produits: Justice, Atlanta, 51; Johnson, New York, 47; W Clark, San Francisco, 46; O'Neill, Cincinnati, 45.

■Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; Samuel, Los Angeles, 81; T Fernandez, San Diego, 79; McGee, San Francisco, 78;

■Doubles: Jose, St. Louis, 20; Bonilla, Pittsburgh, 18; Justice, Atlanta, 17.

■Triples: TGwynn, San Diego, 8; Felder, San Francisco, 6; LGonzalez, Houston, 5; Coleman, New York, 5; M Thompson, St. Louis, 5.

■Circuits: Johnson, New York, 15; O'Neill, Cincinnati, 14; McGriff, San Diego, 14; O Bell, Chicago, 13; Gant, Atlanta, 12; W Clark, San Francisco, 12.

■Bats volés: Grissom, Montréal, 33; Coleman, New York, 33; Nixon, Atlanta, 32; DeShields, Montréal, 30.

■Lanceurs (6 décisions): Sampen, Montréal, 5-1, .833, 3.83; Glavine, Atlanta, 11-3, .786, 2.18; Carpenter, St. Louis, 7-2, .778, 3.86; R Martinez, Los Angeles, 10-3, .769, 2.74.

■Retraits: Cone, New York, 96; Glavine, Atlanta,

86; Gooden, New York, 83; Rijo, Cincinnati, 78; GMaddux, Chicago, 74.

■Victoires protégées: Dibble, Cincinnati, 19; LeSmith, St. Louis, 18; DaSmith, Chicago, 16.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
C. Ripken, Bal	63	248	38	87	.351
Molitor, Mil	59	250	48	84	.336
D. Haden, Oak	63	237	47	79	.333
Sierra, Tex	60	253	44	84	.332
Baines, Oak	56	194	34	64	.330
Martinez, Sea	58	198	35	65	.328
Puckett, Min	64	259	41	85	.328
Palmeiro, Tex	60	251	46	81	.323
Franco, Tex	59	243	40	77	.317
Thomas, Chi	62	219	37	70	.320
Boggs, Bos	60	231	32	73	.316

■Points: Molitor, Milwaukee, 48; DHenderson, Oakland, 46; Palmeiro, Texas, 46; Canseco, Oakland, 47; Sierra, Texas, 44.

■Points produits: Fielder, Detroit, 55; Sierra, Texas, 49; Thomas, Chicago, 48; CDavis, Minnesota, 45; DHenderson, Oakland, 45; Baines, Oakland, 45; Winfield, Californie, 45.

■Coups sûrs: C Ripken, Baltimore, 87; Puckett, Minnesota, 85; Sierra, Texas, 84; Molitor, Milwaukee, 84.

■Doubles: Palmeiro, Texas, 21; RAlomar, Toronto, 20; Carter, Toronto, 18; Boggs, Boston, 18; White, Toronto, 17; C Ripken, Baltimore, 17.

■Triples: Molitor, Milwaukee, 6; Polonia, Californie, 5; Raines, Chicago, 5; RAlomar, Toronto, 4; Sierra, Texas, 4; Puckett, Minnesota, 4.

■Circuits: CDavis, Minnesota, 16; DHenderson, Oakland, 15; Canseco, Oakland, 14; Fielder, Detroit, 14; C Ripken, Baltimore, 14; Barfield, New York, 14.

■Bats volés: RHenderson, Oakland, 26; Polonia, Californie, 23; Raines, Chicago, 23; RAlomar, Toronto, 20.

■Lanceurs (6 décisions): Erickson, Minnesota, 11-2, .846, 1.51; Langston, Californie, 9-2, .818, 3.50; Stottlemire, Toronto, 7-2, .778, 3.13; Sanderson, New York, 7-2, .778, 3.53.

■Retraits: Clemens, Boston, 98; Ryan, Texas, 92; Finley, Californie, 84; R Johnson, Seattle, 83; Candiotti, Cleveland, 83.

■Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 19; Harvey, Californie, 17; Aguilera, Minnesota, 17; Reardon, Boston, 17.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Frappeur AB PC CS PP CC BV Moy.

Barberie, Bret	3	0	0	0	0	.000
Bullock, Eric	37	5	9	2	0	.243
Calderon, Ivan	239	38	71	42	8	.17
DeShields, Delino	231	43	57	26	7	.30
Fitzgerald, Mike	56	6	10	9	1	.3
Foley, Tom	82	4	19	9	0	.232
Galarraga, Andres	141	13	36	11	3	.255
Grissom, Marquis	223	31	62	20	5	.33
Hasey, Ron	70	4	19	12	0	.271
Martinez, Dave	150	12	35	19	2	.4
Noboa, Junior	54	4	16	1	1	.2
Owen, Spike	177	14	37	10	1	.209
Reyes, Gilberto	88	6	25	7	0	.2
Walker, Larry	203	23	50	18	5	.9
Wallach, Tim	253	29	61	28	6	.1
Williams, Kenny	13	6	8	0	0	.1

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes, Brian	0	3	0	44.0	29	21	42	5.93
Boyd, Dennis	3	6	0	82.0	36	26	54	3.95
Burke, Tim	3	3	4	35.1	17	12	20	4.33
Fassero, Jeff	1	1	2	12.2	3	2	10	2.14
Gardner, Mark	3	3	0	48.0	20	16	31	3.75
Jones, Barry	2	4	4	42.0	16	16	19	3.43
Martinez, Dennis	9	4	0	102	23	24	63	2.02
Nabholz, Chris	2	4	0	71.1	33	31	46	4.16
Piatt, Doug	0	0	0	6.1	1	4	6	1.43
Ruskin, Scott	2	1	4	28.2	6	8	17	1.89
Sampen, Bill	5	1	0	44.2	19	22	27	3.83

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

Montréal (Honey 0-0) à Cincinnati (Scudder 1-3)
Houston (Portugal 6-2) à Philadelphie (Combs 2-5)
New York (Viola 7-4) à Atlanta (Leibrandt 5-5)
San Diego (Rasmussen 3-1) à St. Louis (B. Smith 5-4)
Pittsburgh (Walk 4-0) à Los Angeles (Opida 6-4)
Chicago (Maddux 6-4) à San Francisco (Black 6-6)

LIGUE AMÉRICAINNE

Minnesota (Guthrie 4-3) à New York (Sanderson 7-2)
Californie (McCasill 6-7) à Detroit (Gullickson 8-3)
Cleveland (Swindell 3-5) à Toronto (Wells 7-4)
Oakland (Moore 8-5) à Boston (Bolton 6-4)
Texas (Ryan 4-4) à Chicago (Garcia 0-2)
Baltimore (Mesa 4-7) à Kansas City (Gubicza 3-3)
Seattle (R. Johnson 4-6) à Milwaukee (Bosio 5-6)

LIGUE SENIOR ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	8	4	.667	—
Victoriaville	7	4	.636	—
Coaticook	6	4	.600	1
Sherbrooke	6	6	.500	2
Drummondville	6	6	.500	2
Acton Vale	4	5	.444	2
Fleurbaey	1	9	.100	6

Mercredi 19 juin

Granby 5 Sherbrooke 4

Jeudi 20 juin

Coaticook à Fleurbaey

Sherbrooke à Acton Vale

Vendredi 21 juin

Fleurbaey à Granby, 20h

Coaticook à Acton Vale, 20h

LIGUE JUNIOR ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	10	1	.909	—
Sherbrooke	6	5	.545	4
Acton Vale	5	7	.417	5
Fleurbaey	2	9	.182	8

Mercredi 19 juin

Acton Vale 5 Fleurbaey 6

Jeudi 20 juin

Granby à Drummondville

Samedi 22 juin

Sherbrooke à Acton Vale, 20h

SOCCER

CHAMPIONNAT MOLSON AUTODROME GRANBY

Division modifiée

1-1x Luke Plante	250
2-96 Claude Brouillard	240
4-1P2 Marco Potvin	211
4-95 Mark Hithcock	206
5-57 Martin Roy Jr.	200
6-59 Bernard Mathieu	194
7-21 Kyle Rock	187
8-50 Hugues Mercier	132
9-09 Richard Salvas	174
9-397 Robert Ranger	174

Division Sportsman

1-51 Jean-Marc Moreau	276
2-12 Daniel Ruel	251
3-39 Clément Therrien	240
4-83 André Salvas	210

Grissom tranche le débat en 11e manche

Les Expos y vont d'une septième victoire de suite en battant Cincinnati 1-0

CINCINNATI
Presse Canadienne

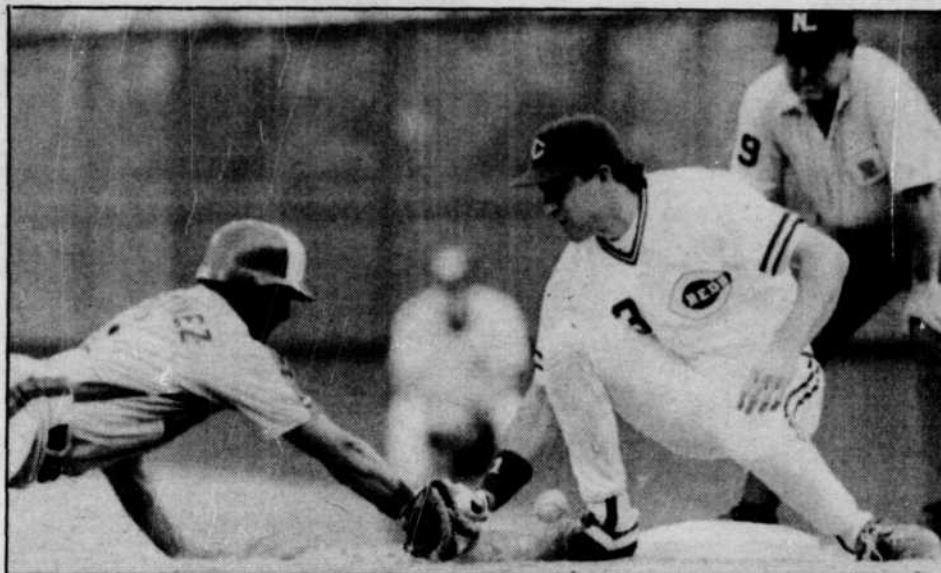
Marquis Grissom a procuré un septième gain de suite aux Expos de Montréal avec un simple en 11e manche dans une victoire de 1-0 aux dépens des Reds de Cincinnati, hier soir, au Stade Riverfront.

Grissom a poussé au marbre l'arrêt-court Spike Owen qui avait réussi un simple au champ gauche pour se rendre au deuxième but sur un coup retenu sacrifice de Bret Barberie. Le lanceur perdant Don Carman (1-1) a ensuite alloué des buts sur balles à Ivan Calderon et Tim Wallach pur remplir les coussins, mais il a mis fin à la manche en retirant Dave Martinez sur un faible ballon au champ intérieur.

Le releveur Barry Jones, qui a oeuvré durant deux manches, a mérité sa troisième victoire de la saison, en sept décisions. Scott Ruskin, qui a retiré les Reds dans l'ordre en 11e manche, a été crédité d'une cinquième victoire sauvegardée, un sommet chez les Expos.

Bon duel entre Rijo et Martinez

Jose Rijo et Dennis



Dave Martinez a connu un bon match pour les Expos avec trois de sept coups sûrs des vainqueurs.

photo AP

Martinez, deux des meilleures droitiers du baseball, s'affrontaient et ils se sont livrés une belle bagarre, échangeant coup pour coup. Le duel a cependant pris fin de drôle de façon.

Rijo a bien accordé deux simples à Dave Martinez en deuxième et cinquième manches, mais à chaque fois, le coureur a été retiré quand le frappeur suivant Ron Hassey s'est commis dans un double retrait.

Rijo a également accordé un

but sur balles à Delino DeShields en quatrième, mais il a tôt fait de le prendre à contre-pied au premier pour s'en tirer sans bavure.

Martinez a été encore plus impressionnant, retirant dans l'ordre les 17 premiers frappeurs à l'affronter avant que Rijo, lui-même, ne vienne gâter la sauce avec un simple dans la droite après deux retraits en sixième. Mais Rijo a ensuite été retiré en tentant de voler et il s'est même blessé à la cheville droite en glis-

sant au deuxième.

Il n'est pas revenu au jeu par la suite, cédant sa place au monticule à Keith Brown. En six manches de jeu, Rijo n'a donc accordé que deux coups sûrs, un but sur balles et a retiré huit frappeurs sur des prises.

Pour sa part, Martinez n'a alloué que deux coups sûrs en huit manches de travail et il a porté sa moyenne de points mérités à 1.87, soit la deuxième meilleure dans les majeures après Roger

Erickson (1.51), des Twins du Minnesota.

D'autre part, Jackie Moore, l'ancien instructeur au troisième coussin des Expos, a mentionné qu'il avait été surpris d'apprendre le congédiement de Buck Rodgers, son ancien patron.

Mais Moore, qui est le bras droit du gérant Lou Piniella avec les Reds de Cincinnati, est persuadé que Rodgers ne sera pas chômeur très longtemps.

«Buck trouvera du travail très bientôt, j'en suis persuadé, a-t-il dit. Pour l'instant, il doit se reposer, refaire ses forces. Mais je sais qu'il aura même le choix quand le temps viendra de se trouver du boulot à nouveau.»

Moore, qui a déjà géré les Athletics d'Oakland dans les ligues majeures, a communiqué avec Buck quelques jours seulement après qu'il eût été remercié de ses services.

«J'ai appelé Buck chez lui en Californie. Il ne semblait pas trop inquiet», a dit Moore.

Par ailleurs, Moore, qui travaille dans les ligues majeures à titre d'instructeur ou de gérant depuis 1970, aimerait lui aussi avoir la chance à nouveau d'être gérant.

Eric Lindros viendra saluer les Nordiques mais...

Robert Laflamme

BUFFALO
Presse Canadienne

Dès que Pierre Pagé aura prononcé son nom, samedi, Eric Lindros viendra poliment saluer les dirigeants des Nordiques mais il n'enfilera pas l'uniforme fleurdelisé.

C'est ce qu'a révélé, hier, son agent, Rick Curran, précisant à cet égard qu'il discutera d'abord de la question avec son client pour savoir ce qu'il pense.

«A mon avis, s'il s'identifie aux couleurs des Nordiques, les gens penseront que son idée de jouer avec eux est déjà faite.»

En d'autres mots, on consumerait le mariage trop tôt, si mariage il doit y avoir.

«Ce n'est pas encore le cas puisque plusieurs options s'offrent à nous. Nous avons besoin de temps pour les étudier», a-t-il répété.

«Comme nous ne voulons pas

jeter de l'huile sur le feu, Eric se présentera à la table des Nordiques et il s'adressera au public réuni dans les gradins de l'Auditorium.»

Entre-temps, Lindros sera à Buffalo, aujourd'hui, pour la présentation des 21 meilleurs espoirs, établis par la LNH. Afin d'assouvir l'appétit des médias, il donnera une conférence de presse.

Ligue continentale

Une des options s'offrant à Lindros, outre celle de jouer dans la LNH, c'est de se joindre à la Ligue continentale, qu'on tente de mettre sur pied.

Curran a confié avoir été impressionné par la rencontre qu'il a eue avec les dirigeants, dont Bill Hunter qui a participé à la naissance de l'AMH.

«Ils mettent beaucoup d'efforts pour réussir. Leurs chances d'y parvenir sont bonnes», a-t-il commenté.

Curran a avancé qu'il les prenait très au sérieux et qu'il ne se servait pas d'eux afin de faire grimper la valeur de son poulain, déjà fort élevée.

Le clan Lindros a décliné une offre de 6 millions \$ pour trois ans parce qu'il ne pouvait rendre une réponse à la date fixée par la Ligue continentale.

Pour ce qui est des négociations qu'ils entreprendront bientôt avec les Nordiques, Curran souhaite qu'elles ne dureront pas trop longtemps.

«Ce ne serait pas dans le meil-

leur intérêt des deux parties. Eric a hâte de savoir où il jouera l'automne prochain», a-t-il conclu.

Quant au président des Nordiques, Marcel Aubut, il n'attend que le repêchage soit chose du passé pour entamer les pourparlers.

Par ailleurs, sachant pertinemment qu'il s'expose de nouveau à

la critique, le dépisteuse-chef, Pierre Gauthier, a affirmé, hier, qu'il ne peut garantir que les Nordiques choisiront des joueurs du Québec, samedi, à Buffalo.

«On ne peut pas aborder le repêchage avec en tête que nous sélectionnerons quatre ailiers gauches ou trois Québécois. Ça ne fonctionne pas comme ça», a

déclaré Gauthier, hier, avant de se réunir avec ses dépisteurs.

«Qui peut prédire si nous aurons besoin d'ailiers ou de défenseurs dans trois ans? Nous investissons pour l'avenir. Nous devons donc repêcher les meilleurs espoirs, indépendamment de leur langue ou de leur pays d'origine», a-t-il renchéri.

Autodrome: Potvin et Plante bataillent pour la première place

GRANBY

Luke Plante constitue la vedette de l'heure à l'Autodrome Granby. Le pilote de Sorel pourrait même se retrouver à égalité avec son concitoyen Marco Potvin, ce soir, alors qu'il aura l'opportunité de rejoindre ce dernier dans la colonne des victoires chez les modifiés, depuis l'ouverture de la piste de stock car sur terre battue de la rue Cowie, en 1986.

Potvin a enregistré 11 gain alors que Plante, qui a triomphé trois fois en quatre programmes cette année, a grimpé son total à 10 avec sa victoire de vendredi dernier. De la façon dont les choses vont, Plante semble en bonne posture pour effacer la marque de Potvin.

Au championnat, Plante revendique 250 points, 10 de plus

que Claude Brouillard. Potvin a 211 points.

Seuls Plante et Potvin ont paradé dans le cercle des vainqueurs en 1991. Robert Ranger, Martin Roy jr, le champion défendant, et Réal Lafrance, des conducteurs qui ont déjà amassé plusieurs victoires à Granby, n'ont pas encore trouvé la combinaison gagnante. Ranger et Lafrance n'ont pu faire mieux que le cinquième rang tandis que Roy s'est approché avec une troisième place. Ces pilotes ont le talent et l'équipement pour mettre fin à la domination soreloise, ce qui ne serait pas sans déplaire à plusieurs amateurs qui commencent à trouver la situation ennuyante.

Chez les sportsman, Daniel Ruel, de Roxton Pond, tentera de remporter une deuxième victoire consécutive, après avoir brisé la glace lors du dernier programme, en même temps que la domina-

tion du Sherbrookoise Jean-Marc Moreau.

Ruel tente de remporter un troisième championnat d'affilée, mais il concède présentement 25 points à Moreau, 276 contre 251.

Chez les récents modèles, Pierre Raymond domine avec 272 points contre 244 pour Claude Gagné et 235 pour Gaétan Gatién. Au niveau des amateurs, c'est Robert Gagné qui précède Claude Marcoux, 254 contre 237, avec Réal Bousquet à 234.

D'autre part, le promoteur Bob Gatién a annoncé qu'à l'occasion du quatrième Défi-vision qui aura lieu le 28 juin, les pilotes de la division modifiée disputeront deux finales de 25 tours. Cela pourrait drôlement mêler les cartes. Au cours de cette soirée, ce sont les handicapés visuels qui seront en vedette dans une épreuve dont les profits seront versés à la fondation Mira.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 1 Cincinnati 0
New York 3 Atlanta 7
Houston 3 Philadelphie 7
LIGUE AMÉRICAINE
Toronto 6 New York 1
Baltimore 2 Kansas City 2(9e)
Boston 8 Oakland 7
Milwaukee 4 Seattle 0
Californie 7 Detroit 5(9e)
Texas 7 Chicago 3(9e)
Ligue senior de l'Estrie
Acton Vale 10 Sherbrooke 5

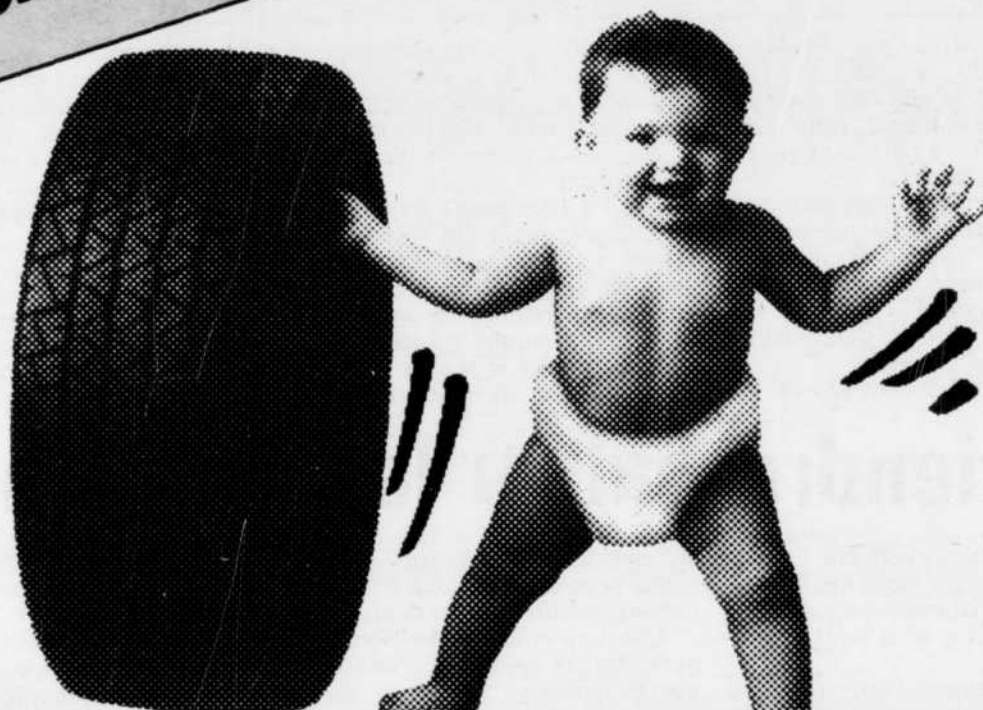
MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN

MICHELIN MICHELIN

MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN



GRAND SOLDE MICHELIN



À PRIX SPECTACULAIRES



BONNE FÊTE

de la St-Jean à tous!

Soyons prudents durant cette longue fin de semaine!



MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.



**Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
SAMEDI de 8 h à midi

**LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.**

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488
378-7968
378-7969

L18499